

RAUCH

**Ersatzteilliste
Pièces de rechange
Spare parts list**

**Zweischeiben-
Düngerstreuer**

**Distributeur d'engrais
centrifuge**

**Twin-disc fertilizer
spreader**

AXERA H

1001 > 1199

0607300 AXERA H - 0601E

RAUCH

**Landmaschinenfabrik GmbH
D-76545 Sinzheim**

- **Telefon 07221 / 985-0**
- **Telefax 07221 / 985200**

	Verschlüsselte Zeichen und Ausdrücke	Signes et expressions codifiés	Conventional signs and expressions
>	Von bis	De à	From to
>	Bis	Jusque	Up to
>	Ab	A partir de	From
:	Für	Pour	For
<>	Ausser	Sauf	Except
>::<	Bestehend aus	Ensemble comprenant	Assembly including
FIG	Bild	Repère	Figure
Rpl	Ersetzt	Remplace	Replaces
*	Siehe Note	Voir note	See note
> <	Stärke	Epaisseur	Thickness
<->	Länge, Höhe	Longueur, Hauteur	Length, Height
∅	Durchmesser	Diamètre	Diameter
T1	Für Traktor Kat. 1	Pour tracteur de catégorie 1	For category 1 linkage
T2	Für Traktor Kat. 2	Pour tracteur de catégorie 2	For category 2 linkage
T3	Für Traktor Kat. 3	Pour tracteur de catégorie 3	For category 3 linkage
T1N	Für Weinberg-Traktor	Pour tracteur vigneron	For vineyard tractor linkage
Q?	Stückzahl nach Bedarf	Quantité selon besoin	Quantity as required
OPT	Ausrüstung nach Wunsch	Équipement facultatif	Optional equipment
⇒	Fahrtrichtung	Sens d'avancement	Direction of travel
↻	Drehrichtung	Sens de rotation	Direction of rotation
□	Teilesätze & Baugruppen	Ensemble de pièces	Sub-assemblies & kits

Ihre Ansprechpartner bei **RAUCH**

Ersatzteil-Service

Raimund Droll, Monika Boschert, Armin Meier 07221/985-147, Fax 07221/985-202

Servicezentrum, Kundendienst

Albert Sucher, Hagen Wiegert, Erwin Zuber, Thomas Rauch, Konrad Fischer 07221/985-250, Fax 07221/985-203

Garantieabwicklung

Michael Huck 07221/985-178, Fax 07221/985-203

Streutechnik

Alfred Wagner, Michael Velten 07223/9471-12, Fax 07223/250149

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH, D-76545 SINZHEIM

 Ersatzteilliste
 Catalogue P. D. R.
 Spare parts list

 Nr. **0607300**
AXERA H-0601E

 annulliert und ersetzt
 annule et remplace
 cancels and replaces

 Nr. **0607300**
AXERA H-1198E

Seite Pages Page	Inhaltsverzeichnis Teilgruppe	Table des matières Groupes de pièces	Table of contents Parts group index
2-3	BEHÄLTER	TREMIE	HOPPER
4-5	SCHUTZBÜGEL	SUPPORT PROTECTEUR	BRACKET
6-7	RÜHRWELLE	ARBRE AGITATEUR	STIRRING SHAFT
8-11	HYDROMOTORKONSOLE	CONSOLE DE MOTEUR HYDRAULIQUE	HYDRAULIC MOTOR CONSOLE
12-13	STEUERBLÖCKE	BLOCS DE COMMANDE	VALVE BLOCKS
14-15	STEUERBLÖCKE	BLOCS DE COMMANDE	VALVE BLOCKS
16-19	HYRAULIKLEITUNGEN	FLEXIBLES HYDRAULIQUES	HYDRAULIC HOSES
20-23	HYRAULIKLEITUNGEN	FLEXIBLES HYDRAULIQUES	HYDRAULIC HOSES
24-25	HYDRAULIKZYLINDER	VERIN HYDRAULIQUE	HYDRAULICAL RAM
26-27	ELEKTROZYLINDER	VERIN ELECTRIQUE	ELECTRICAL RAM
28-29	BEDIENEINHEIT AXERA -C1	FRACTIONNEMENT ELECTRIQUE AXERA-C1	ELECTRIC REMOTE CONTROL AXERA-C1
30-35	RECHNER QUANTRON L	COMPUTER QUANTRON L	COMPUTER QUANTRON L
36-39	VERSTELLEINRICHTUNG	COMMANDES	ADJUSTMENT DEVICE
40-45	EINSTELLUNG DÜNGERAUFGABEPUNKT	REGLAGE POINT DE CHUTE	FERTILIZER DROP POINT ADJUSTMENT
46-47	WURFSCHIEBENSCHUTZ	PROTECTEUR DE DISQUES	PROTECTOR
48-49	WURFSCHIEBEN D 4H-VxR	DISQUES DE DISTRIBUTION D 4H-VxR	SPREADING DISCS D 4H-VxR
50-51	WURFSCHIEBEN D 5H-VxR	DISQUES DE DISTRIBUTION D 5H-VxR	SPREADING DISCS D 5H-VxR
52-53	WURFSCHIEBEN D 2H-VxR	DISQUES DE DISTRIBUTION D 2H-VxR	SPREADING DISCS D 2H-VxR
54-57	BEHÄLTERABDECKPLANEN AP 10, AP 11	BACHE DE RECOUVREMENTS AP 10, AP 11	HOPPER COVERS AP 10, AP 11
58-59	BEHÄLTERAUFSÄTZE B 310, 413, 610, 910	REHAUSSES B 310, 413, 610, 910	EXTENSIONS B 310, 413, 610, 910
60-61	BEHÄLTERAUFSATZ B 713	REHAUSSE B 713	EXTENSION B 713
62-63	BEHÄLTERAUFSATZ B 253	REHAUSSE GL 280	EXTENSION B 253
64-65	BEHÄLTERAUFSATZ GLB 500	REHAUSSE GLB 500	EXTENSION GLB 500
66-67	BEHÄLTERAUFSÄTZE GL 403, 700, 1200	REHAUSSES GL 403, 700, 1200	EXTENSIONS GL 403, 700, 1200
68-69	BELEUCHTUNG BLW 11	INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 11	LIGHTING PLANT BLW 11
70-71	BELEUCHTUNG BLO 3	INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLO 3	LIGHTING PLANT BLO 3
72-73	BELEUCHTUNG -VORNE-BLW 12	INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 12	LIGHTING PLANT BLW 12

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte immer angeben:

- Die Maschinenummer und den Maschinentyp
- Die Nummer des Teiles
- Die Bezeichnung des Teiles
- Die gewünschte Stückzahl

Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer:

- Le no. et le type de la machine
- Le numéro de la pièce
- La désignation de la pièce
- La quantité de pièces désirée

When ordering spare-parts, will you please mention:

- The machine number and machine type
- The part number
- The description of the part
- The quantity of parts

Ersatzteilliste
Catalogue P. D. R.
Spare parts list

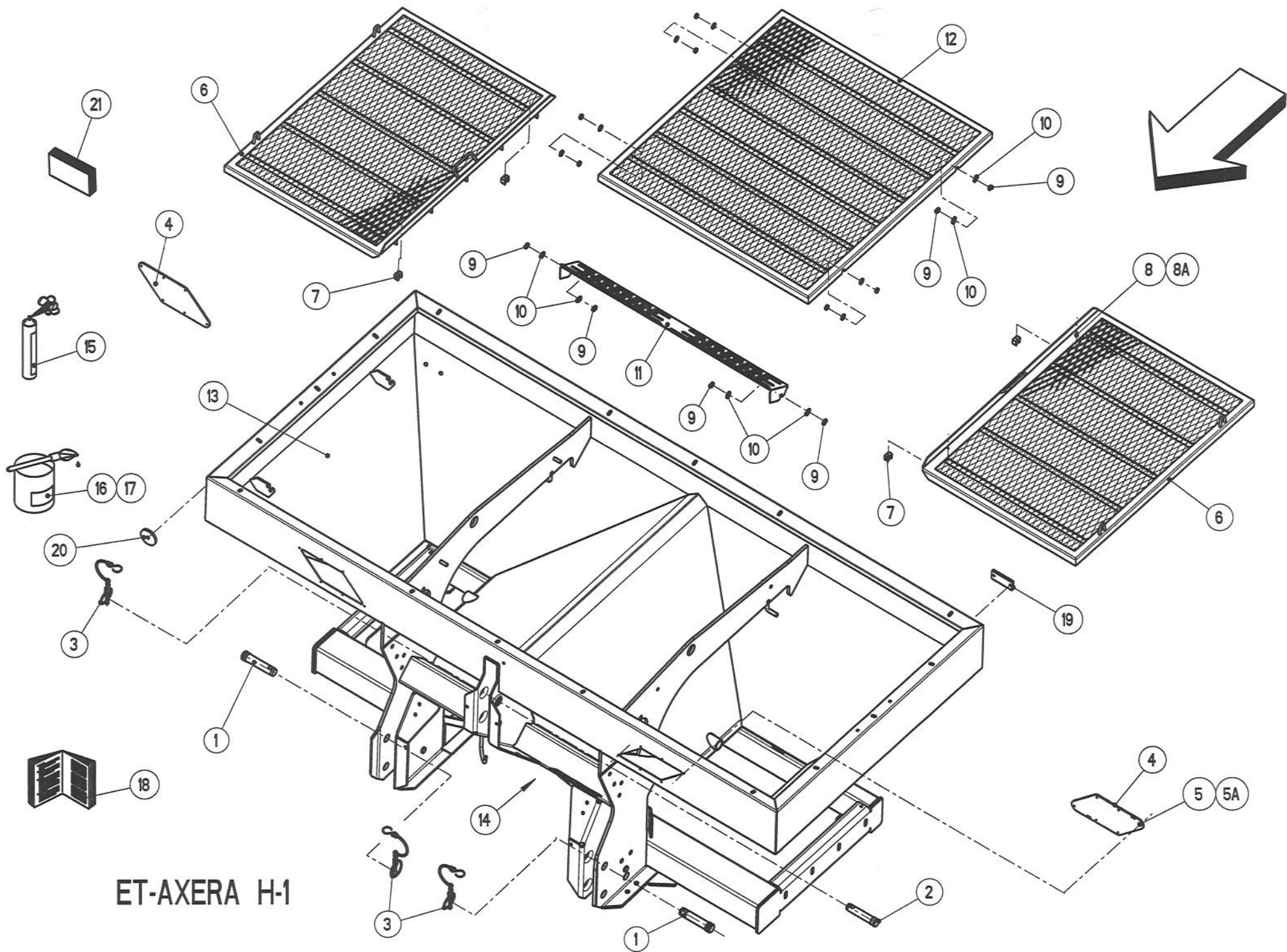
Nr. **0607300**
AXERA H-0601E

annulliert und ersetzt
annule et remplace
cancels and replaces

Nr. **0607300**
AXERA H-1198E

Seite Pages Page	Inhaltsverzeichnis Teilgruppe	Table des matières Groupes de pièces	Table of contents Parts group index
74-77	PLUS-/MINUSSCHALTUNG PMS 4-N-/ 5-S-	MODULATION DE DOSAGE + OU - PMS 4-N-/5-S-	PLUS / MINUS CONTROL PMS 4-N-/ 5-S-
78-79	GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 5	LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 5	BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 5
80-81	ELEKTRISCHE FERNBEDIENUNG EF 22	COMMANDE A DISTANCE ELECTRIQUE EF 22	REMOTE CONTROL ELECTRICAL EF 22
82-83	ABSTELLFÜSSE ASR 5	BEQUILLES DE DEPOSE ASR 5	PARKING STANDS ASR 5
84-85	ABSTELLROLLEN ASR 6	ROULETTES DE MANUTENTION ASR 6	PARKING ROLLERS ASR 6
86-87	SCHMUTZFÄNGER SFG 4	GARDE-BOUE SFG 4	MUDGUARD SFG 4
88-89	DRUCKFILTER IN HYDRAULIKLEITUNG	FILTRE HYDRAULIQUE	OIL FILTER
90-93	VERZEICHNIS ALLER TEILNUMMERN	INDEX NUMERIQUE	NUMERICAL INDEX
94-96	ANSCHLUSSPLÄNE BEDIENEINHEIT C1	SCHEMA ELECTRIQUE FRACTIONNEMENT C1	WIRING DIAGRAM REMOTE CONTROL C1
98-103	ANSCHLUSSPLÄNE QUANTRON L	SCHEMA ELECTRIQUE QUANTRON L	WIRING DIAGRAM QUANTRON L
104-105	HYDRAULISCHE SCHALTPLÄNE	SCHEMA DE CONNEXION HYDRAULIQUE	DIAGRAM FOR HYDRAULIC SYSTEM

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte immer angeben:	Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer:	When ordering spare-parts, will you please mention:
<ul style="list-style-type: none"> • Die Maschinenummer und den Maschinentyp • Die Nummer des Teiles • Die Bezeichnung des Teiles • Die gewünschte Stückzahl 	<ul style="list-style-type: none"> • Le no. et le type de la machine • Le numéro de la pièce • La désignation de la pièce • La quantité de pièces désirée 	<ul style="list-style-type: none"> • The machine number and machine type • The part number • The description of the part • The quantity of parts



ET-AXERA H-1

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

3

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

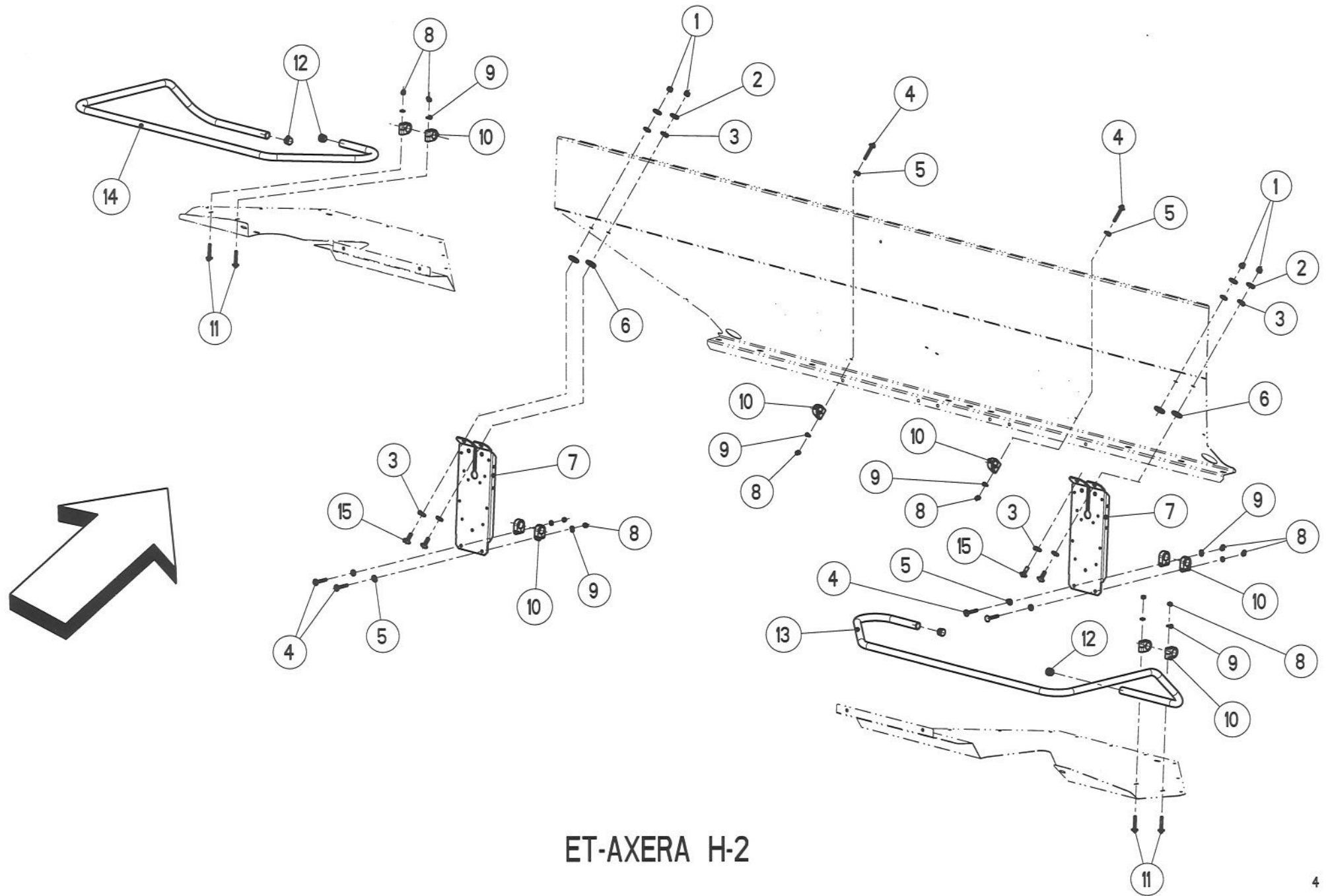
GRUPPE : 001 BEHÄLTER

GROUPE : TREMIE

GROUP : HOPPER

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2044461	2		UNTERLENKERSTECKER KAT.II 28x134	TOURILLON INFERIEUR CAT. II	LOWER LINK PIN CAT. II	
002	2044462	1		OBERLENKERSTECKER KAT. II 25x126	TOURILLON DU 3 EME POINT CAT. II	TOP LINK PIN CAT. II	
003	2044463	3		KLAPPSTECKER 11x55 + SICH.-SCHNUR	GOUPILLE AUTOMATIQUE + LIEN PVC	SAFETY PIN + PVC CORD	
004	2044466	2		SICHTFENSTER PLEXI GLASKLAR 4 MM	VERRE DE REGARD	SIGHT GLASS	
005	2035180	12		BLINDNIET F 4,0x8,0, A2/A3	RIVET	RIVET	SIEHE/VOIR/SEE FIG 5A
005A	2152401	12		BLINDNIET 4,0x12,5 F, 1.4567	RIVET	RIVET	Rpl FIG 5
006	4083007	2		EINFÜLLSIEB, KLAPPBAR	TAMIS	SIEVE	>.:<FIG 6,7,8A
007	3081047	4		ROHRKLEMME D 12 / 15x24	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
008	2152238	4		BLINDNIET 4,0x11,5 F, 1.4567	RIVET	RIVET	SIEHE/VOIR/SEE FIG 8A
008A	2035180	4		BLINDNIET F 4,0x8,0, A2/A3	RIVET	RIVET	Rpl FIG 8
009	2152149	12		6-KT-MUTTER ISO 4035 -M 10-A2-70	ECROU H	HEXAGON NUT	
010	2152001	12		SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
011	3083020	1		LOCHBLECH	TAMIS	SIEVE	
012	3083021	1		EINFÜLLSIEB MITTELTEIL	TAMIS PIECE-CENTRE	SIEVE CENTER-PART	
013	2051033	2		AUFKLEBER BEHÄLTERSкала ALFA/BETA	AUTOCOLLANT "ECHELLE"	STICKER "SCALE"	
014	3072033	1		KANTENSCHUTZPROFIL 10x17x440	PROTECTEUR DE BORD	EDGE PROTECTOR	
015	2016252	1		SPRAY-DOSE ROT KUNSTHARZ	BOMBE AEROSOL ROUGE	RED SPRAY PAINT	
016	4021150	1		DOSE 1 kg GRUNDIERUNG	BOITE 1 kg PRIMER	1 kg PRIMER CAN	
017	4021149	1		DOSE 1 kg FARBE ROT	BOITE 1 kg PEINTURE ROUGE	1 kg RED PAINT CAN	
018	5900083	1		BETRIEBSANLEITUNG AXERA H	NOTICE D'INSTRUCTION	ASSEMBLY OPERATOR'S MANUAL	"DEUTSCH"
019	2044415	2		RÜCKSTRAHLER ROT REFLEKT. 90 x 40	CATADIOPTRE ROUGE	REFLECTOR RED	
020	2001271	2		RÜCKSTRAHLER WEIß D 62 z.Kleben	CATADIOPTRE BLANC	REFLECTOR WITHE	
021	4021156	1		TEILESATZ LACKREPARATUR	JEU DE PIECES REPARATION PAINTURE	PARTS SET PAINT REPAIR	



ET-AXERA H-2

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

5

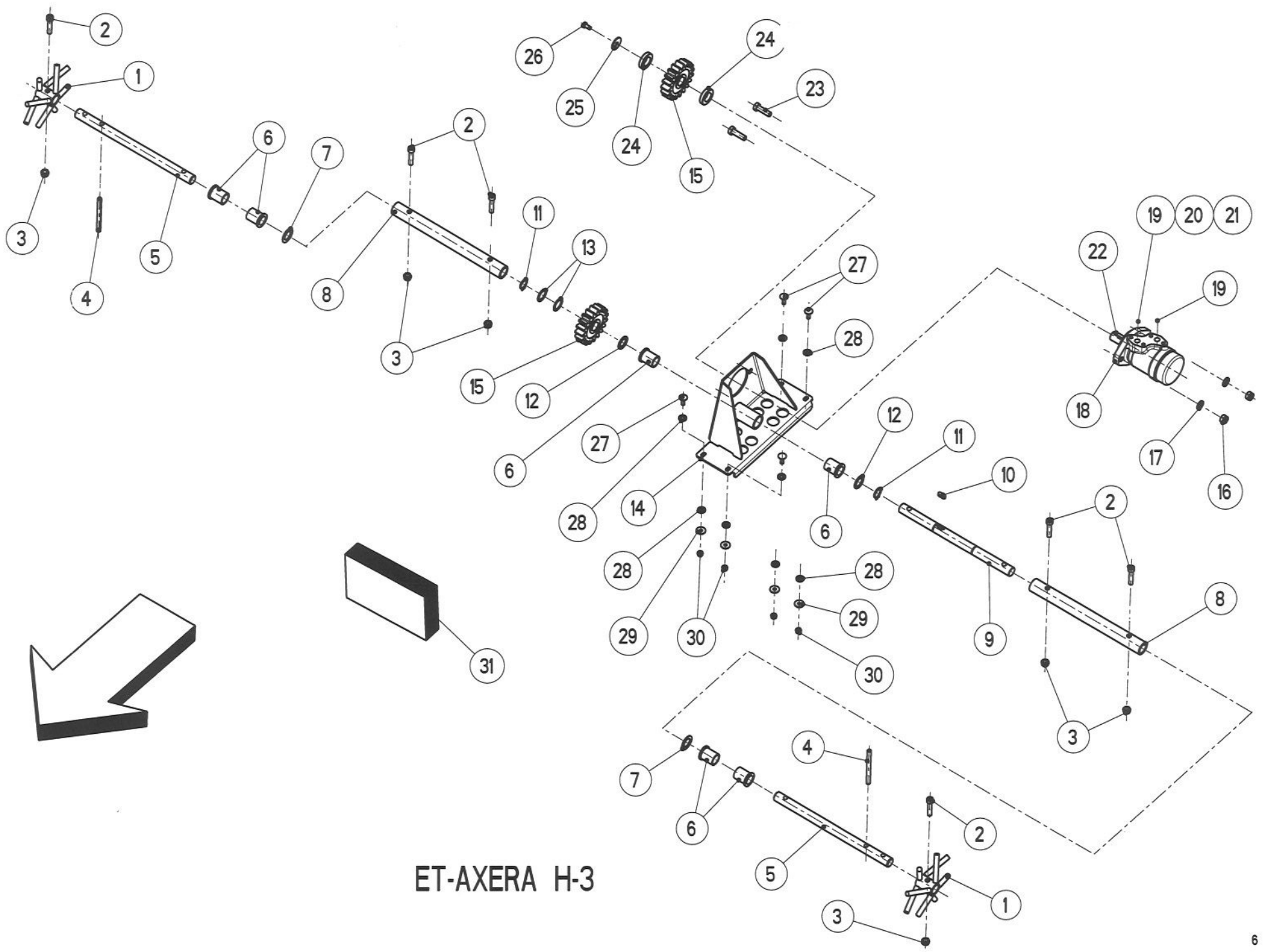
RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H
 GRUPPE : 002 SCHUTZBÜGEL
 SERIE : 1001 > 1199

AXERA H
 GROUPE : SUPPORT PROTECTEUR

AXERA H
 GROUP : BRACKET

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123770	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2001261	8		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2152135	6		FLA-RU-SCHR. DIN 603-M 6x45-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
005	2152164	6		SCHEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
006	2007553	4		SCHEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
007	3083033	2		MONTAGEBLECH	SUPPORT	SUPPORT	
008	2123769	10		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
009	2115636	10		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
010	2152131	10		EINFACHSCHELLE LN 4 20 PA	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
011	2152148	4		FLA-RU-SCHR. DIN 603-M 6x40-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
012	2152133	4		VERSCHLUSSSTOPFEN D 20x1,0-2,0	BOUCHON	PLUG	
013	4083025	1		SCHUTZBÜGEL RECHTS	SUPPORT PROTECTEUR DROITE	BRACKET RIGHT	>::<FIG 12,13
014	4083024	1		SCHUTZBÜGEL LINKS	SUPPORT PROTECTEUR GAUCHE	BRACKET LEFT	>::<FIG 12,14
015	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	



ET-AXERA H-3

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

7

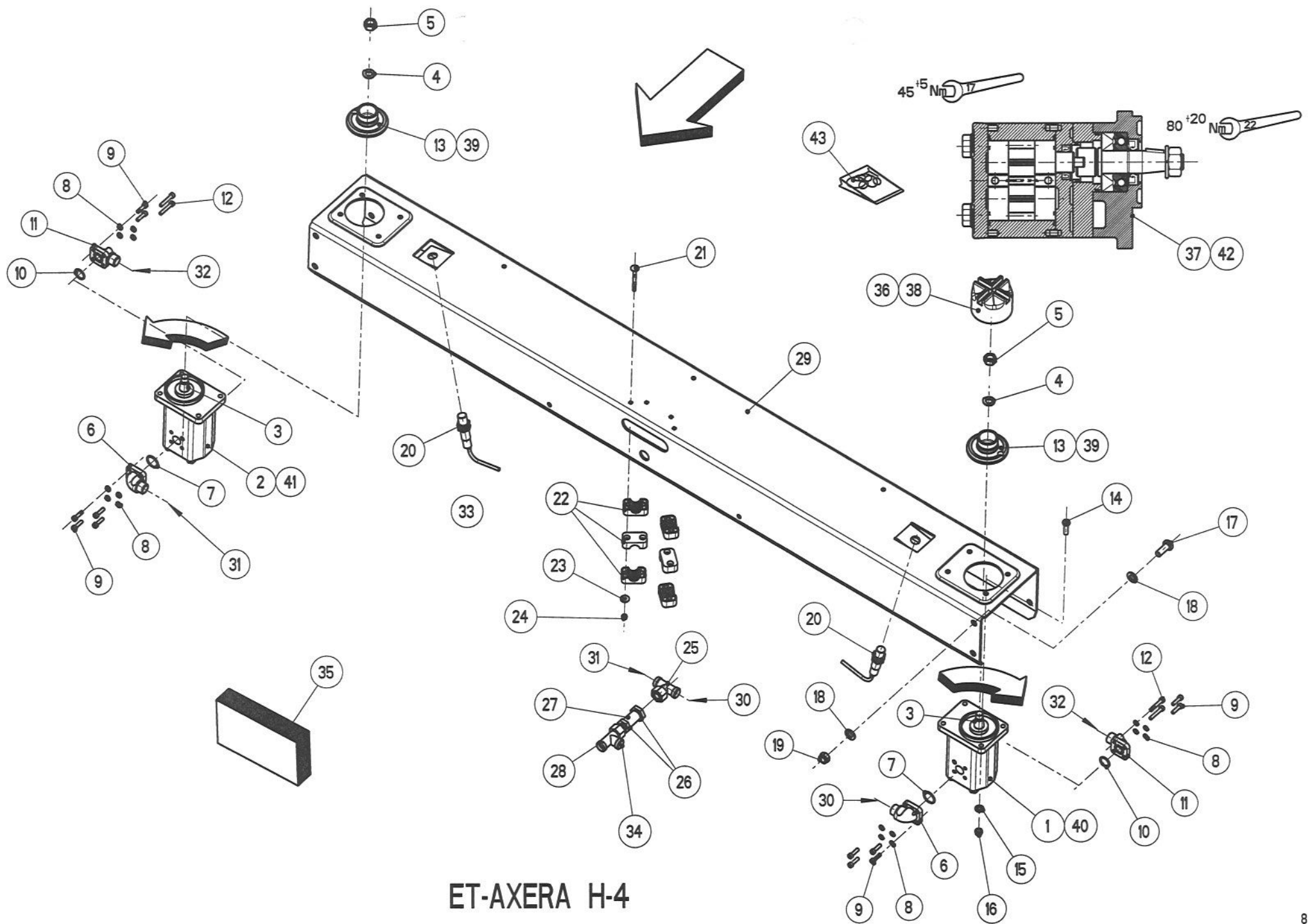
RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H
 GRUPPE : 003 RÜHRWELLE
 SERIE : 1001 > 1199

AXERA H
 GROUPE : ARBRE AGITATEUR

AXERA H
 GROUP : STIRRING SHAFT

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	4070087	2		STERNRÜHRWERK	AGITATEUR A ETOILE	STAR AGITATOR	
002	2123814	6		ZYL.-SCHR. DIN 912 - M 10x50 - A2	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
003	2123852	6		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
004	2117742	2		SP.-STIFT DIN 1481 - 10x120 - A2	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN	
005	3072023	2		RÜHRWERKSWELLE	ARBRE AGITATEUR	STIRRING SHAFT	
006	2007515	6		GLEITLAGER Da=32 Di=25 L=40	DOUILLE ENTRETOISE	BUSH	
007	2152357	2		SCHEIBE -25,2x40x1,5-POM NATUR	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	Rpl 2042039
008	3072024	2		VERBINDUNGSBUCHSE	BAGUE	BUSH	
009	3072025	1		WELLE	ARBRE	SHAFT	
010	2152177	1		PASSFEDER DIN 6885-A -8x7x22 -A2	CLAVETTE	KEY	
011	2152213	2		SICH.-RING DIN 471 - 25 x 2 - A2F	SEGMENT D'ARRET	RETAINING RING	
012	2152211	2		PASSSCHEIBE DIN 988 25x36x2,0-A2	RONDELLE D'EPAISSEUR	SHIM RING	
013	2152212	2		PASSSCHEIBE DIN 988 25x36x1,0-A2	RONDELLE D'EPAISSEUR	SHIM RING	
014	4072033	1		HALTERUNG HYDROMOTOR KPL.	SUPPORT MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	SUPPORT HYDRAULIC MOTOR CPL.	
015	3072037	2		STIRNRAD Z = 19, m = 5, d = 95	ROUE DENTEE	GEAR WHEEL	Rpl 2052838
016	2123853	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2123870	2		U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
018	4072045	1		HYDROMOTOR OMP 160 KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE OMP 160 CPL.	HYDRAULIC MOTOR OMP 160 CPL.	>::<FIG 18-22
019	2009924	2		GERADE EINSCHR-VER. 1/2"/M18x1,5	UNION MALE	MALE STUD COUPLING	
020	2020203	1		EINSTELLE.L-VERSCHRAUBUNG M18x1,5	TE RENVERSE ORIENTABLE	STANDPIPE RUN TEE	
021	2152226	1		REDUZIERVERSCHRAU.M18x1,5/M14x1,5	RACCORD DE REDUCTION	STANDPIPE REDUCER	
022	2114702	1		PASSFEDER DIN 6885-A - 8x7x32	CLAVETTE	KEY	
023	2121003	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
024	2052839	2		DISTANZSTÜCK D 45/25,5X10, PN 9	ENTRETOISE	SPACER	
025	3104279	1		U-SCHEIBE - 35x9x2,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
026	2123916	1		6KT-SCHRAUBE M 8x16 SCHRAUSI-LOCK	VIS H	HEXAGON SCREW	
027	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
028	2001261	8		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
029	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
030	2123770	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
031	4072027	1		HALTERUNG MIT HYDROMOTOR KPL.	SUPPORT AVEC MOTEUR HYDRAULIQUE	SUPPORT WITH HYDRAULIC MOTOR CPL.	>::<FIG 2,3,6,8-26



ET-AXERA H-4

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

9

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

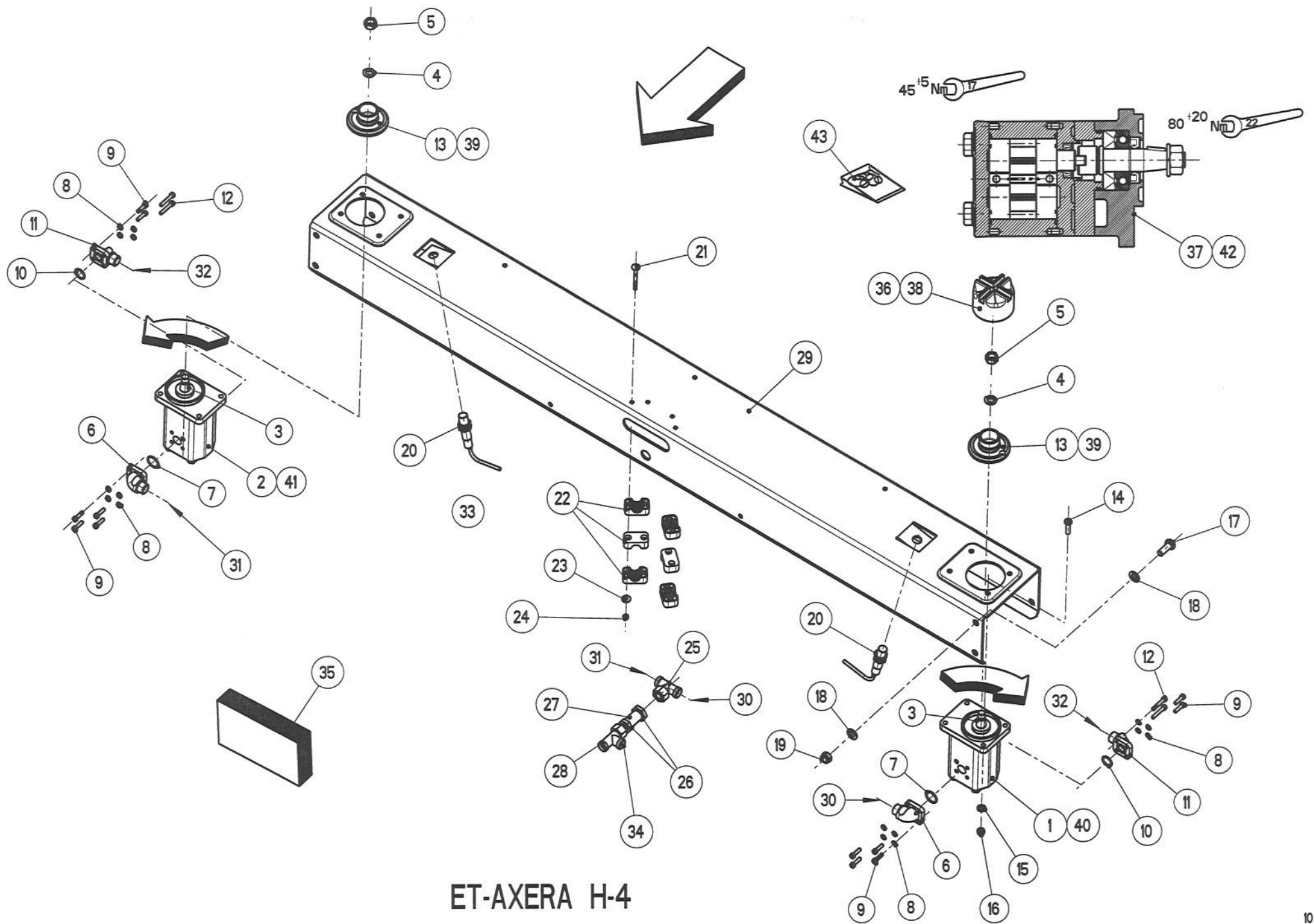
GRUPPE : 004 HYDROMOTORKONSOLE

GROUPE : CONSOLE DE MOTEUR HYDRAULIQUE

GROUP : HYDRAULIC MOTOR CONSOLE

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	4072051	1		ZAHNRADMOTOR 15ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	>::<FIG 1,3,4,5,6,11 SIEHE/VOIR/SEE FIG 40
002	4072050	1		ZAHNRADMOTOR 15ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	>::<FIG 2,3,4,5,6,11 SIEHE/VOIR/SEE FIG 41
003	2019284	2		SCHEIBENFEDER DIN 6888- 4 x 6,5	CLAVETTE DISQUE	WOODRUFF KEY	
004	2115330	2		FEDERRING DIN 127 - B 14	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
005	2125537	2		6-KT-MUTTER DIN 934 -M 14X1,5-	ECROU H	HEXAGON NUT	
006	2010715	2		W-FLANSCHV. RD15, LK40, M 22x1,5	UNION SIMPLE A BRIDE EN EQUERRE	ELBOW FLANGE COUPLING	>::<FIG 6-9
007	2033313	2		O-RING 24 x 2,5 MM	JOINT TORIQUE	O-RING	
008	2115325	16		FEDERRING DIN 127 - B 6 - ZN	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
009	2033307	12		ZYL-SCHR.DIN 912 -M 6x22- 8.8 ZNG	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
010	2033306	2		O-RING 20 x 2,5 MM	JOINT TORIQUE	O-RING	
011	2035208	2		W-FLANSCHV. RD15, LK35, M 22x1,5	BRIDE EQUERRE	ELBOW FLANGE COUPLING	>::<FIG 8-12
012	2033308	4		ZYL-SCHR.DIN 912 -M 6x35- 8.8 ZNG	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
013	4040015	2		WURFSCHIEBENNABE KPL.	MOYEU	HUB FOR DISC	SIEHE/VOIR/SEE FIG 39
014	2123737	8		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
015	2115639	8		U-SCHIEBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
016	2123770	8		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2121001	8		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
018	2123870	16		U-SCHIEBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
019	2123853	8		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
020	2052827	2		INDUKTIVER SENSOR 660.2321.214	CAPTEUR A IMPULSION 660.2321.214	INDUCTIVE SENSOR 660.2321.214	
021	2152166	4		FLA-RU-SCHR. DIN 603-M 6x65-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
022	2152228	6		EINFACHSCHELLE 320 PP	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
023	2115637	4		U-SCHIEBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
024	2123769	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
025	2009905	1		EINSTELLBARE T-VERSCHR. M 22x1,5	TE ORIENTABLE	STANDPIPE BRANCH TEE	
026	2152006	2		DICHTRING DIN 7603-A - 22x27x1,5	JOINT	SEALING RING	
027	2009904	1		GERADE SCHOTTVERSCHR. M 22x1,5	UNION DOUBLE DE CLOISON	BULKHEAD STRAIGHT COUPLING	
028	2009912	1		EINSTELLB.L-VERSCHRAUBUNG M22x1,5	TE RENVERSE ORIENTABLE	STANDPIPE RUN TEE	
029	3072018	1		HYDROMOTORKONSOLE	CONSOLE DE MOTEUR HYDRAULIQUE	HYDRAULIC MOTOR CONSOLE	



ET-AXERA H-4

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

11

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

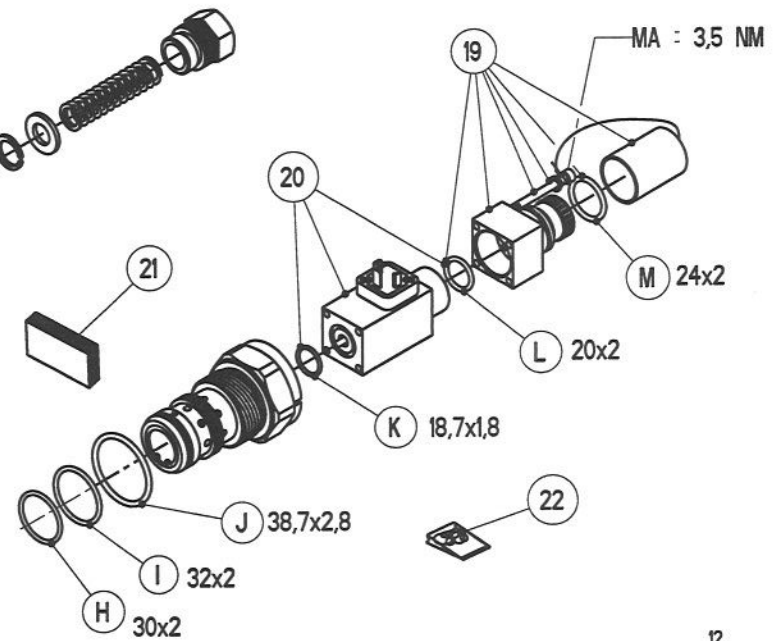
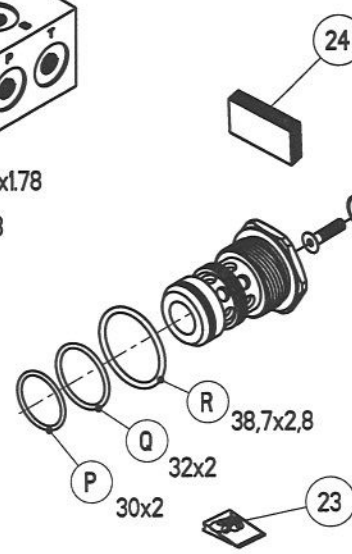
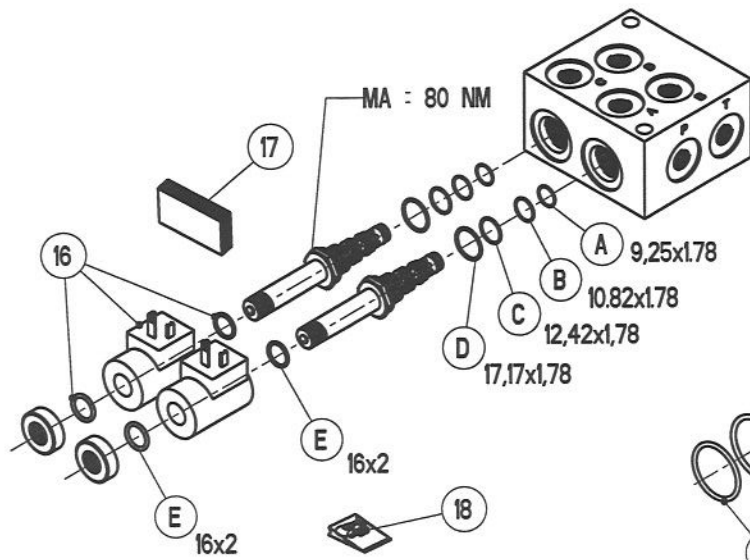
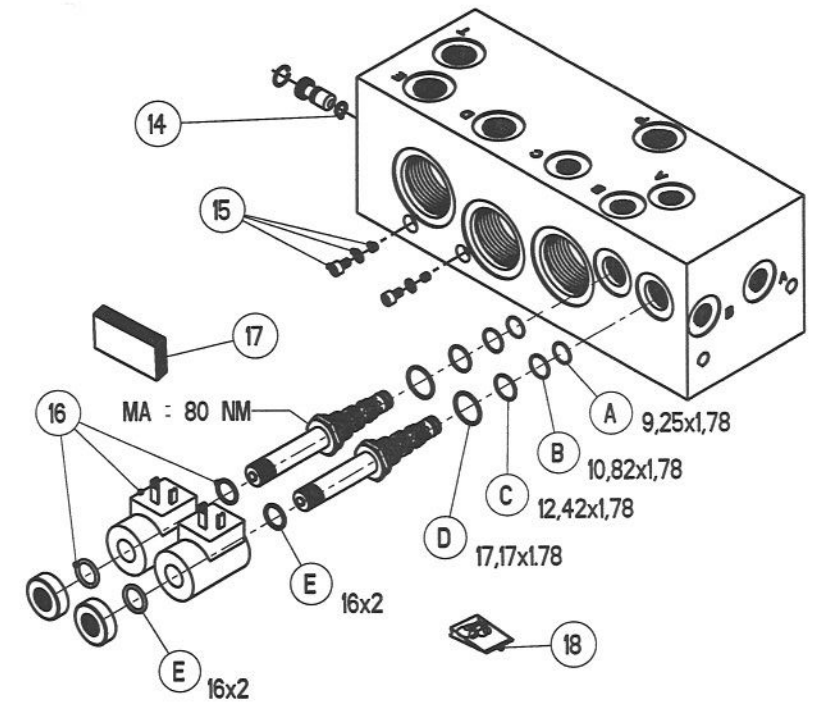
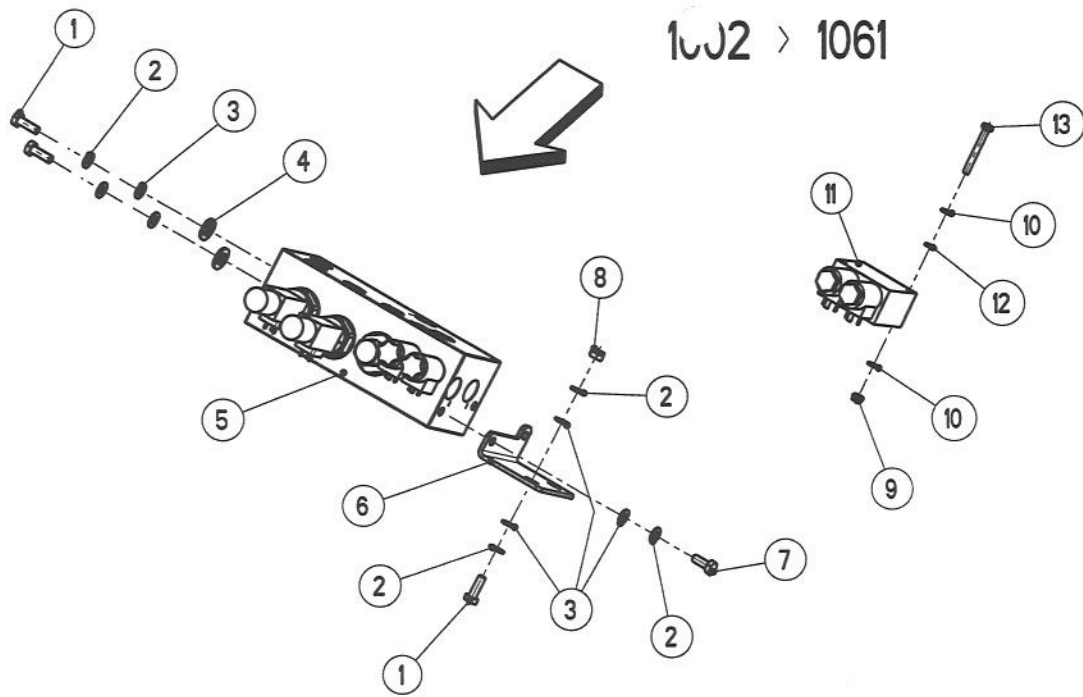
GRUPPE : 004 HYDROMOTORKONSOLE

GROUPE : CONSOLE DE MOTEUR HYDRAULIQUE

GROUP : HYDRAULIC MOTOR CONSOLE

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
030	2017450	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5	750 MM TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
031	2017450	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5	750 MM TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
032	2152180	2		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
033	2007531	10		KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
034	2009916	1		REDUZIERVERSCHR. M22x1,5/M18x1,5	RACCORD DE REDUCTION	STANDPIPE REDUCER	
035	4072028	1		HYDROMOTORKONSOLE KPL.	CONSOLE DE MOTEUR HYDRAULIQUE CPL	HYDRAULIC MOTOR CONSOLE CPL.	>::<FIG 1-34
036	4050038	2		HUTMUTTER RD 42x1/10" PA 6 GK 30	ECROU CYLINDRIQUE	CAP NUT	SIEHE/VOIR/SEE FIG 38
037	2053225	1		ANTRIEBSLAGER KPL.	FLASQUE COTE ENTRAINEMENT CPL.	DRIVE END SHIELD CPL.	: FIG 1 + 2
038	2053430	2		HUTMUTTER RD 42x1/10" PA 6 GK 30	ECROU CYLINDRIQUE	CAP NUT	Rpl FIG 36
039	4072106	1		TEILESATZ WURFSCHIEBENNABE	JEU DE PIECES	PARTS SET	Rpl FIG 13
040	3074002	1		ZAHNRADMOTOR 15 ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	Rpl FIG 1 >::<FIG 3,4,5,6,11,40
041	3074001	1		ZAHNRADMOTOR 15 ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	Rpl FIG 2 >::<FIG 3,4,5,6,11,41
042	2053677	1		ANTRIEBSLAGER KPL.	FLASQUE COTE ENTRAINEMENT CPL.	DRIVE END SHIELD CPL.	: FIG 40 + 41
043	2053467	1		DICHTUNGSSATZ	COLLECTION DE JOINTS	SET OF OIL SEALS	: FIG 1 + 2, 40 + 41



ET-AXERA H-5

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

13

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

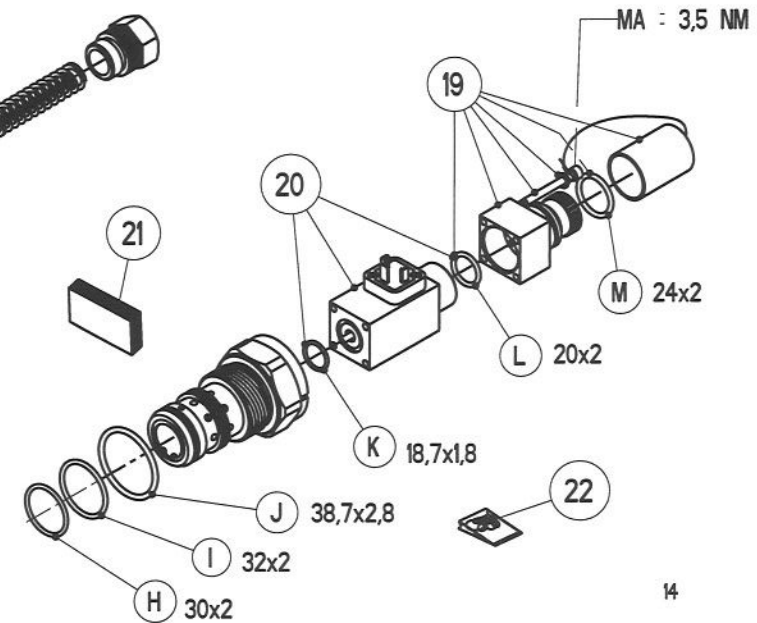
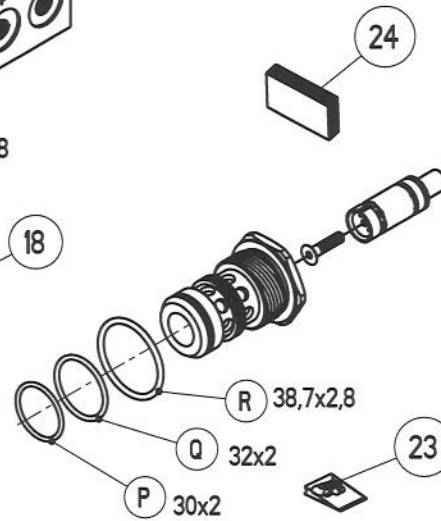
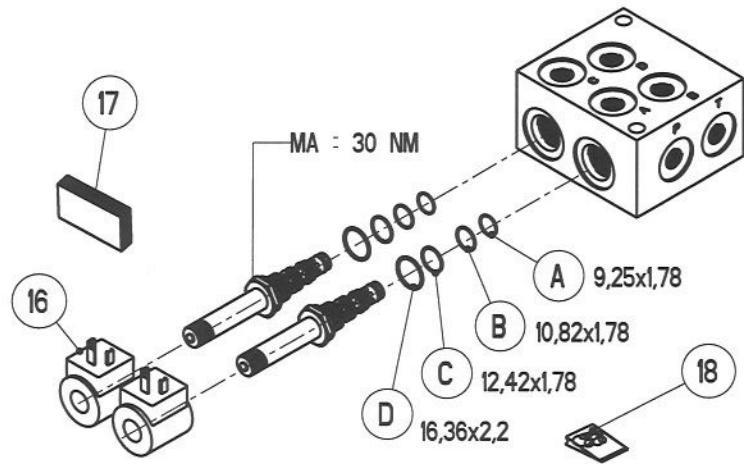
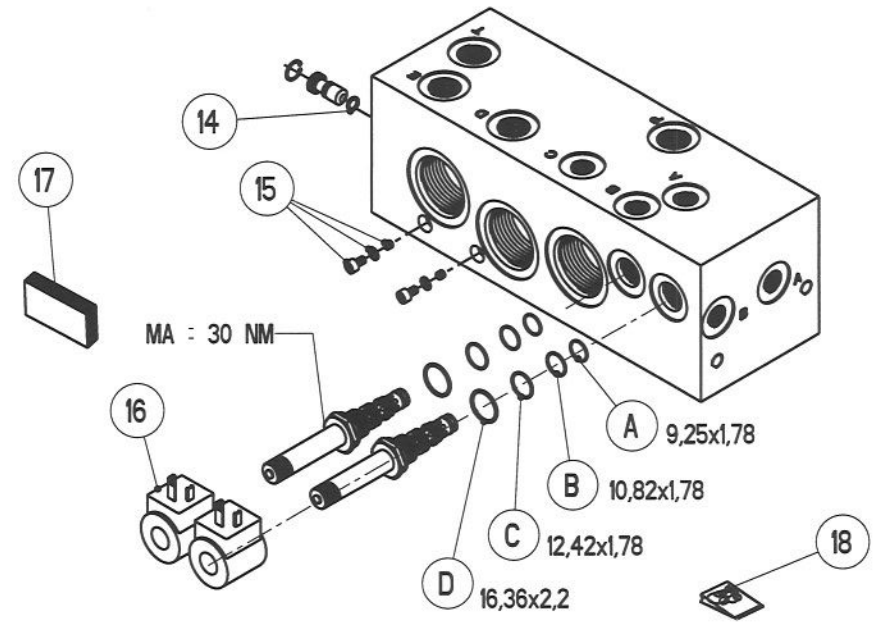
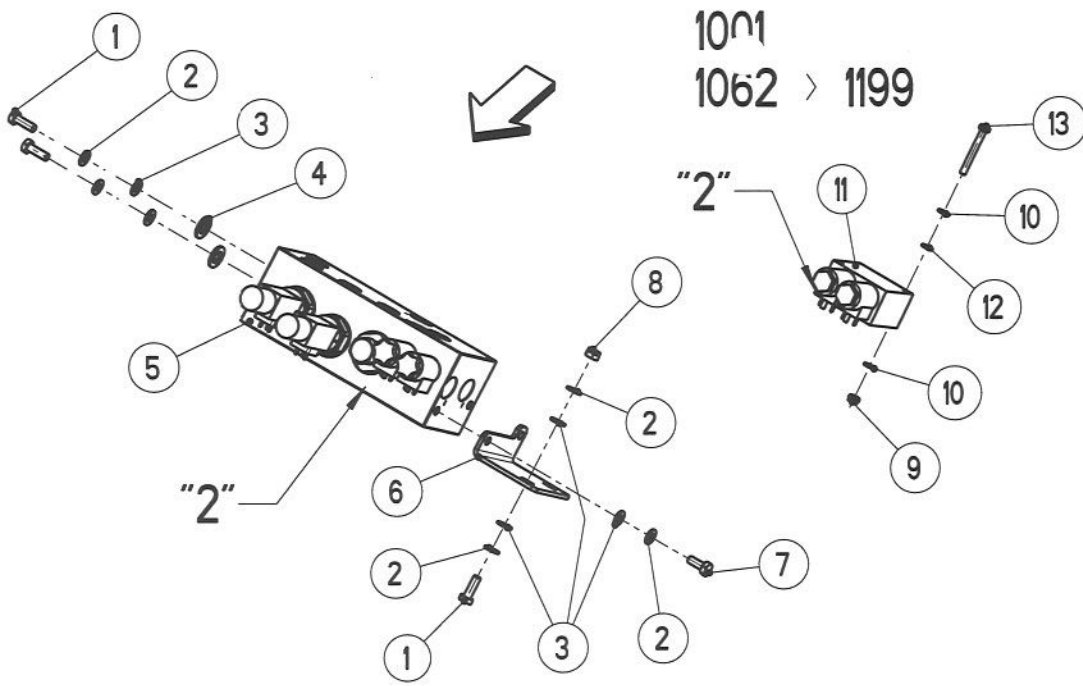
GRUPPE : 005 STEUERBLÖCKE

GROUPE : BLOCS DE COMMANDE

GROUP : VALVE BLOCKS

SERIE : 1002 > 1061

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123743	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	2115641	8		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2152001	8		SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2004501	2		SCHEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
005	4072032	1	1002	1061 STEUERBLOCK SR3C KPL.	BLOC DE COMMANDE CPL.	VALVE BLOCK CPL.	
006	3072015	1		WINKEL	EQUERRE	BRACKET	
007	2123742	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
008	2123852	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
009	2123770	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
010	2115639	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
011	4072044	1	1002	1061 STEUERBLOCK KPL.	BLOC DE COMMANDE CPL.	VALVE BLOC CPL.	
012	2152164	2		SCHEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
013	2123722	2		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 8x65 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
014	2053198	1		O-RING 8x1,5 - NBR 70°	JOINT TORIQUE	O-RING	
015	2053199	2		TEILESATZ STEUERBLOCK SR3C	JEU DE PIECES	PARTS SET	
016	2053200	4	1002	1061 MAGNET 12 V KPL.	AIMANT 12 V CPL.	MAGNET 12 V CPL.	
017	2053197	4	1002	1061 4/2-WEGEVENTIL 12 V	4/2-VALVE 12 V	4/2-VALVE 12 V	
018	2053201	4	1002	1061 DICHTUNGSSATZ	COLLECTION DE JOINTS	SET OF OIL SEALS	>::<FIG A-E
019	2053202	2		HANDNOTBETÄTIGUNG KPL.	COMMANDE MANUELLE DE SECOURS CPL.	MANUAL EMERGENCY OVERRIDE CPL.	
020	2053203	2		MAGNET 12 V KPL.	AIMANT 12 V CPL.	MAGNET 12 V CPL.	
021	2053545	2		STROMREGLER KPL. "25 LITER"	VALVE DE REGLAGE	FLOW CONTROL VALVE	Rpl 2053205
022	2053204	2		DICHTUNGSSATZ	POCHETTE DE JOINTS	SET OF SEALS	>::<FIG H-M
023	2053206	1		DICHTUNGSSATZ	POCHETTE DE JOINTS	SET OF SEALS	>::<FIG P-R
024	2053207	1		STROMREGLER KPL.	VALVE DE REGLAGE CPL.	FLOW CONTROL VALVE CPL.	



ET-AXERA H-6

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

15

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 006 STEUERBLÖCKE

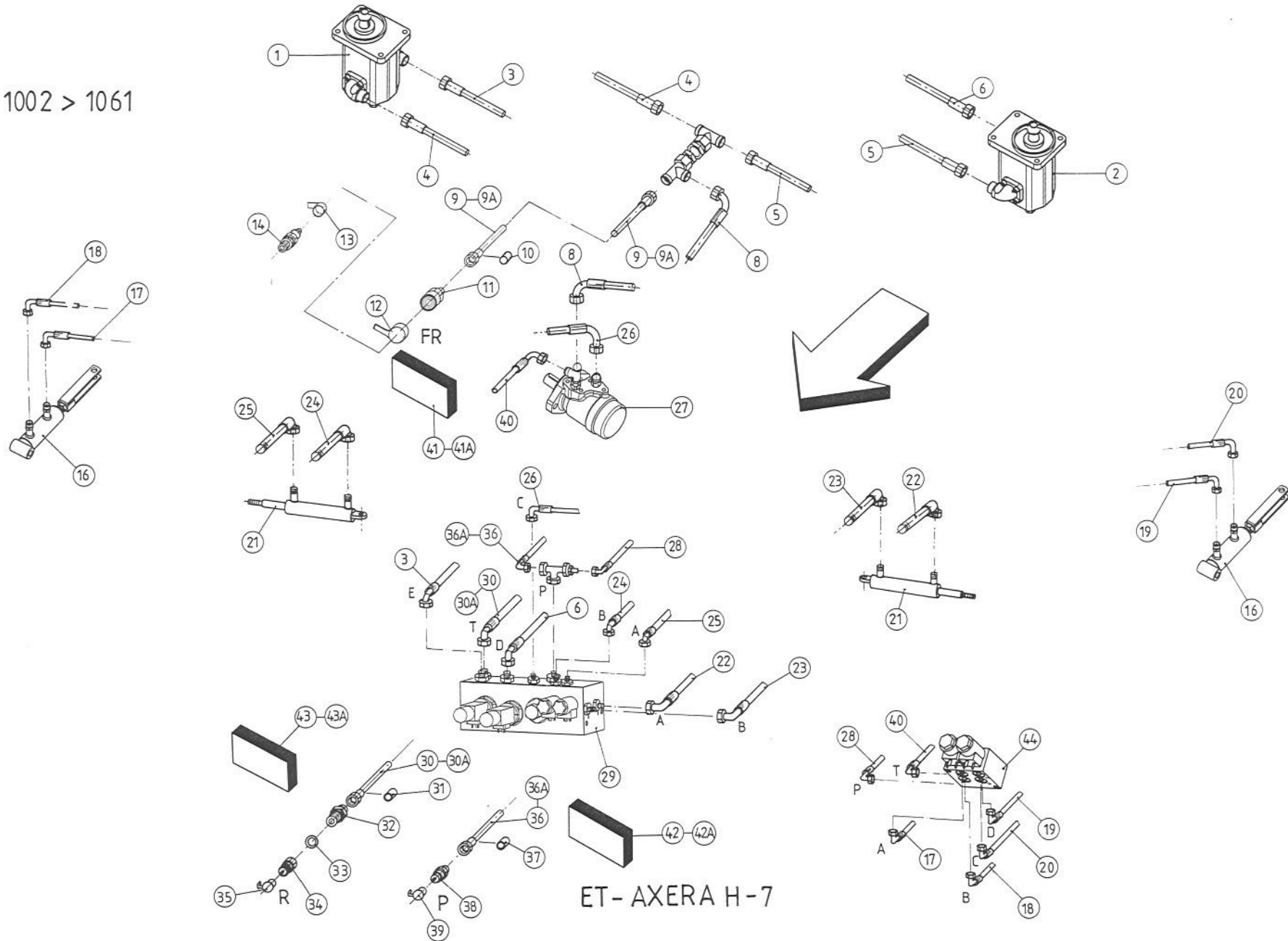
GROUPE : BLOCS DE COMMANDE

GROUP : VALVE BLOCKS

SERIE : 1062 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123743	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	2115641	8		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2152001	8		SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2004501	2		SCHEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
005	4072070	1	1062	1199 STEUERBLOCK SR3C KPL.	BLOC DE COMMANDE CPL.	VALVE BLOCK CPL.	
006	3072015	1		WINKEL	EQUERRE	BRACKET	
007	2123742	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
008	2123852	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
009	2123770	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
010	2115639	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
011	4072071	1	1062	1199 STEUERBLOCK KPL.	BLOC DE COMMANDE CPL.	VALVE BLOC CPL.	
012	2152164	2		SCHEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
013	2123722	2		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 8x65 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
014	2053198	1		O-RING 8x1,5 - NBR 70°	JOINT TORIQUE	O-RING	
015	2053199	2		TEILESATZ STEUERBLOCK SR3C	JEU DE PIECES	PARTS SET	
016	2053209	4	1062	1199 MAGNET 12 V	AIMANT 12 V CPL.	MAGNET 12 V CPL.	
017	2053172	4	1062	1199 4/2-WEGEVENTIL 12 V	4/2-VALVE 12 V	4/2-VALVE 12 V	
018	2053208	4	1062	1199 DICHTUNGSSATZ	POCHETTE DE JOINTS	SET OF SEALS	>::<FIG A-D
019	2053202	2		HANDNOTBETÄTIGUNG KPL.	COMMANDE MANUELLE DE SECOURS CPL.	MANUAL EMERGENCY OVERRIDE CPL.	
020	2053203	2		MAGNET 12 V KPL.	AIMANT 12 V CPL.	MAGNET 12 V CPL.	
021	2053545	2		STROMREGLER KPL. "25 LITER"	VALVE DE REGLAGE	FLOW CONTROL VALVE	Rpl 2053205
022	2053204	2		DICHTUNGSSATZ	POCHETTE DE JOINTS	SET OF SEALS	>::<FIG H-M
023	2053206	1		DICHTUNGSSATZ	POCHETTE DE JOINTS	SET OF SEALS	>::<FIG P-R
024	2053207	1		STROMREGLER KPL.	VALVE DE REGLAGE CPL.	FLOW CONTROL VALVE CPL.	

1002 > 1061



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

17

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 007 HYDRAULIKLEITUNGEN

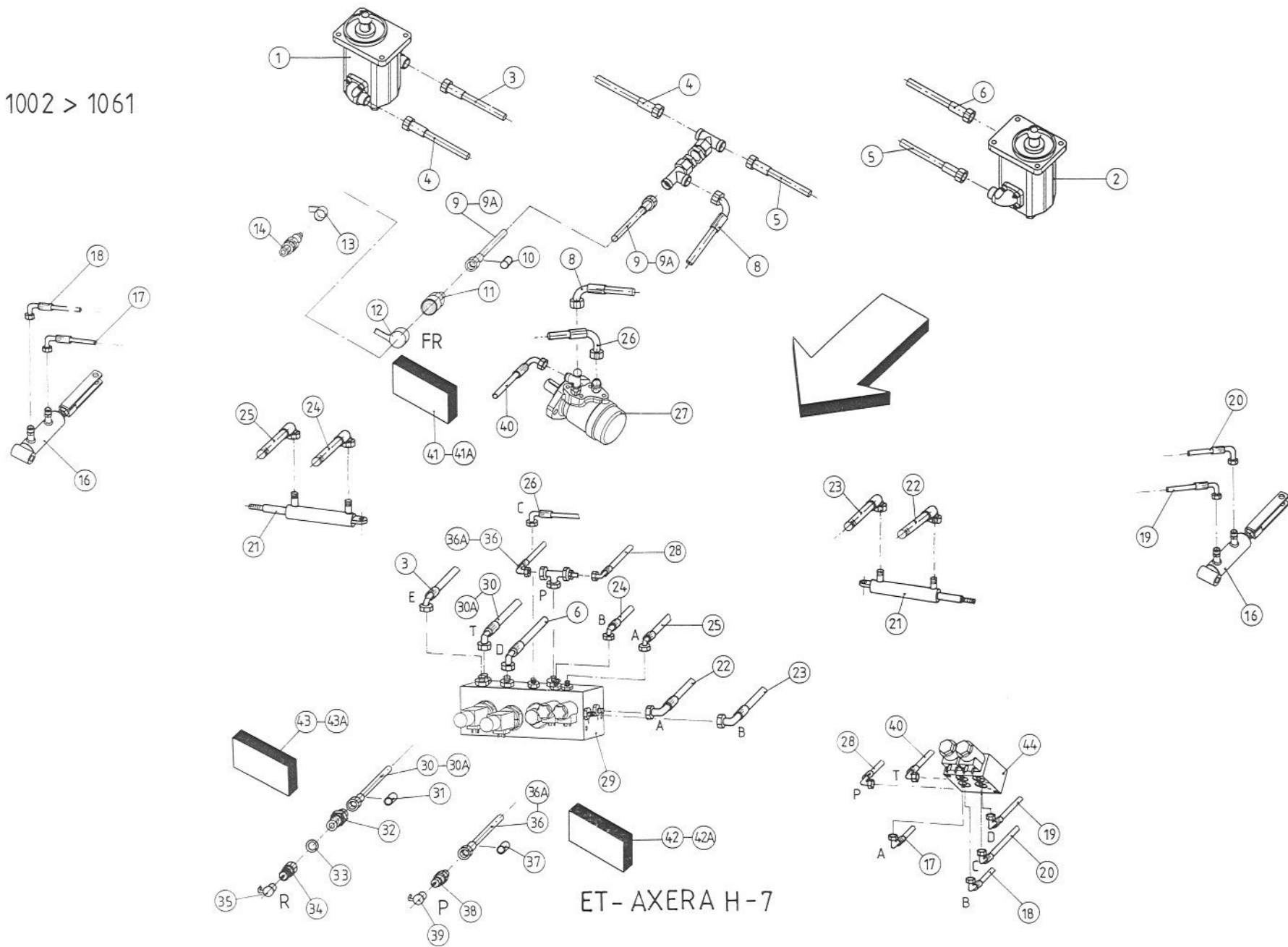
GROUPE : FLEXIBLES HYDRAULIQUES

GROUP : HYDRAULIC HOSES

SERIE : 1002 > 1061

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	3074001	1		ZAHNRADMOTOR 15 ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	Rpl 4072050
002	3074002	1		ZAHNRADMOTOR 15 ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	Rpl 4072051
003	2152180	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
004	2017450	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5 750 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
005	2017450	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5 750 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
006	2152180	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
008	2152182	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/80,845MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
009	2017444	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5 1600 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
009A	2152293	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 2200	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	OPT
010	2035151	1		HELAVIA-TÜLLEN A 10 x 30 "FR"	GAINÉ "FR"	SPOUT "FR"	
011	2053482	1		KUPPLUNGSMUFFE AG M 22x1,5, SW 36	COUPLEUR FEMELLE	FEMALE CONNECTOR	
012	2053483	1		STAUBKAPPE ROT BG 3, P-13F	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
013	2052465	1		STAUBKAPPE ROT BG 3, D 13 F	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
014	4072101	1		KUPPLUNGSTECKER AG M22x1,5 FLAT-F	EMBOUT MALE	HYDR. PLUG FLAT FACE	>::<FIG 13,14
016	4072041	2		DW-ZYLINDER KPL.	VERIN DOUBLE EFFET CPL.	DOUBLE ACTING RAM CPL.	
017	2152221	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/205,1530	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
018	2152220	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/208,1450	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
019	2152222	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/75°,1340	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
020	2152181	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/75°,1390	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
021	2052750	2		HYDRO-ZYLINDER DOPPELTWIRKEND	VERIN DOUBLE EFFET	DOUBLE ACTING RAM	
022	2152186	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/75,750MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
023	2152187	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/60,650MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
024	2152185	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/9°,670MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
025	2152184	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/4°,715MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
026	2152183	1		HYDRO-SCH.M18x1,5,2x90°/320,755MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
027	4072045	1		HYDROMOTOR OMP 160 KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE OMP 160 CPL.	HYDRAULIC MOTOR OMP 160 CPL.	
028	2152218	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/351°,500	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
029	4072032	1	1002 1061	STEUERBLOCK SR3C KPL.	BLOC DE COMMANDE CPL.	VALVE BLOCK CPL.	
030	2152180	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
030A	2152292	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 2100	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	OPT
031	2035150	1		HELAVIA-TÜLLEN A 10 x 30 "R"	GAINÉ "R"	SPOUT "R"	

1002 > 1061



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

19

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 007 HYDRAULIKLEITUNGEN

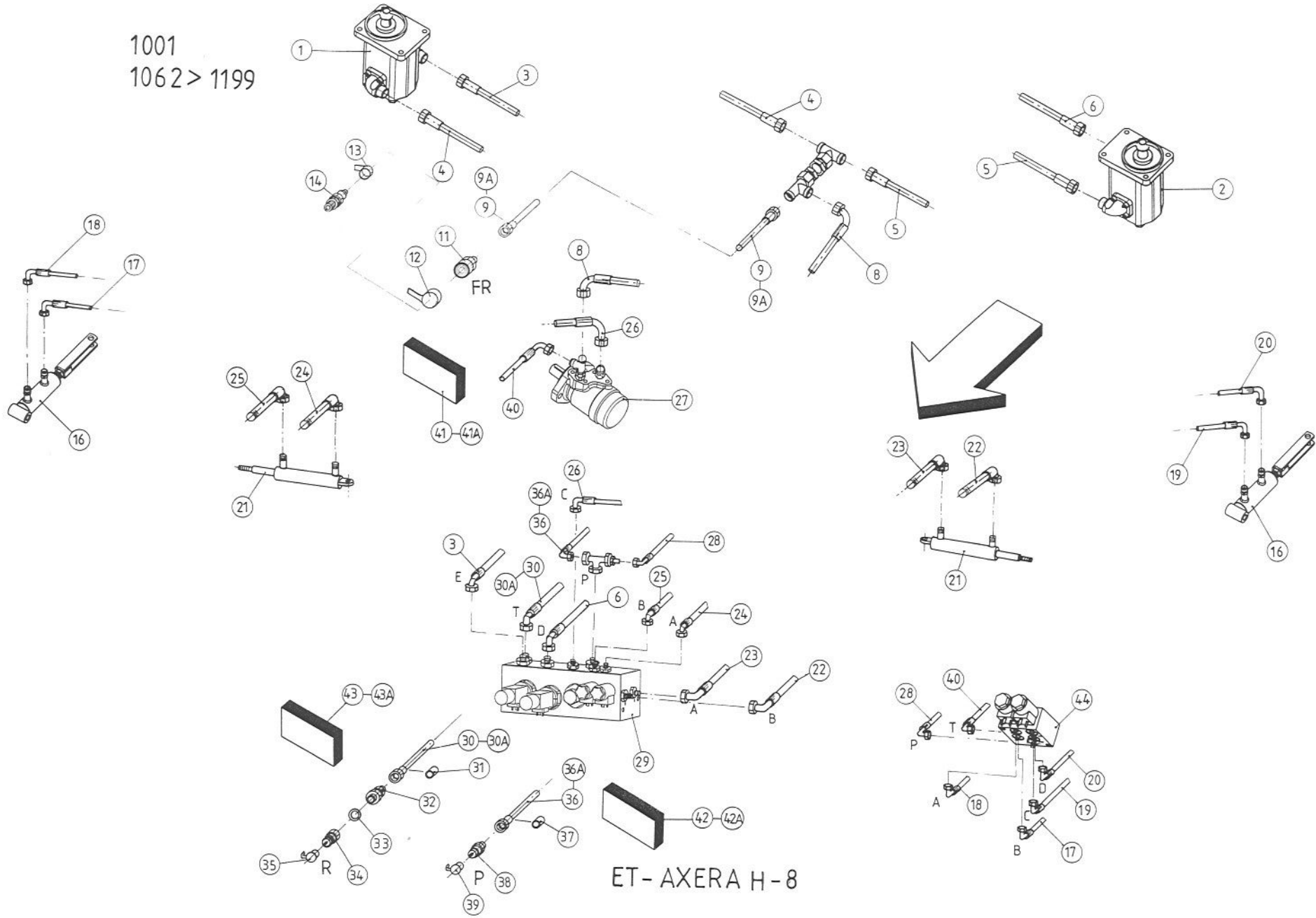
GROUPE : FLEXIBLES HYDRAULIQUES

GROUP : HYDRAULIC HOSES

SERIE : 1002 > 1061

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	2009903	1		GERADE EINSCH-VER.M22x1,5/M22x1,5	UNION MALE	MALE STUD COUPLING	
033	2135178	1		CU-DI-RING DIN 7603-A - 22x29x1,5	JOINT EN CUIVRE	COPPER SEALING RING	
034	2035194	1		KUPPLUNGSSTECKER IG M 22 X 1,5	EMBOUT MALE	HYDRAULIC PLUG	
035	2019269	1		STAUBKAPPE BLAU D 29 mm F. BG 3	BOUCHON PLASTIQUE BLEU	PLASTIC CAP BLUE	
036	2152180	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
036A	2152292	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 2100	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	OPT
037	2035149	1		HELAVIA-TÜLLEN A 10 x 30 "P"	GAINÉ "P"	SPOUT "P"	
038	2017410	1		KUPPLUNGSSTECKER AG M 22 X 1,5,	EMBOUT MALE	HYDRAULIC PLUG	
039	2135137	1		STAUBKAPPE ROT D 29 mm F. BG 3	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
040	2152219	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/22°,460	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
041	4040061	1		HYDRAULIKSCHLAUCH KPL. "FR"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "FR"	HYDRAULIC HOSE CPL. "FR"	>::<FIG 9-12 SIEHE/VOIR/SEE FIG 41A
041A	4072079	1		HYDRAULIKSCHLAUCH 2,2 m KPL. "FR"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "FR"	HYDRAULIC HOSE CPL. "FR"	OPT >::<FIG 9A-12 Rpl FIG 41
042	4072052	1		HYDRAULIKSCHLAUCH 1,91m KPL. "P"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "P"	HYDRAULIC HOSE CPL. "P"	>::<FIG 36-39
042A	4072080	1		HYDRAULIKSCHLAUCH 2,1 m KPL. "P"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "P"	HYDRAULIC HOSE CPL. "P"	OPT >::<FIG 36A-39
043	4072053	1		HYDRAULIKSCHLAUCH 1,91m KPL. "R"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "R"	HYDRAULIC HOSE CPL. "R"	>::<FIG 30-35
043A	4072081	1		HYDRAULIKSCHLAUCH 2,1 m KPL. "R"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "R"	HYDRAULIC HOSE CPL. "R"	OPT >::<FIG 30A-35
044	4072044	1	1002 1061	STEUERBLOCK KPL.	BLOC DE COMMANDE CPL.	VALVE BLOC CPL.	

1001
1062 > 1199



ET-AXERA H-8

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

S P A R E P A R T S L I S T

21

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 008 HYDRAULIKLEITUNGEN

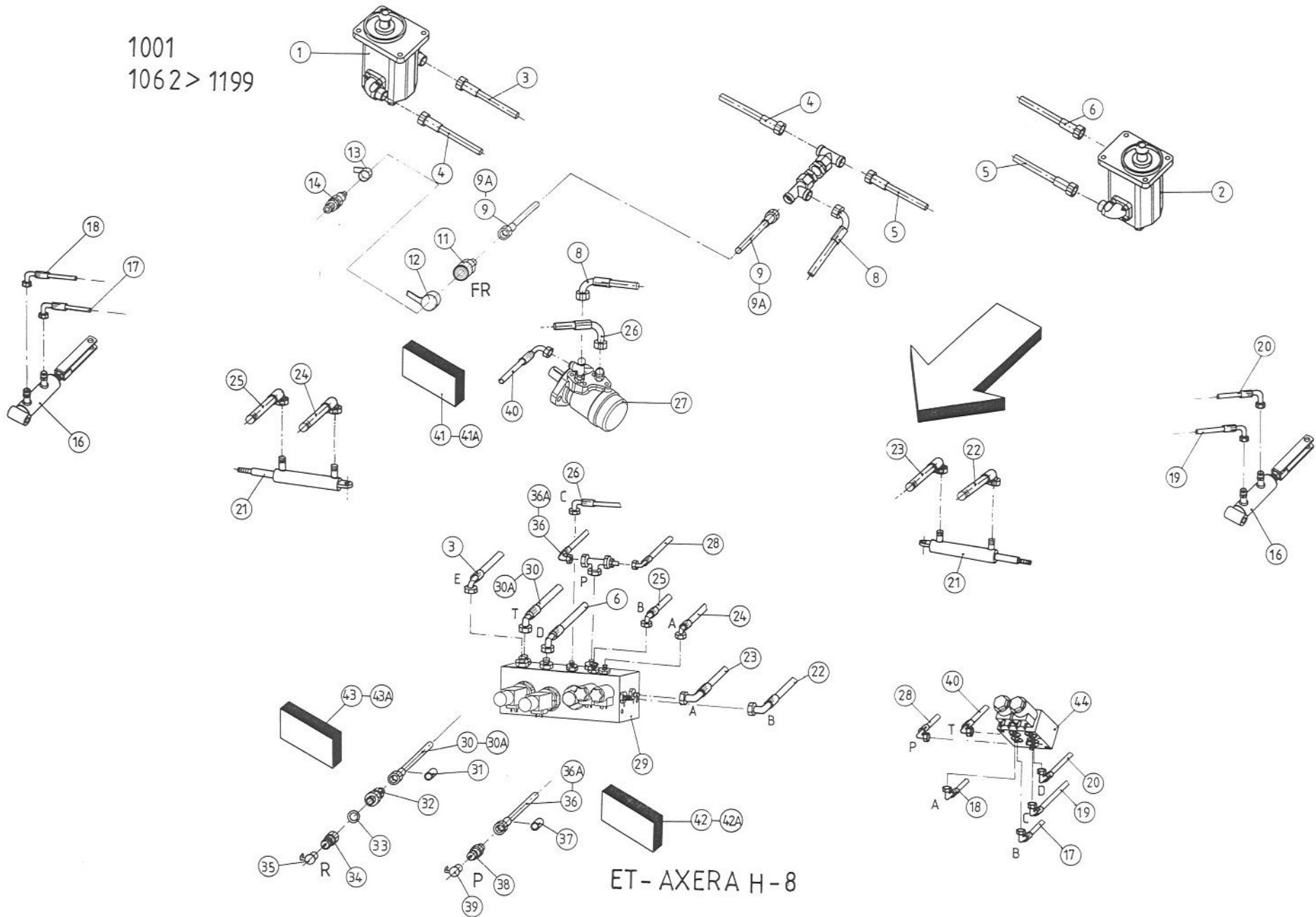
GROUPE : FLEXIBLES HYDRAULIQUES

GROUP : HYDRAULIC HOSES

SERIE : 1062 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	3074001	1		ZAHNRADMOTOR 15 ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	Rpl 4072050
002	3074002	1		ZAHNRADMOTOR 15 ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	Rpl 4072051
003	2152180	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
004	2017450	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5 750 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
005	2017450	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5 750 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
006	2152180	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
008	2152182	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/80,845MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
009	2017444	1	1062	1166 HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5 1600 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
009A	2152293	1	1167	1199 HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 2200	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
010	2035151	1		HELAVIA-TÜLLEN A 10 x 30 "FR"	GAINÉ "FR"	SPOUT "FR"	
011	2053482	1		KUPPLUNGSMUFFE AG M 22x1,5, SW 36	COUPLEUR FEMELLE	FEMALE CONNECTOR	
012	2053483	1		STAUBKAPPE ROT BG 3, P-13F	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
013	2052465	1		STAUBKAPPE ROT BG 3, D 13 F	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
014	4072101	1		KUPPLUNGSTECKER AG M22x1,5 FLAT-F	EMBOU T MALE	HYDR. PLUG FLAT FACE	>::<FIG 13,14
016	4072041	2		DW-ZYLINDER KPL.	VERIN DOUBLE EFFET CPL.	DOUBLE ACTING RAM CPL.	
017	2152221	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/205,1530	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
018	2152220	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/208,1450	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
019	2152222	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/75°,1340	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
020	2152181	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/75°,1390	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
021	2052750	2		HYDRO-ZYLINDER DOPPELTWIRKEND	VERIN DOUBLE EFFET	DOUBLE ACTING RAM	
022	2152186	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/75,750MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
023	2152187	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/60,650MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
024	2152185	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/9°,670MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
025	2152184	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/4°,715MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
026	2152183	1		HYDRO-SCH.M18x1,5,2x90°/320,755MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
027	4072045	1		HYDROMOTOR OMP 160 KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE OMP 160 CPL.	HYDRAULIC MOTOR OMP 160 CPL.	
028	2152218	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/351°,500	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
029	4072070	1	1062	1199 STEUERBLOCK SR3C KPL.	BLOC DE COMMANDE CPL.	VALVE BLOCK CPL.	
030	2152180	1	1062	1166 HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
030A	2152292	1	1167	1199 HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 2100	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
031	2035150	1		HELAVIA-TÜLLEN A 10 x 30 "R"	GAINÉ "R"	SPOUT "R"	

1001
1062 > 1199



ET-AXERA H-8

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

23

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

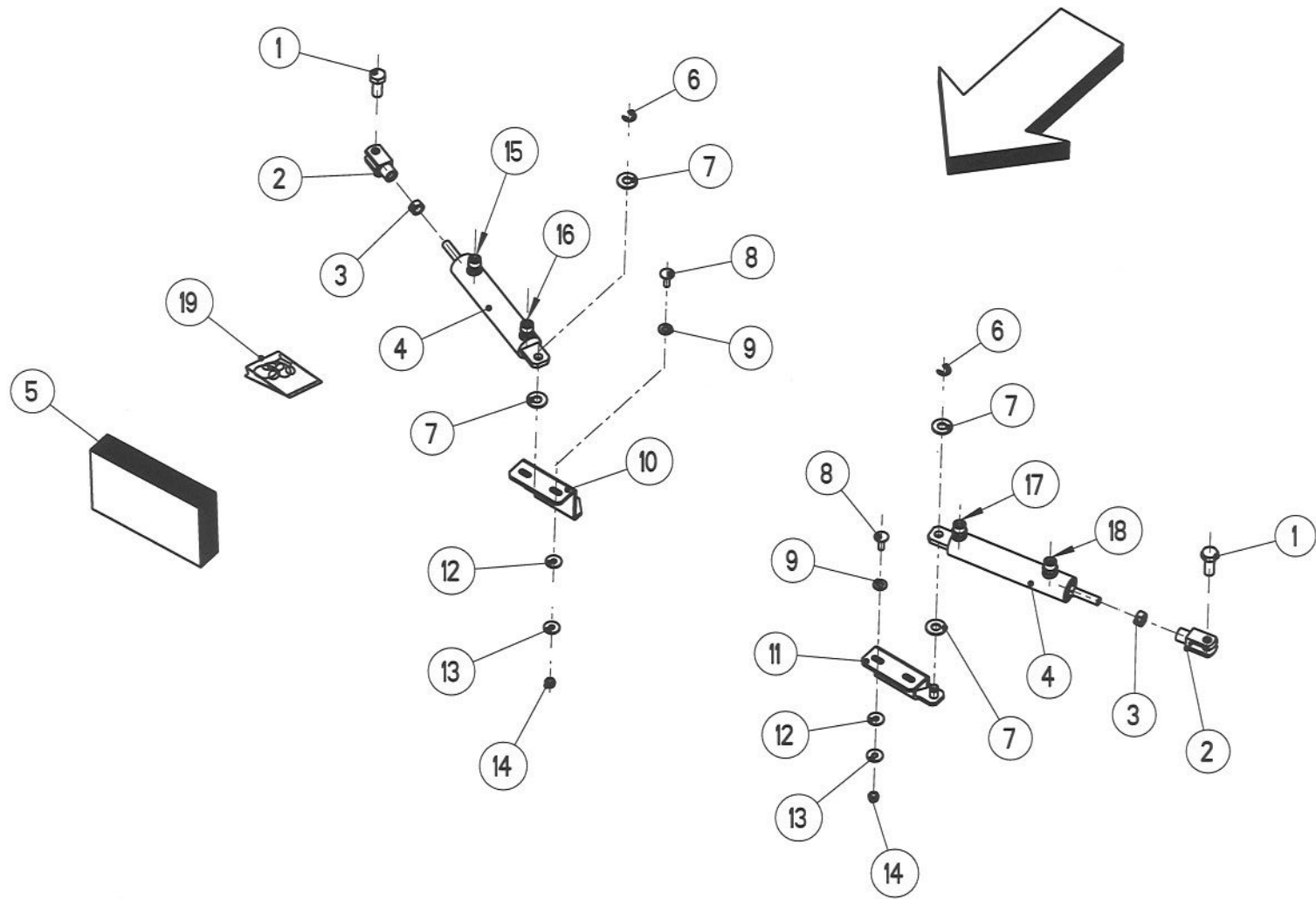
GRUPPE : 008 HYDRAULIKLEITUNGEN

GROUPE : FLEXIBLES HYDRAULIQUES

GROUP : HYDRAULIC HOSES

SERIE : 1062 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST.	SERIE >	SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	2009903	1			GERADE EINSCH-VER.M22x1,5/M22x1,5	UNION MALE	MALE STUD COUPLING	
033	2135178	1			CU-DI-RING DIN 7603-A - 22x29x1,5	JOINT EN CUIVRE	COPPER SEALING RING	
034	2035194	1			KUPPLUNGSSTECKER IG M 22 X 1,5	EMBOUT MALE	HYDRAULIC PLUG	
035	2019269	1			STAUBKAPPE BLAU D 29 mm F. BG 3	BOUCHON PLASTIQUE BLEU	PLASTIC CAP BLUE	
036	2152180	1	1062	1166	HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
036A	2152292	1	1167	1199	HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 2100	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
037	2035149	1			HELAVIA-TÜLLEN A 10 x 30 "P"	GAINÉ "P"	SPOUT "P"	
038	2017410	1			KUPPLUNGSSTECKER AG M 22 X 1,5,	EMBOUT MALE	HYDRAULIC PLUG	
039	2135137	1			STAUBKAPPE ROT D 29 mm F. BG 3	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
040	2152219	1			HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/22°,460	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
041	4040061	1	1062	1166	HYDRAULIKSCHLAUCH KPL. "FR"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "FR"	HYDRAULIC HOSE CPL. "FR"	>::<FIG 9-12 SIEHE/VOIR/SEE FIG 41A
041A	4072079	1	1167	1199	HYDRAULIKSCHLAUCH 2,2 m KPL. "FR"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "FR"	HYDRAULIC HOSE CPL. "FR"	>::<FIG 9A-12
042	4072052	1	1062	1166	HYDRAULIKSCHLAUCH 1,91m KPL. "P"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "P"	HYDRAULIC HOSE CPL. "P"	>::<FIG 36-39
042A	4072080	1	1167	1199	HYDRAULIKSCHLAUCH 2,1 m KPL. "P"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "P"	HYDRAULIC HOSE CPL. "P"	>::<FIG 36A-39
043	4072053	1	1062	1166	HYDRAULIKSCHLAUCH 1,91m KPL. "R"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "R"	HYDRAULIC HOSE CPL. "R"	>::<FIG 30-35
043A	4072081	1	1167	1199	HYDRAULIKSCHLAUCH 2,1 m KPL. "R"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "R"	HYDRAULIC HOSE CPL. "R"	>::<FIG 30A-35
044	4072071	1	1062	1199	STUEBERBLOCK KPL.	BLOC DE COMMANDE CPL.	VALVE BLOC CPL.	



ET-AXERA H-9

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

25

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

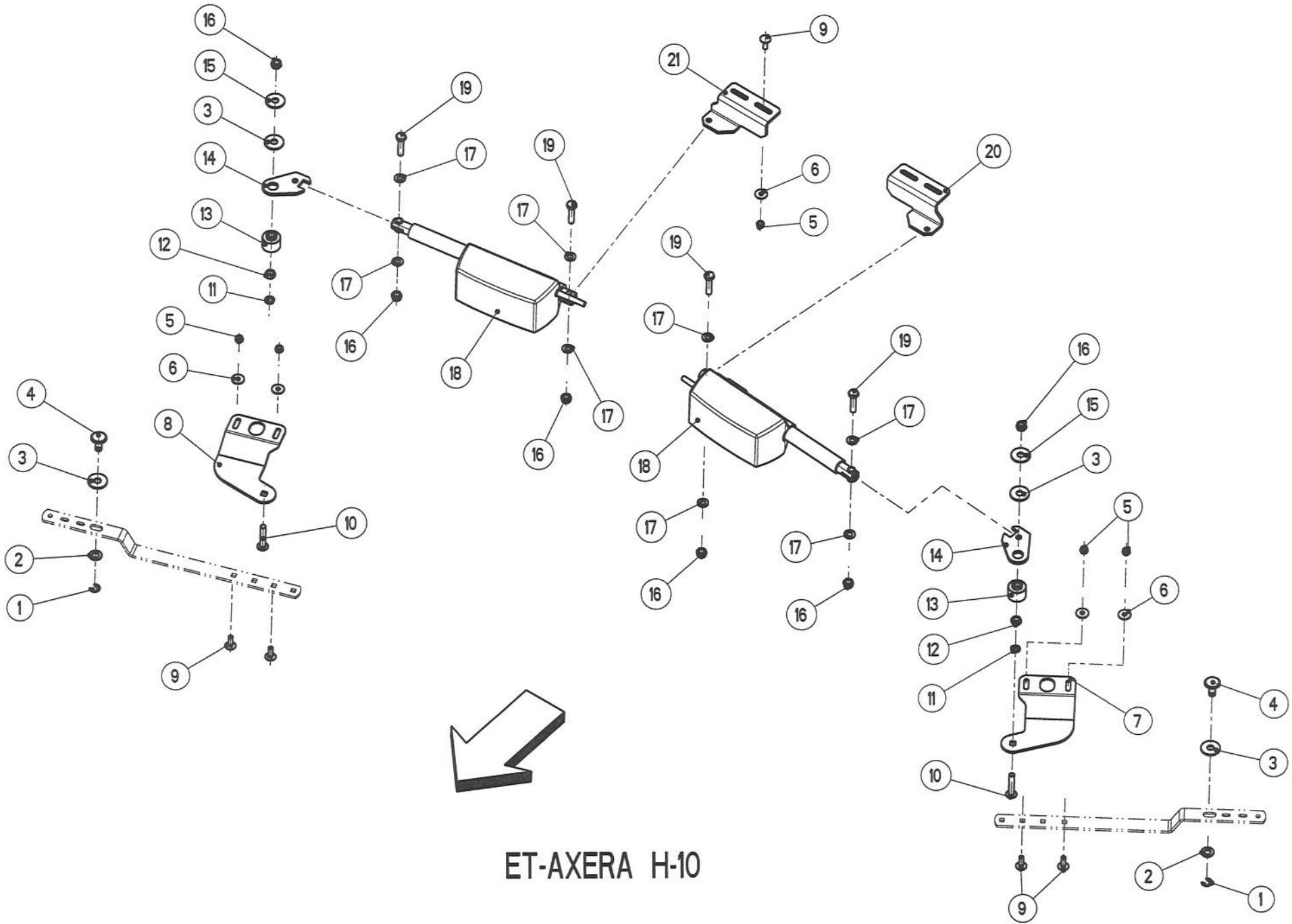
GRUPPE : 009 HYDRAULIKZYLINDER

GROUPE : VERIN HYDRAULIQUE

GROUP : HYDRAULICAL RAM

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2044419	2		6-KT-SCHRAUBE SW17,35LG.,M 14x7,5	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	3023011	2		GABELKOPF M 12, EINSEITIG M 14	CHAPE	YOKE	
003	2121005	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 12 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
004	2052750	2		HYDRO-ZYLINDER DOPPELTWIRKEND	VERIN DOUBLE EFFET	DOUBLE ACTING RAM	
005	4083028	2		DW-ZYLINDER KPL.	VERIN DOUBLE EFFET CPL.	DOUBLE ACTING RAM CPL.	>::<FIG 1-4
006	2113234	2		SICH-SCHEIBE DIN 6799 - 10 - A2	RONDELLE SPECIALE	RETAINING WASHER	
007	2007553	4		SCHLEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
008	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
009	2001261	4		U-SCHLEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
010	4083013	1		HALTERUNG RECHTS / HYDROZYLINDER	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	
011	4083014	1		HALTERUNG LINKS / HYDROZYLINDER	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
012	2152170	4		SCHLEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
013	2123866	4		U-SCHLEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
014	2123770	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
015	2152184	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/4°,715MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
016	2152185	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/9°,670MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
017	2152187	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/60,650MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
018	2152186	1		HYDRO-SCHL.M18x1,5,2x90°/75,750MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
019	2052940	1		DICHTUNGSSATZ KPL. DW-ZYLINDER	POCHETTE DE JOINTS CPL.	SET OF SEALS CPL.	: FIG 4



ET-AXERA H-10

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

27

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

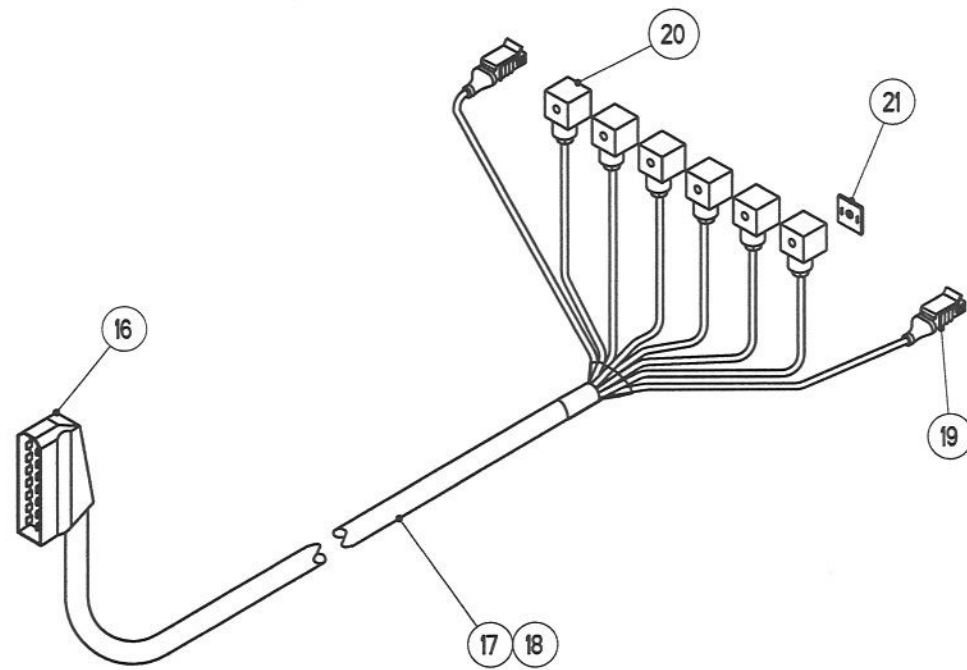
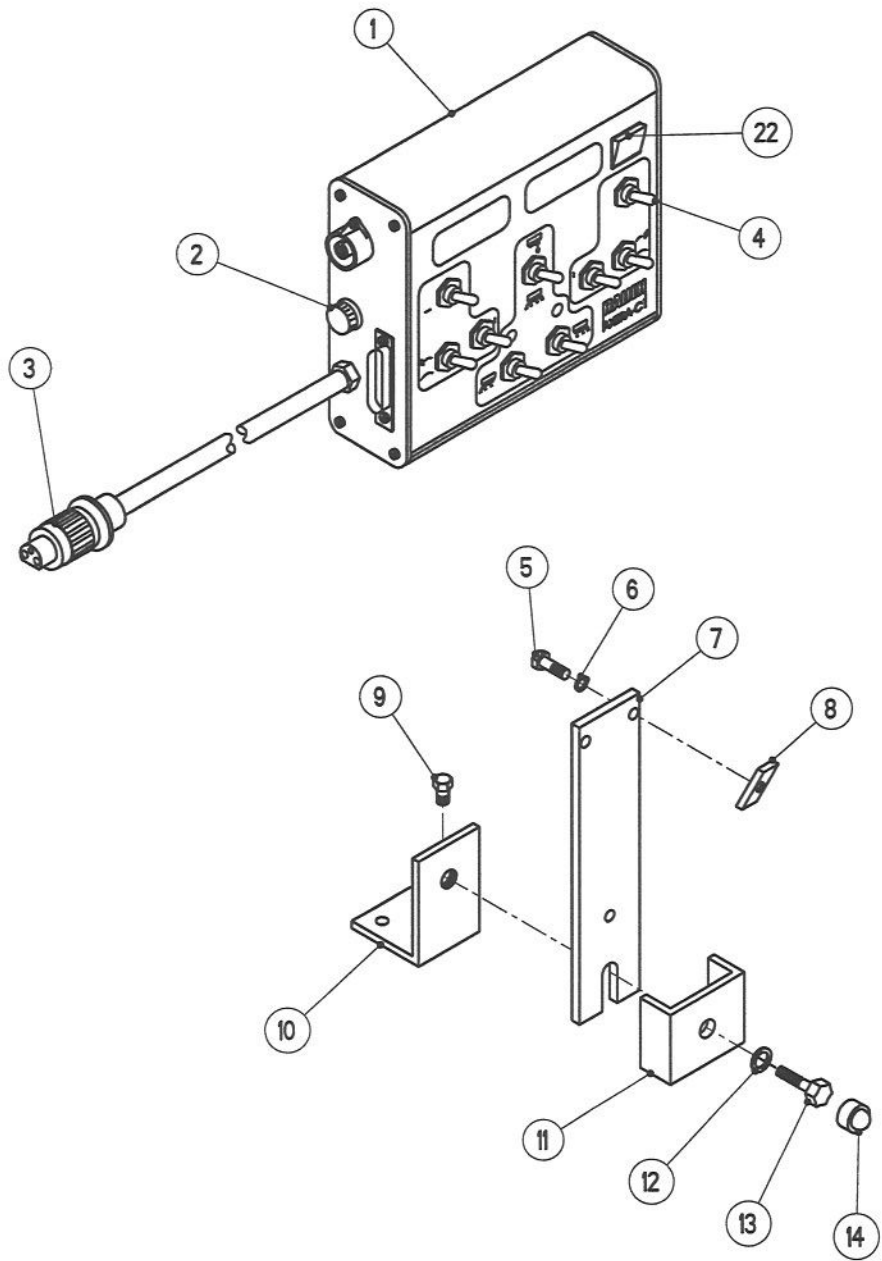
GRUPPE : 010 ELEKTROZYLINDER

GROUPE : VERIN ELECTRIQUE

GROUP : ELECTRICAL RAM

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2113234	2		SICH-SCHEIBE DIN 6799 - 10 - A2	RONDELLE SPECIALE	RETAINING WASHER	
002	2123870	2		U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2152217	4		SCHEIBE DIN 9021 -13-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2053454	2		BUNDBOLZEN D 30/12x37	AXE D'ARTICULATION AVEC TETE	CLEVIS PIN WITH HEAD	
005	2123770	8		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
006	2123866	8		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
007	3083046	1		ADAPTERBLECH LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
008	3083047	1		ADAPTERBLECH RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	
009	2123708	8		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
010	2152331	2		LINSENFLANSCHSCHR. M 10x55-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
011	2115319	2		FEDERRING DIN 127 - B 10 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
012	2123763	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
013	3083048	2		DISTANZBUCHSE	BAGUE	BUSH	
014	3083045	2		UMLENKLASCHE	PLAQUE	PLATE	
015	2115059	2		U-SCHEIBE DIN 9021 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
016	2123852	6		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2115641	8		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
018	2044718	2		ELEKTRO-STELLZYLINDER HUB 200 MM	VERIN ELECTRIQUE DE REGULATION	ELECTRICAL ACTUATOR	
019	2123911	4		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 10x45 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
020	3083024	1		HALTERUNG LINKS / ELEKTROZYLINDER	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
021	3083025	1		HALTERUNG RECHTS /ELEKTROZYLINDER	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	



ET-AXERA H-11

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

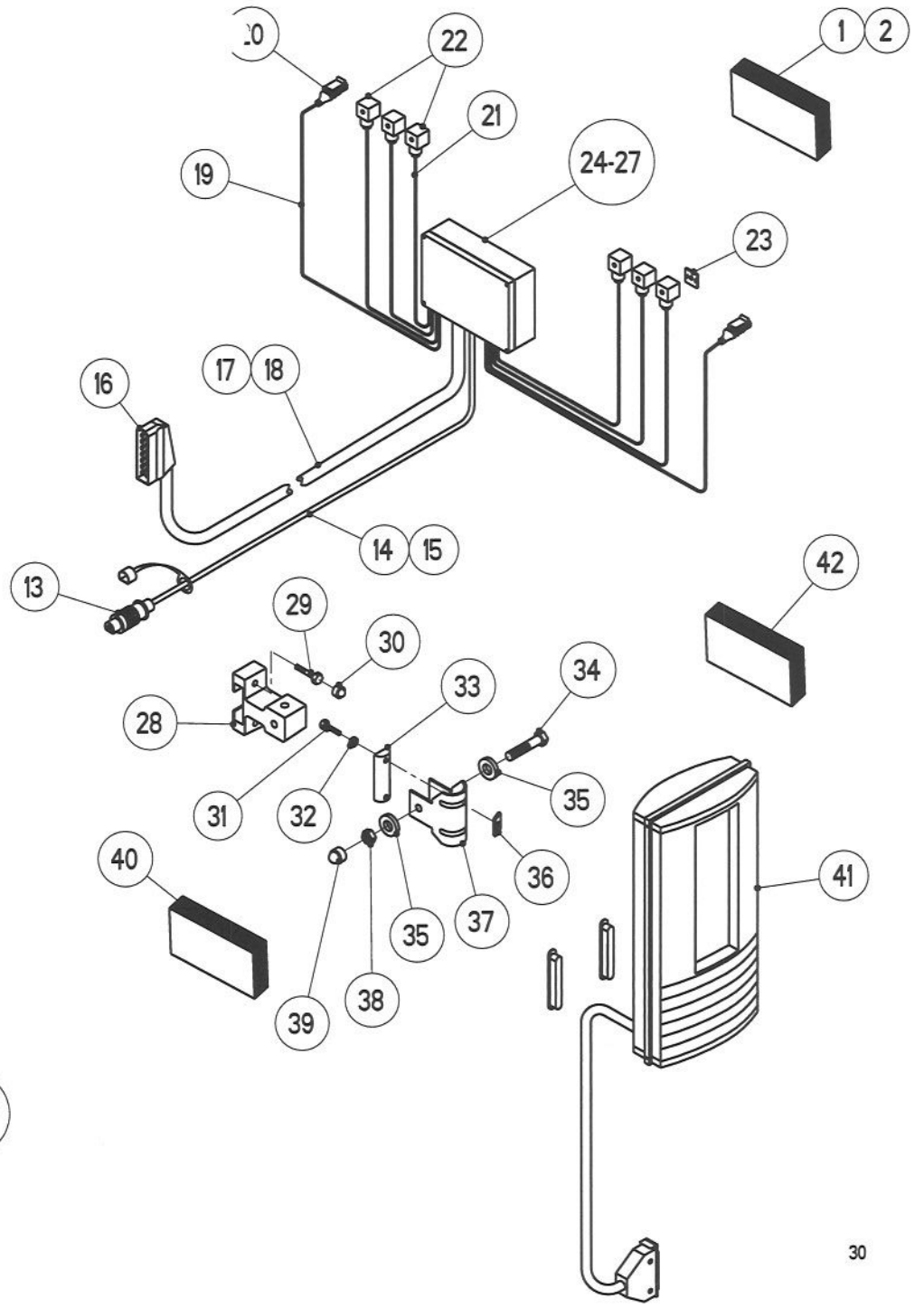
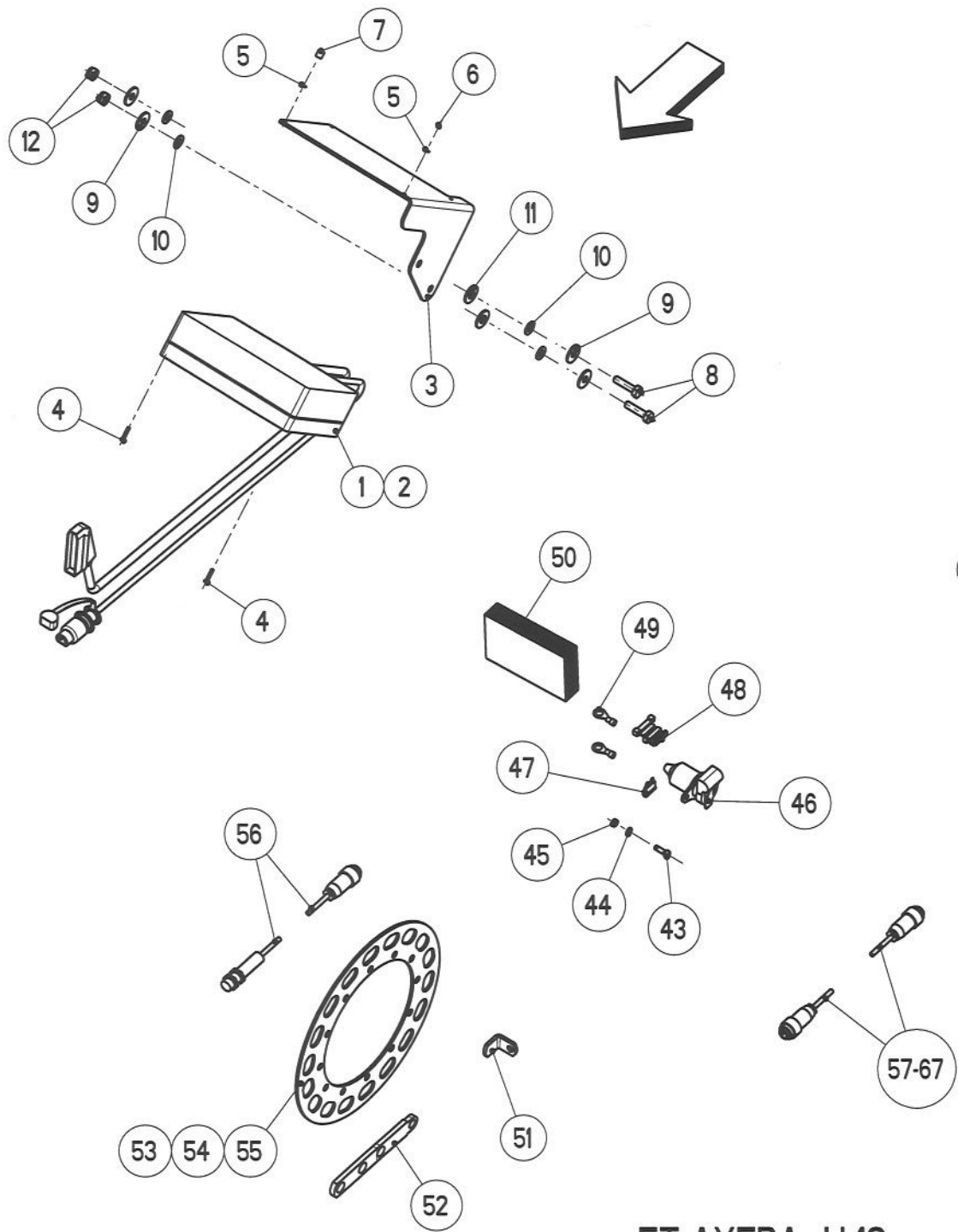
SPARE PARTS LIST

29

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H AXERA H AXERA H
 GRUPPE : 011 BEDIENEINHEIT AXERA-C1 GROUPE : FRACTIONNEMENT ELECTRIQUE AXERA-C1 GROUP : ELECTRIC REMOTE CONTROL AXERA-C1
 SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2053163	1	BEDIENEINHEIT AXERA-C1	FRACTIONNEMENT ELECTR. AXERA-C1	ELECTRIC REMOTE CONTROL AXERA-C1	
002	2152268	1	SICHERUNG 250 V / T 10 A	FUSIBLE	FUSE	
003	2033351	1	STECKER 3-POLIG	PRISE MALE 3 POLES	3 TERMINAL PLUG	
004	2033348	9	KAPPE FÜR SCHALTER	JOINT PROTECTEUR	PROTECTIVE SEAL	
005	2124937	3	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 5x10 - 8.8	VIS H	HEXAGON SCREW	
006	2115635	3	U-SCHEIBE DIN 125 - 5,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
007	2053162	1	TRAGLEISTE	RAIL PORTEUR	SUPPORT PLATE	
008	2053161	3	TRAPEZMUTTER M 5	ECROU TRAPEZOIDALE	TRAPEZ NUT	
009	2123728	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
010	2036903	1	WINKEL / SCHLEPPERTEIL	EQUERRE	BRACE	
011	2036904	1	U-PROFIL	SUPPORT	SUPPORT	
012	2115641	1	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
013	2123741	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
014	2036905	1	6-KT-SCHUTZKAPPE M 10, SW 17	CAPOT DE PROTECTION A VIS	SCREW PROTECTION CAP	
015	2042083	1	MONTAGETEILE FÜR TS 4-6 + DB + C1	JEU DE PIECES	PARTS SET	>::<FIG 5-14
016	4072072	1	STECKERSATZ 20-POLIG	COLLECTION PRISE MALE	SET OF PLUG	
017	2052848	1	ANSCHLUSSKABEL 5 METER	CABLE 5 m	CABLE 5 m	
018	2052849	1	ANSCHLUSSKABEL 11 METER	CABLE 11 m	CABLE 11 m	
019	4072073	2	STECKDOSENSATZ AMP SUPERSEAL	COLLECTION PRISE DE COURANT	SET OF SOCKET	
020	2020135	6	WINKELSTECKDOSE 2+1-polig PG 9	PRISE DE COURANT	SOCKET	
021	2152269	6	FLACHDICHTUNG FÜR WINKELSTECKDOSE	JOINT PLAT	FLAT GASKET	
022	2053566	1	SCHUTZKAPPE	CAPOT DE PROTECTION	PROTECTION CAP	



ET-AXERA H-12

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

31

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

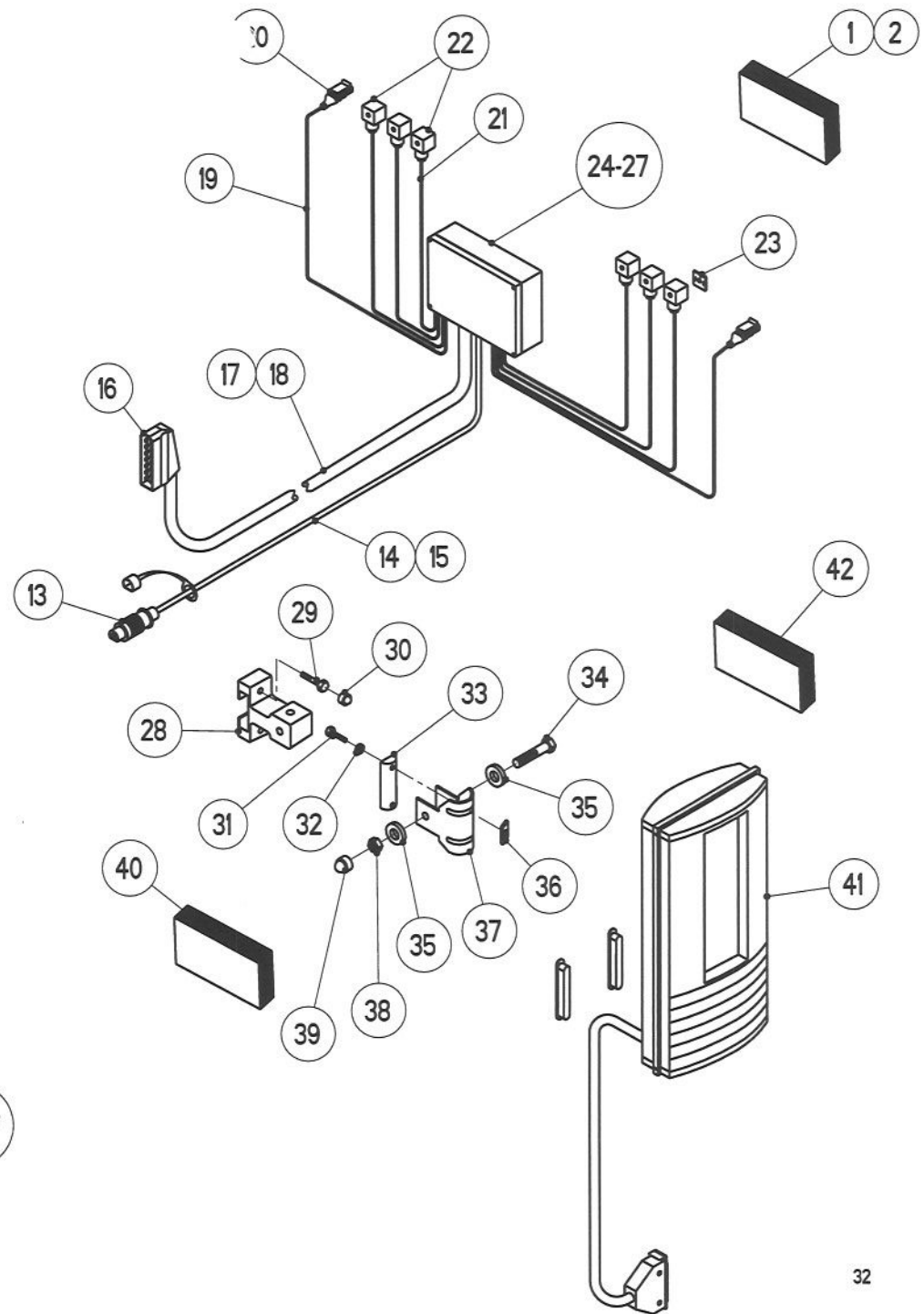
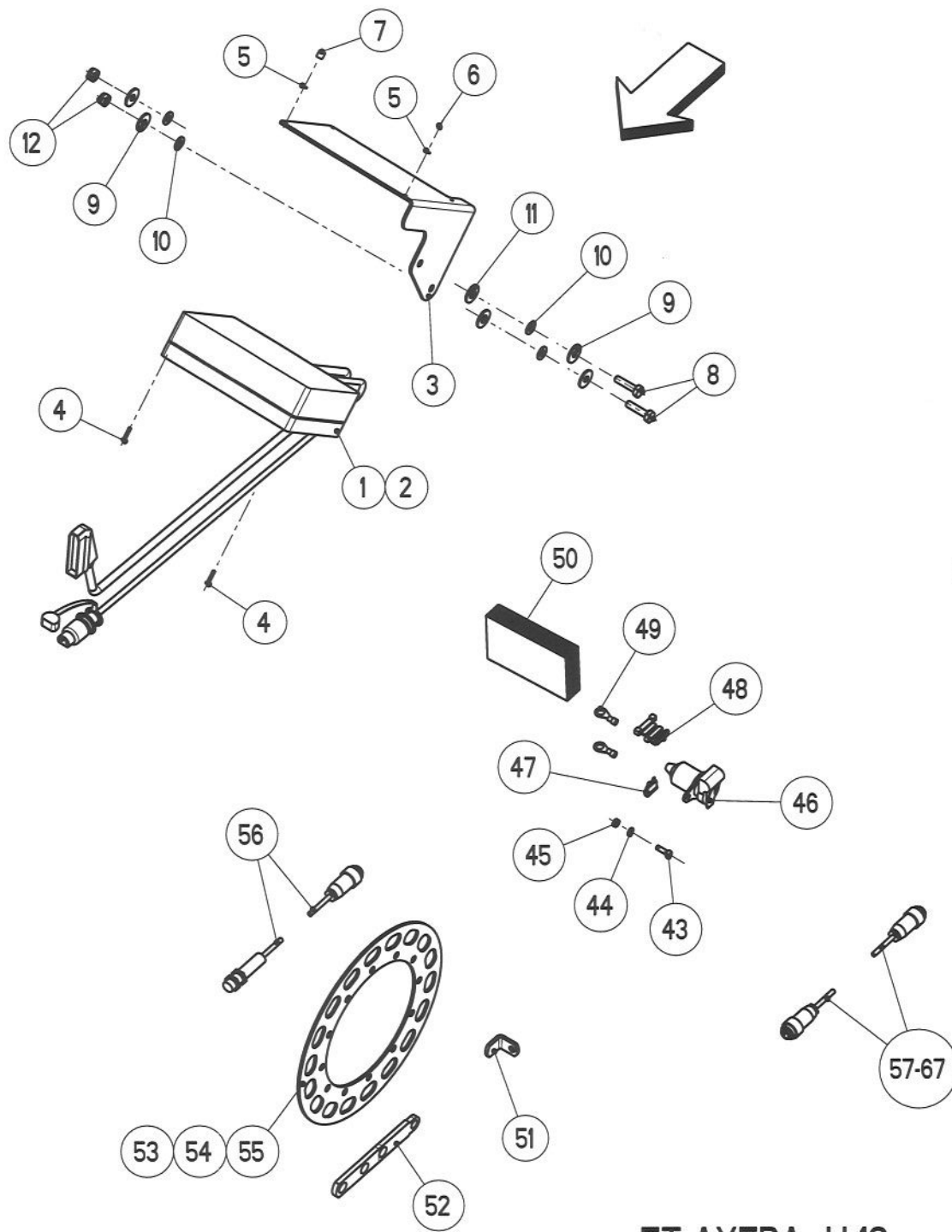
GRUPPE : 012 RECHNER QUANTRON L

GROUPE : COMPUTER QUANTRON L

GROUP : COMPUTER QUANTRON L

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2053152	1		SCHALTKASTEN AXERA C1/QUANTRON L	BOITIER DE RACCORDEMENT	CONNECTION BOX	5 m
002	4072083	1		SCHALTKASTEN C1/QUANTRON L, 10m	BOITIER DE RACCORDEMENT	CONNECTION BOX	10 m
003	3072041	1		KONSOLE	CONSOLE	CONSOLE	
004	2123913	4		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 4x20 - A2	VIS CHC	SLOTTED SCREW	
005	2115648	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 4,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2138405	2		6-KT-MUTTER SICH. DIN 985 -M 4-A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
007	2152264	2		GUMMIPUFFER 10x10, IG M 4	AMORTISSEUR	SILENT BLOC	
008	2123745	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
009	2123867	4		U-SCHEIBE DIN9021 -10,5x30x2,5 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
010	2152001	4		SCHLEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
011	2007553	2		SCHLEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
012	2123852	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
013	2033351	1		STECKER 3-POLIG	PRISE MALE 3 POLES	3 TERMINAL PLUG	
014	2053156	1		STROMVERS.-KABEL 5 m, 2 POLIG	CABLE 5 m	CABLE 5 m	>::<FIG 13,14
015	2053157	1		STROMVERS.-KABEL 10 m, 2 POLIG	CABLE 10 m	CABLE 10 m	>::<FIG 13,15
016	4072072	1		STECKERSATZ 20-POLIG	COLLECTION PRISE MALE	SET OF PLUG	
017	2053153	1		MASCHINENKABEL 5 m, 20 POLIG	CABLE 5 m	CABLE 5 m	>::<FIG 16,17
018	2053154	1		MASCHINENKABEL 10 m, 20 POLIG	CABLE 10 m	CABLE 10 m	>::<FIG 16,18
019	2053155	2		SENSORKABEL 0,5 m, 3 POLIG	CABLE 0,5 m	CABLE 0,5 m	>::<FIG 19 + 20
020	4072073	2		STECKDOSENSATZ AMP SUPERSEAL	COLLECTION PRISE DE COURANT	SET OF SOCKET	
021	3072048	6		KABEL 2x0,75x1,15m	CABLE	CABLE	
022	2020135	6		WINKELSTECKDOSE 2+1-polig PG 9	PRISE DE COURANT	SOCKET	
023	2152269	6		FLACHDICHTUNG FÜR WINKELSTECKDOSE	JOINT PLAT	FLAT GASKET	
024	2053215	1		SCHALTKASTEN MIT PG-VERSCHR. LEER	BOITIER DE RACCORDEMENT	CONNECTION BOX	
025	2053166	1		PLATINE OHNE RELAIS	PLATINE SANS RELAIS	CIRCUIT BOARD WITHOUT RELAIS	
026	2035126	2		FLACH-SICHERUNG 25 A	FUSIBLE	FUSE	Rpl 2152078
027	2020247	1		SCHLIESSER-RELAIS 12 V, 4-POLIG	RELAIS	RELAIS	
028	2036901	1		HALTEPROFIL QUANTRON L	SUPPORT	SUPPORT	
029	2124617	2		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 6x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
030	2036902	2		6-KT-SCHUTZKAPPE M 6, SW 10	CAPOT DE PROTECTION A VIS	SCREW PROTECTION CAP	
031	2152272	2		6-KT-SCHR. ISO 4017-M 5x20-8.8-A2F	VIS H	HEXAGON SCREW	



ET-AXERA H-12

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

33

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

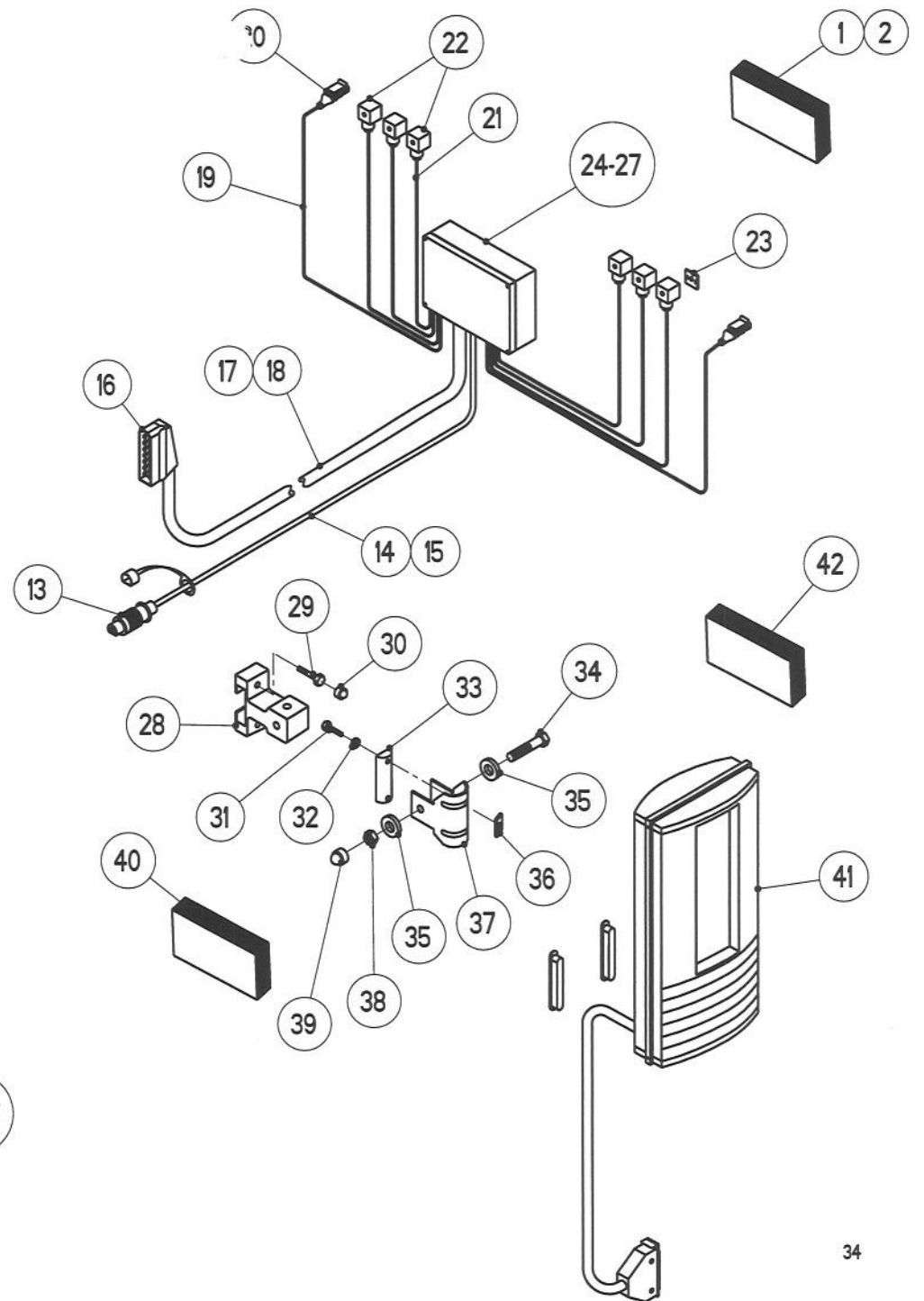
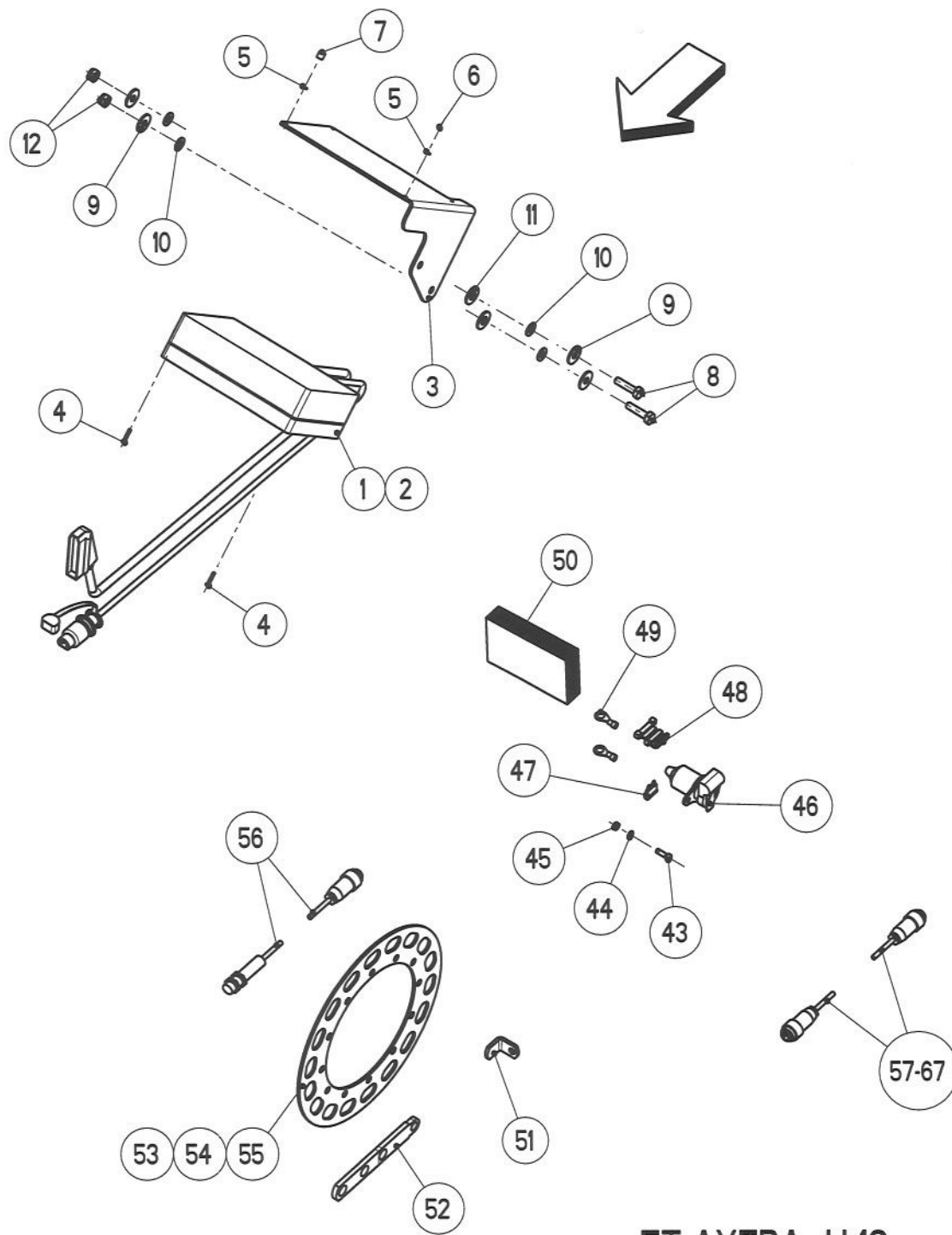
GRUPPE : 012 RECHNER QUANTRON L

GROUPE : COMPUTER QUANTRON L

GROUP : COMPUTER QUANTRON L

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	2115635	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 5,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
033	2053167	1	STÜTZLEISTE	RAIL	SUPPORT STRIP	
034	2123921	1	6-KT-SCHR. DIN 931 - M 8x45 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
035	2115639	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
036	2053161	2	TRAPEZMUTTER M 5	ECROU TRAPEZOIDALE	TRAPEZ NUT	
037	2053168	1	BÜGEL	BRIDE	BRIDLE	
038	2123770	1	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
039	2152271	1	6-KT-SCHUTZKAPPE M 8, SW 13	CAPOT DE PROTECTION A VIS	SCREW PROTECTION CAP	
040	2009394	1	MONTAGETEILE FÜR RECHNER QUANT. L	JEU DE PIECES POUR QUANTRON L	PARTS SET FOR QUANTRON L	>::<FIG 28-39
041	2033375	1	RECHNER QUANTRON L	COMPUTER QUANTRON L	COMPUTER QUANTRON L	
042	2009430	1	RECHNER QUANTRON L KPL.	COMPUTER QUANTRON L CPL.	COMPUTER QUANTRON L CPL.	>::<FIG 40 + 41
043	2123792	2	ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 5x16 - A2	VIS CHC	SLOTTED HEAD SCREW	
044	2123774	2	FEDERRING DIN 127 - B 5 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
045	2123761	2	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 5 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
046	2009442	1	STECKDOSE 3-POLIG M.KAPPE	PRISE DE COURANT 3 POLES	3 TERMINAL SOCKET	
047	2035126	1	FLACH-SICHERUNG 25 A	FUSIBLE	FUSE	
048	2035125	1	FLACHSICHERUNGSHALTER BLAU	PORTE-FUSIBLE	FUSE HOLDER	
049	2035127	2	KABELSCHUH M 8, 1,5-2,5 QMM, BLAU	COSSE DE CABLE ELECTRIQUE	CABLE SOCKET	
050	4101052	1	STECKDOSE 3-POL.KPL. QUANTRON L+M	PRISE DE COURANT 3POLES CPL.	3TERMINAL SOCKET CPL.	>::<FIG 43-49
051	3101051	6	WINKEL	EQUERRE	BRACE	
052	3101059	1	HALTER / SENSOR	SUPPORT	SUPPORT	
053	3101053	1	AUFNEHMERSCHEIBE Da=350, Di=220	DISQUE PERFORE	PERFORATED DISC	
054	3101052	1	AUFNEHMERSCHEIBE Da=500, Di=330	DISQUE PERFORE	PERFORATED DISC	
055	3101098	1	AUFNEHMERSCHEIBE Da=580, Di=450	DISQUE PERFORE	PERFORATED DISC	
056	2009440	1	INDUKT.SENSOR 660.2306.995 "GELB"	CAPTEUR A IMPULSION	INDUCTIVE SENSOR	
057	2009444	1	ADAPTERKABEL DIN 9684 7POL.-7POL.	CABLE-ADAPTEUR DIN 9684 7POL.-7P.	ADAPTION CABLE DIN 9684 7POL.-7P.	
058	2009370	1	ADAPTERKABEL MB-TRAC 7POL.-8POL.	CABLE-ADAPTEUR MB-TRAC 7POL.-8POL	ADAPTION CABLE MB-TRAC 7POL.-8POL	
059	2009369	1	ADAPTERKABEL M-F 7 POL.-14 POL.	CABLE-ADAPTEUR M-F 7 POL.-14 POL.	ADAPTION CABLE M-F 7 POL.-14 POL.	
060	2009371	1	ADAPTERKABEL QUANTRON DEUTZ	CABLE-ADAPTEUR QUANTRON DEUTZ	ADAPTION CABLE QUANTRON DEUTZ	
061	2009381	1	ADAPTERKABEL FENDT 7 POL.-4 POL.	CABLE-ADAPTEUR FENDT 7POL.-4POL.	ADAPTION CABLE FENDT 7POL.-4POL.	
062	2009405	1	ADAPTERKABEL QUANTRON IHC	CABLE-ADAPTEUR QUANTRON IHC	ADAPTION CABLE QUANTRON IHC	



ET-AXERA H-12

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

35

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

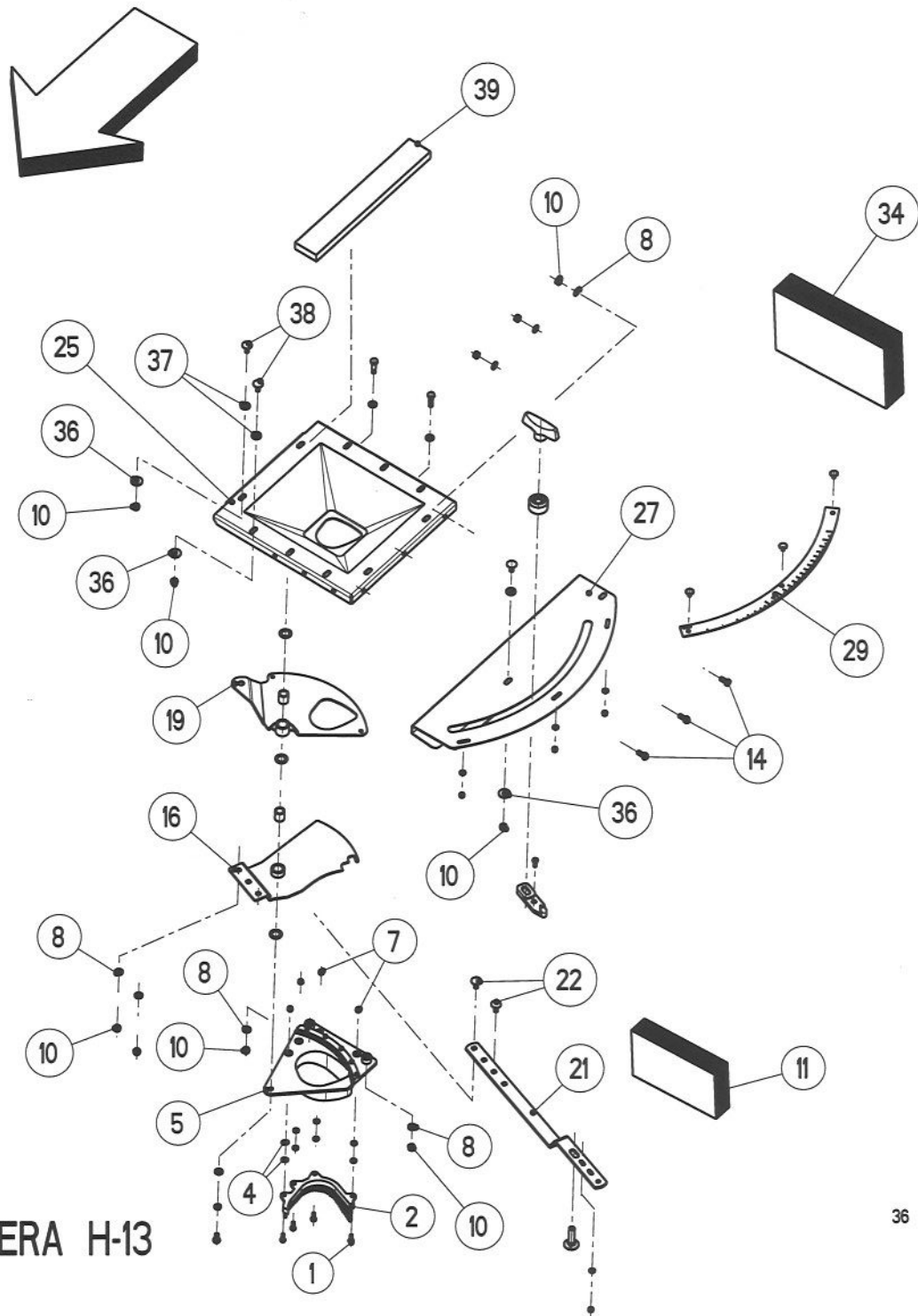
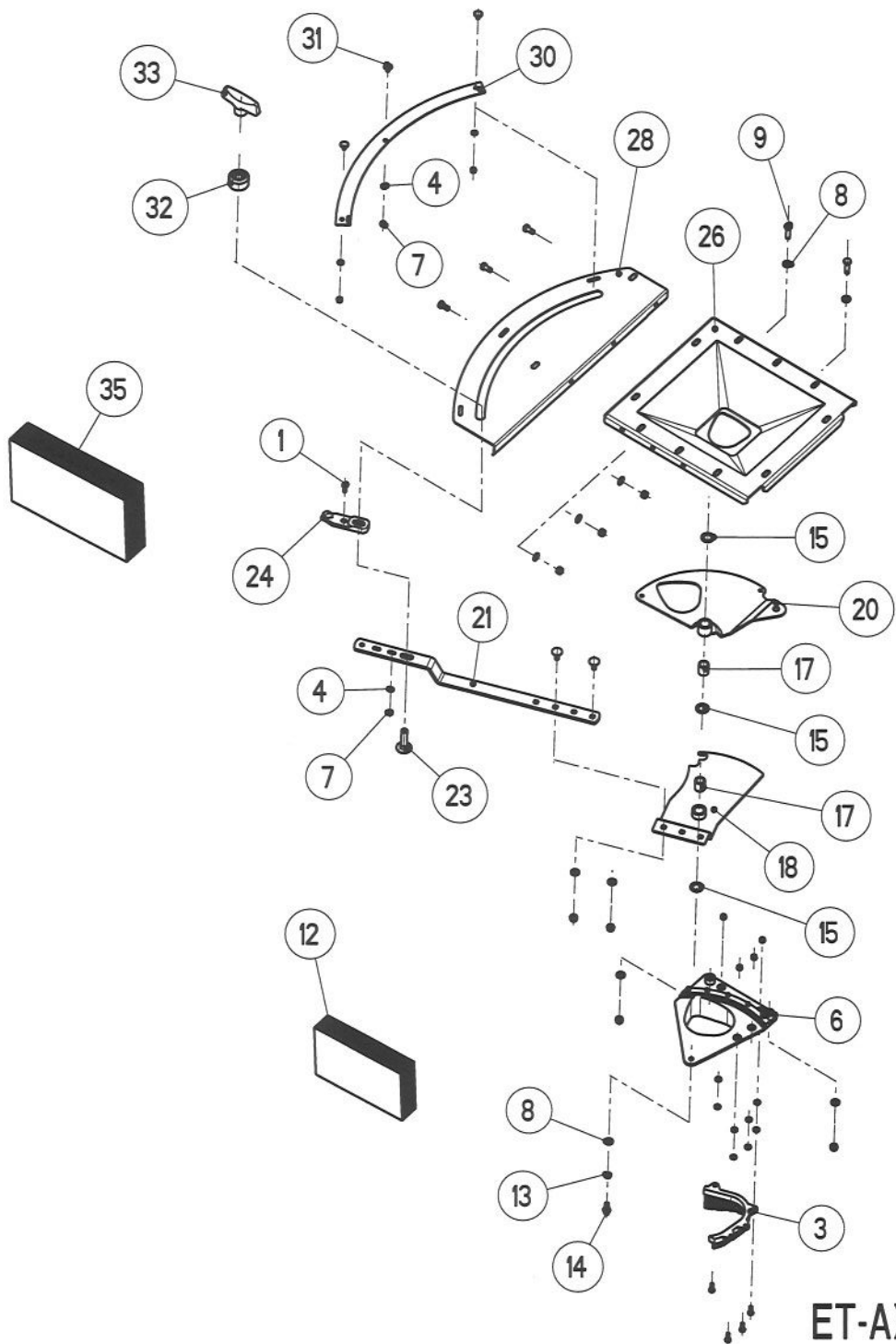
GRUPPE : 012 RECHNER QUANTRON L

GROUPE : COMPUTER QUANTRON L

GROUP : COMPUTER QUANTRON L

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
063	2009406	1	ADAPTERKABEL QUANTRON FIAT	CABLE-ADAPTEUR QUANTRON FIAT	ADAPTION CABLE QUANTRON FIAT	
064	4081013	1	ADAPTERKABEL HOLDER FAHRGE-SENSOR	CABLE-ADAPTEUR HOLDER	ADAPTION CABLE HOLDER SPEED SENSO	
065	4081023	1	ADAPTERKABEL M-F 16 POL.- 7 POL.	CABLE-ADAPTEUR M-F 16 POL.- 7 POL	ADAPTION CABLE M-F 16 POL.-7 POL.	
066	4081027	1	ADAPTERKABEL UNIMOG	CABLE-ADAPTEUR UNIMOG	ADAPTION CABLE UNIMOG	
067	4081029	1	ADAPTERKABEL MÜLLER ELEKTRONIK	CABLE-ADAPTEUR MÜLLER ELEKTRONIK	ADAPTION CABLE MÜLLER ELECTRONIC	



ET-AXERA H-13

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

37

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

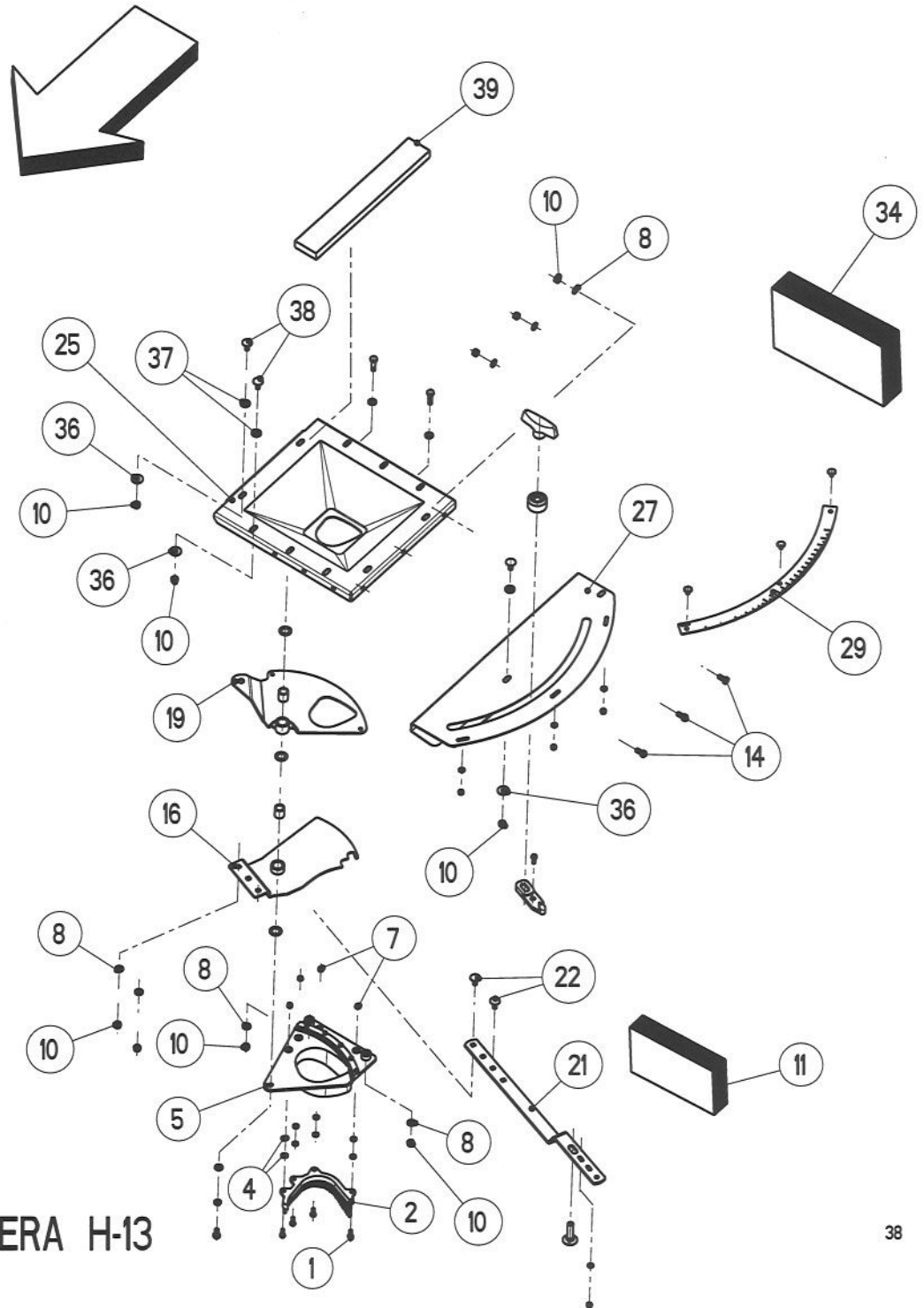
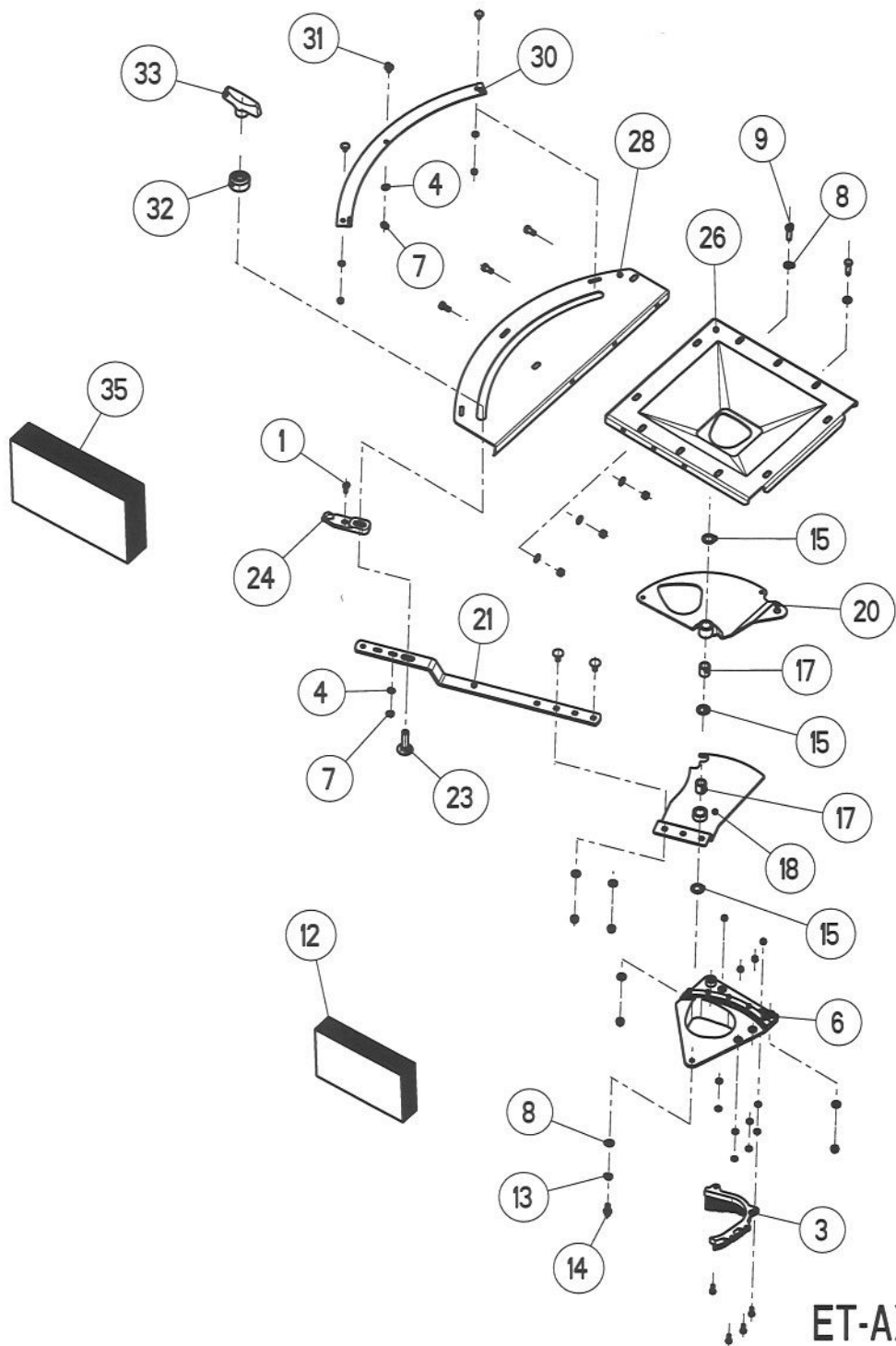
GRUPPE : 013 VERSTELLEINRICHTUNG

GROUPE : COMMANDES

GROUP : ADJUSTMENT DEVICE

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123728	10		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	2035240	1		BÜRSTENLEISTE LINKS NYLONBÜRSTEN	BROSSE GAUCHE	BRUSH LEFT	
003	2035241	1		BÜRSTENLEISTE RECHTS NYLONBÜRSTEN	BROSSE DROITE	BRUSH RIGHT	
004	2115636	24		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
005	3072034	1		AUSLAUF LINKS	GUIDE DE VANNE GAUCHE	SHUT-OFF GUIDE LEFT	
006	3072035	1		AUSLAUF RECHTS	GUIDE DE VANNE DROIT	SHUT-OFF GUIDE RIGHT	
007	2123769	16		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
008	2115639	20		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
009	2123737	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
010	2123770	26		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
011	4072057	1		AUSLAUF KPL. LINKS	GUIDE DE VANNE CPL. GAUCHE	SHUT-OFF GUIDE CPL. LEFT	>::<FIG 1,2,4,5,7-10
012	4072059	1		AUSLAUF KPL. RECHTS	GUIDE DE VANNE CPL. DROIT	SHUT-OFF GUIDE CPL. RIGHT	>::<FIG 1,3,4,6,7-10
013	2115318	2		FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
014	2123829	8		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
015	2123898	10		PASSSCHEIBE DIN 988 -16x26x0,5- A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
016	4083011	1		DOSIERSCHIEBER KPL. LINKS	VANNE DE DOSAGE GAUCHE	DOSAGE SLIDE LEFT	>::<FIG 16,17
017	2001214	4		GLEITLAGER Da=20 Di=15 L=23	DOUILLE ENTRETOISE	BUSH	
018	4083012	1		DOSIERSCHIEBER KPL. RECHTS	VANNE DE DOSAGE DROITE	DOSAGE SLIDE RIGHT	>::<FIG 17,18
019	4083009	1		ÖFFNUNGSSCHIEBER KPL. LINKS	VANNE GAUCHE	SHUT-OFF SLIDE LEFT	>::<FIG 17,19
020	4083010	1		ÖFFNUNGSSCHIEBER KPL. RECHTS	VANNE DROITE	SHUT-OFF SLIDE RIGHT	>::<FIG 17,20
021	3083014	2		HEBEL FÜR DOSIERSCHIEBER	LEVIER	SHUT-OFF LEVER	
022	2123803	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
023	2125203	2		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X50 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
024	2052632	2		ANZEIGEELEMENT	ELEMENT	ADJUSTMENT ELEMENT	
025	4083015	1		BEHÄLTERBODEN LINKS	EMBASE DE LA TREMIE GAUCHE	HOPPER BOTTOM LEFT	
026	4083016	1		BEHÄLTERBODEN RECHTS	EMBASE DE LA TREMIE DROITE	HOPPER BOTTOM RIGHT	
027	3083012	1		VERSTELLESEGMENT LINKS	SECTEUR GAUCHE	SEGMENT LEFT	
028	3083013	1		VERSTELLESEGMENT RECHTS	SECTEUR DROITE	SEGMENT RIGHT	
029	2052717	1		SKALA 0-720 GEBOGEN LINKS	PLAQUE GRADUEE GAUCHE	SCALE LEFT	
030	2052718	1		SKALA 0-720 GEBOGEN RECHTS	PLAQUE GRADUEE DROITE	SCALE RIGHT	
031	2023704	6		FLA-RU-SCHR.-M 6x12-A2,2mm KOPFH.	VIS J	CUP SQUARE BOLT	



ET-AXERA H-13

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

39

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

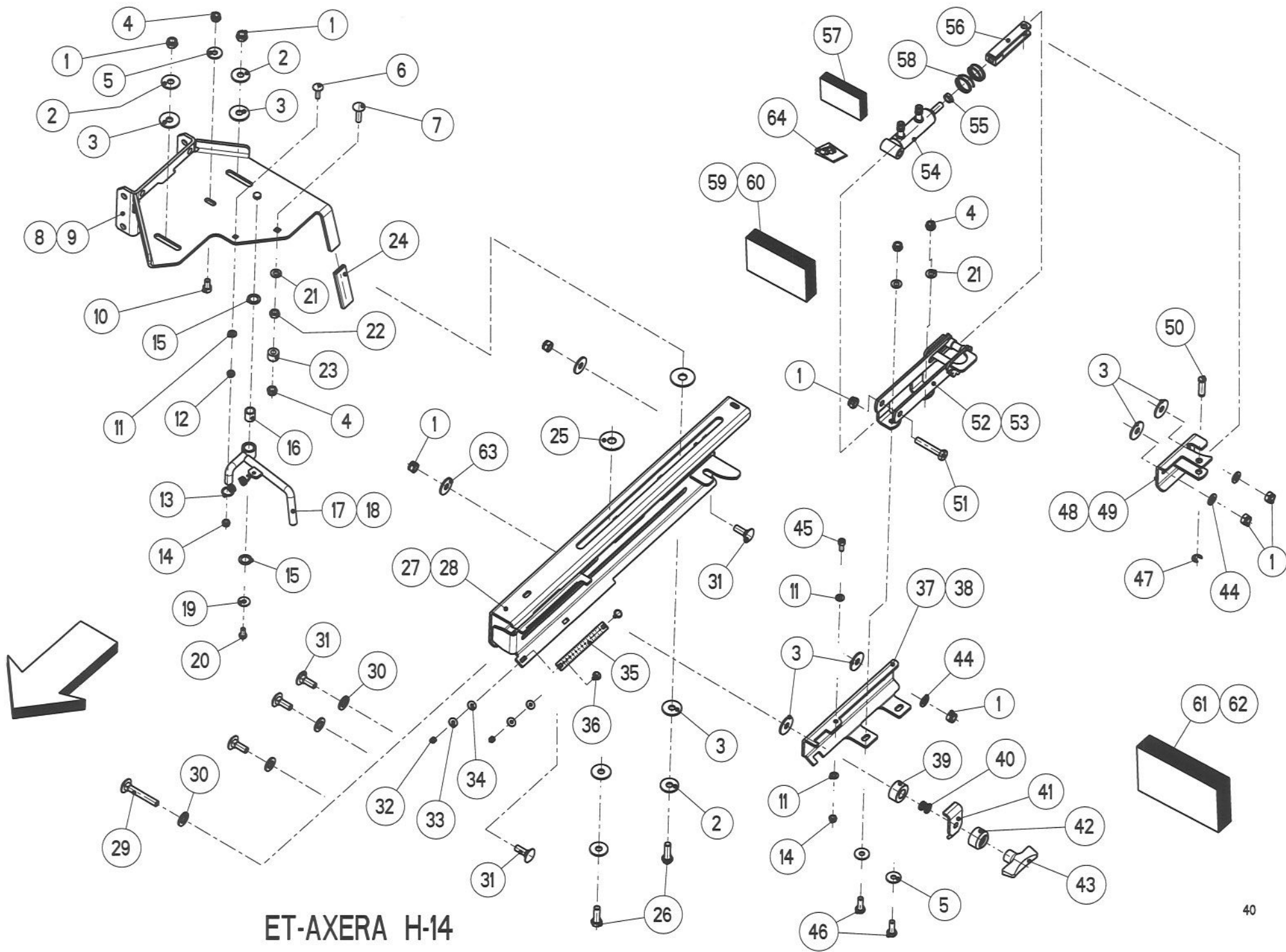
GRUPPE : 013 VERSTELLEINRICHTUNG

GROUPE : COMMANDES

GROUP : ADJUSTMENT DEVICE

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	2035170	2		DISTANZROHR PA SCHWARZ 40 x 24 MM	TUBE ENTRETOISE	SPACER	
033	2035152	2		T-GRIFF M 12	POIGNEE T	T-HANDLE	
034	4072056	1		BEHÄLTERBODEN+VERSTELLSEG. LINKS	EMBASE DE LA TREMIE CPL. GAUCHE	HOPPER BOTTOM CPL. LEFT	>:;<FIG 1,2,4,5,7-10,13-16,19,21-25 27,29,31-33
035	4072058	1		BEHÄLTERBODEN+VERSTELLSEG. RECHTS	EMBASE DE LA TREMIE CPL. DROITE	HOPPER BOTTOM CPL. RIGHT	>:;<FIG 1,3,4,6-10,13-15,18,20-24, 26,28,30-33
036	2123866	12		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
037	2001261	12		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
038	2123803	12		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
039	3070023	1		ZELLBAND 30 x 2 x 3000 mm	JOINT	SEAL	



ET-AXERA H-14

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

41

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 014

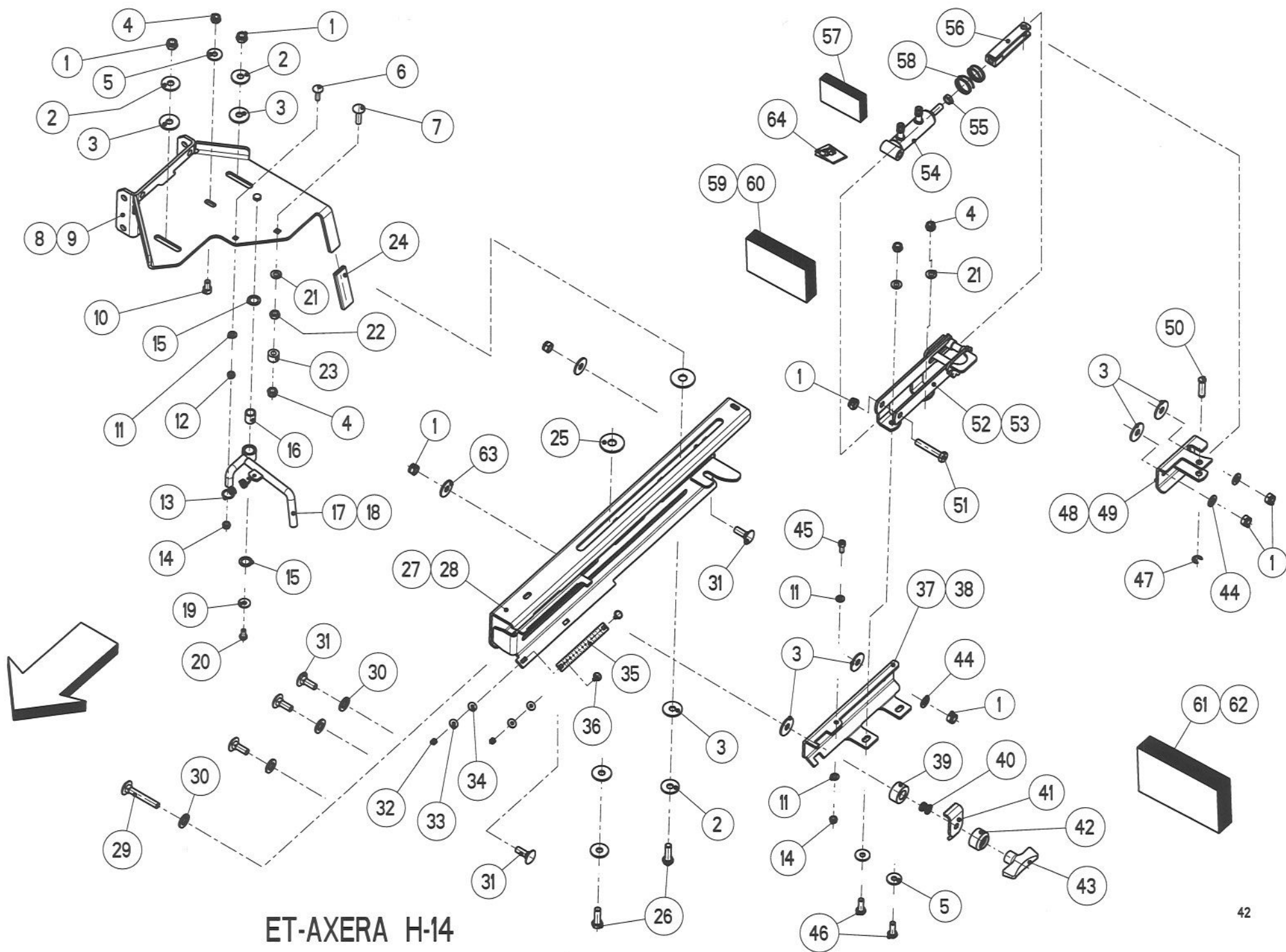
EINSTELLUNG DÜNGERAUFGABEPUNKT

GROUPE : REGLAGE POINT DE CHUTE

GROUP : FERTILIZER DROP POINT ADJUSTMENT

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123853	20		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2115059	8		U-SCHEIBE DIN 9021 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2035237	16		SCHEIBE -13x40x3-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2123852	7		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
005	2123867	5		U-SCHEIBE DIN9021 -10,5x30x2,5 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2123804	2		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X30 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
007	2152215	2		FLA-RU-SCHR.DIN 603-M 10x40-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
008	4072004	1		SCHIEBEGRIFF LINKS KPL.	POIGNEE GAUCHE	HANDLE LEFT	
009	4072005	1		SCHIEBEGRIFF RECHTS KPL.	POIGNEE DROITE	HANDLE RIGHT	
010	2152167	1		ZYL.-SCHR. DIN 912 -M 10x20-A2-70	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
011	2115639	6		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
012	2123847	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
013	3072010	2		ZUGFEDER LO=70 LK=44 Da=17 d=2,5	RESSORT DE TRACTION	TENSION SPRING	
014	2123770	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
015	2004514	4		SCHEIBE -17,2x26x1,5 -POM NATUR	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
016	2001214	2		GLEITLAGER Da=20 Di=15 L=23	DOUILLE ENTRETOISE	BUSH	
017	4072023	1		AUSRASTHEBEL LINKS KPL.	VERROU GAUCHE	LOCK LEFT	>::<FIG 16 + 17
018	4072024	1		AUSRASTHEBEL RECHTS KPL.	VERROU DROIT	LOCK RIGHT	>::<FIG 16 + 18
019	2123866	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
020	2123916	2		6KT-SCHRAUBE M 8x16 SCHRAUSI-LOCK	VIS H	HEXAGON SCREW	
021	2115641	6		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
022	2123763	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
023	2152132	2		DISTANZBUCHSE Da=22,Di=10,3,L=15	BAGUE	BUSH	
024	2001253	2		HANDGRIFF 30x5 L=90 +- 2 mm	POIGNEE	HAND GRIP	
025	2152168	4		SCHEIBE DIN 9021 -17-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
026	2121003	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
027	4072002	1		LAGERKONSOLE LINKS KPL.	CONSOLE GAUCHE	CONSOLE LEFT	
028	4072003	1		LAGERKONSOLE RECHTS KPL.	CONSOLE DROITE	CONSOLE RIGHT	
029	2125210	2		FLA-RU-SCHR.DIN 603-M 12x80-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
030	2004501	8		SCHEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
031	2123823	14		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X35 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	



ET-AXERA H-14

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

43

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 014

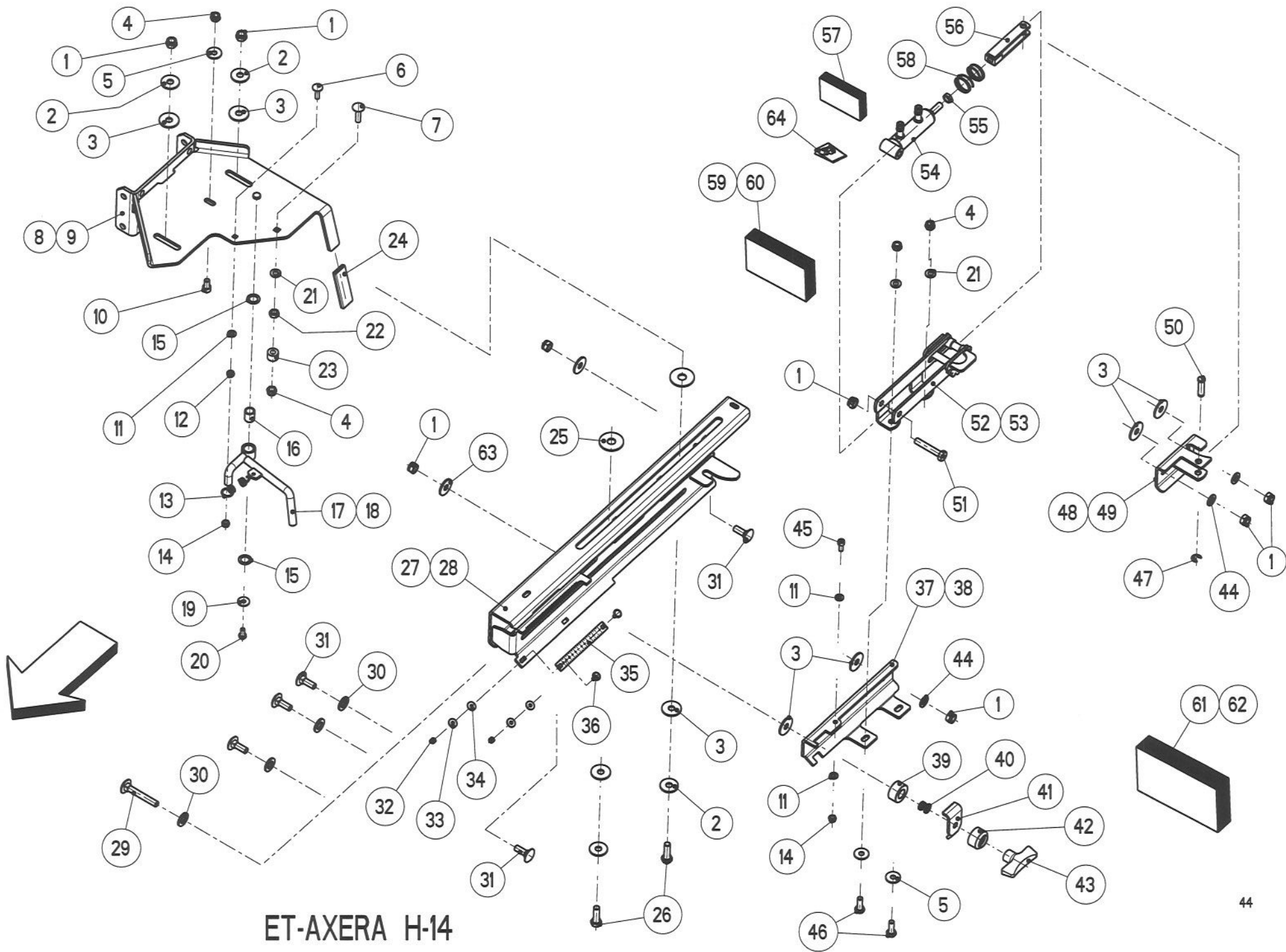
EINSTELLUNG DÜNGERAUFGABEPUNKT

GROUPE : REGLAGE POINT DE CHUTE

GROUP : FERTILIZER DROP POINT ADJUSTMENT

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	2123769	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
033	2115637	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
034	2015640	4		SCHEIBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
035	2052826	2		SKALA 0-12 AlMg3 162x20x0,8	PLAQUE GRADUEE	SCALE	
036	2023702	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 6X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
037	3072031	1		ANSCHLAG VORN LINKS	BUTEE AVANT GAUCHE	STOP FRONT LEFT	
038	3072032	1		ANSCHLAG VORN RECHTS	BUTEE AVANT DROITE	STOP FRONT RIGHT	
039	2052863	2		DISTANZSTÜCK D 40 x 19,5	ENTRETOISE	SPACER	
040	2052941	2		DRUCKFEDER LO=20, Da=18,5, d=3,0	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
041	3072036	2		EINRASTELEMENT	PLATE	PLATE	
042	2035170	2		DISTANZROHR PA SCHWARZ 40 x 24 MM	TUBE ENTRETOISE	SPACER	
043	2035152	2		T-GRIFF M 12	POIGNEE T	T-HANDLE	
044	2123870	6		U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
045	2152232	2		ZYL.-SCHR. DIN 912 - M 8x20-A2-70	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
046	2123743	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
047	2113234	2		SICH-SCHEIBE DIN 6799 - 10 - A2	RONDELLE SPECIALE	RETAINING WASHER	
048	4072034	1		SCHIEBETEIL KPL. LINKS	COULISSE GAUCHE	SLIDE LEFT	
049	4072035	1		SCHIEBETEIL KPL. RECHTS	COULISSE DROITE	SLIDE RIGHT	
050	2052860	2		BUNDBOLZEN D 12	AXE	CLEVIS PIN	
051	2123825	2		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 12x65 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
052	4072038	1		LAGERUNG KPL. LINKS	SUPPORT DE VERIN GAUCHE	CYLINDER HOLDER LEFT	
053	4072039	1		LAGERUNG KPL. RECHTS	SUPPORT DE VERIN DROIT	CYLINDER HOLDER RIGHT	
054	2052871	2		HYDRO-ZYLINDER DOPPELTWIRKEND	VERIN DOUBLE EFFET	DOUBLE ACTING RAM	
055	2123802	2		6-KT-MUTTER DIN 439 - M 12 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
056	4072040	2		GABELKOPF M 12	CHAPE	YOKE	
057	4072041	2		DW-ZYLINDER KPL.	VERIN DOUBLE EFFET CPL.	DOUBLE ACTING RAM CPL.	>::<FIG 54,55,56
058	2152207	2		DRUCKFEDER LO=160 Da=37,8 d=2,4	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
059	4072042	1		ZYLINDER MIT LAGERUNG KPL. LINKS	CONSOLE AVEC VERIN GAUCHE	CONSOLE WITH CYLINDER LEFT	>::<FIG 1,51,52,57,58
060	4072043	1		ZYLINDER MIT LAGERUNG KPL. RECHTS	CONSOLE AVEC VERIN DROIT	CONSOLE WITH CYLINDER RIGHT	>::<FIG 1,51,53,57,58
061	4072025	1		AUFGABEPUNKT EINSTELL. LINKS KPL.	DISPOSITIF GAUCHE CPL.	LEFT ASSY CPL.	>::<FIG 1-8,10-17,19-27,29-37,39-48



ET-AXERA H-14

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

45

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

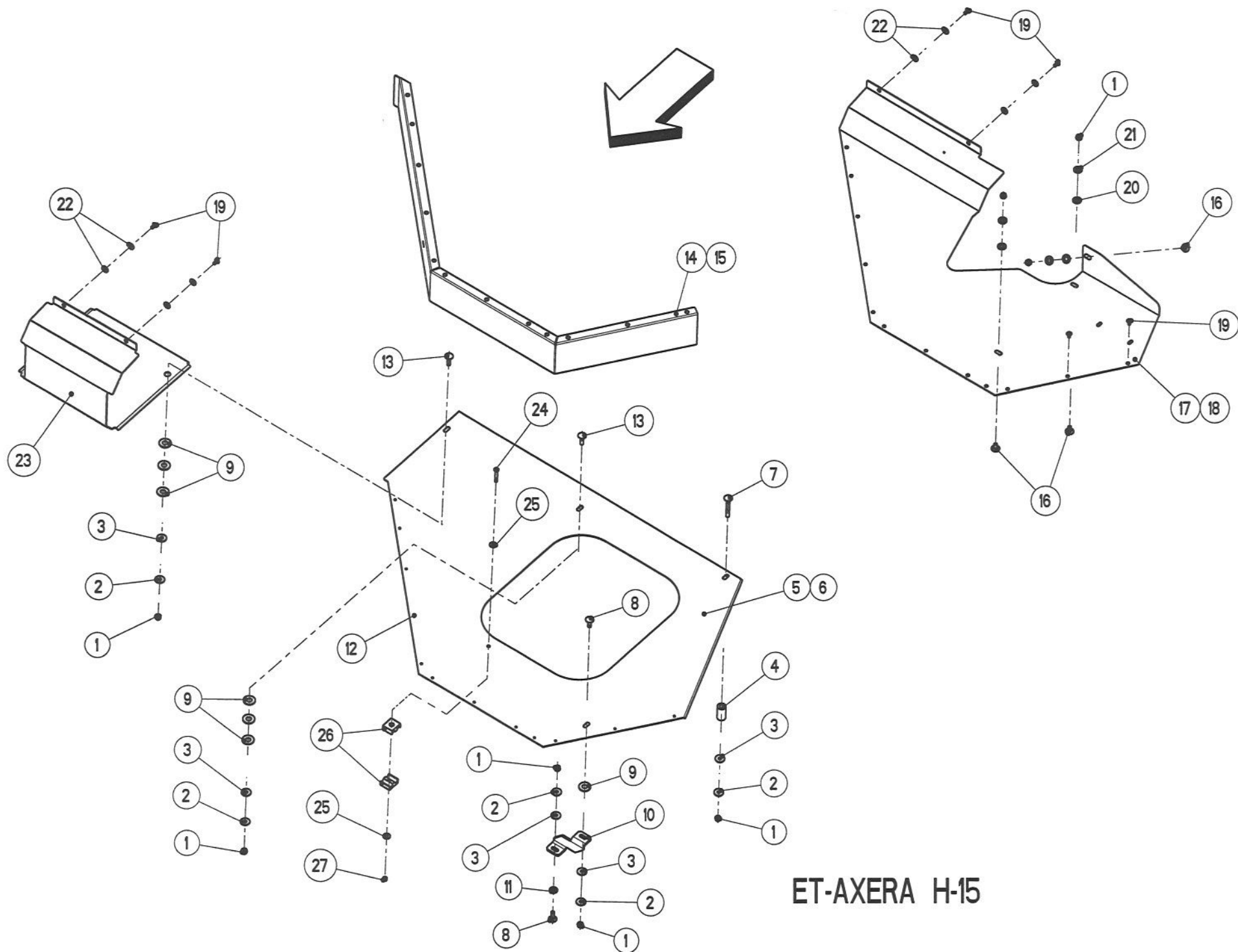
GRUPPE : 014 EINSTELLUNG DÜNGERAUFGABEPUNKT

GROUPE : REGLAGE POINT DE CHUTE

GROUP : FERTILIZER DROP POINT ADJUSTMENT

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
062	4072026	1	AUFGABEPUNKT EINSTEL. RECHTS KPL.	DISPOSITIF DROIT CPL.	RIGHT ASSY CPL.	>::<FIG 1-7,9,11-16,18-26,28-36, 38-47,49,60
063	2115059	8	U-SCHEIBE DIN 9021 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
064	2053214	1	DICHTUNGSSATZ KPL. DW-ZYLINDER	POCHETTE DE JOINTS CPL.	SET OF SEALS CPL.	: FIG 54



ET-AXERA H-15

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

47

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

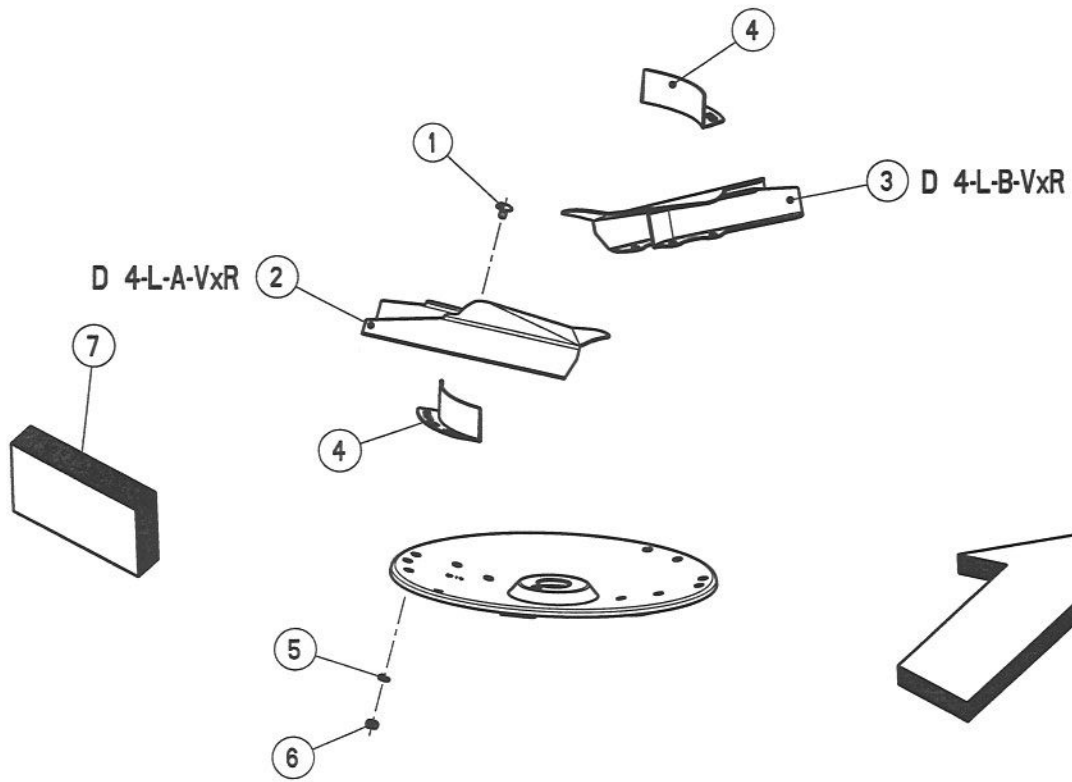
GRUPPE : 015 WURFSCHIEBENSCHUTZ

GROUPE : PROTECTEUR DE DISQUES

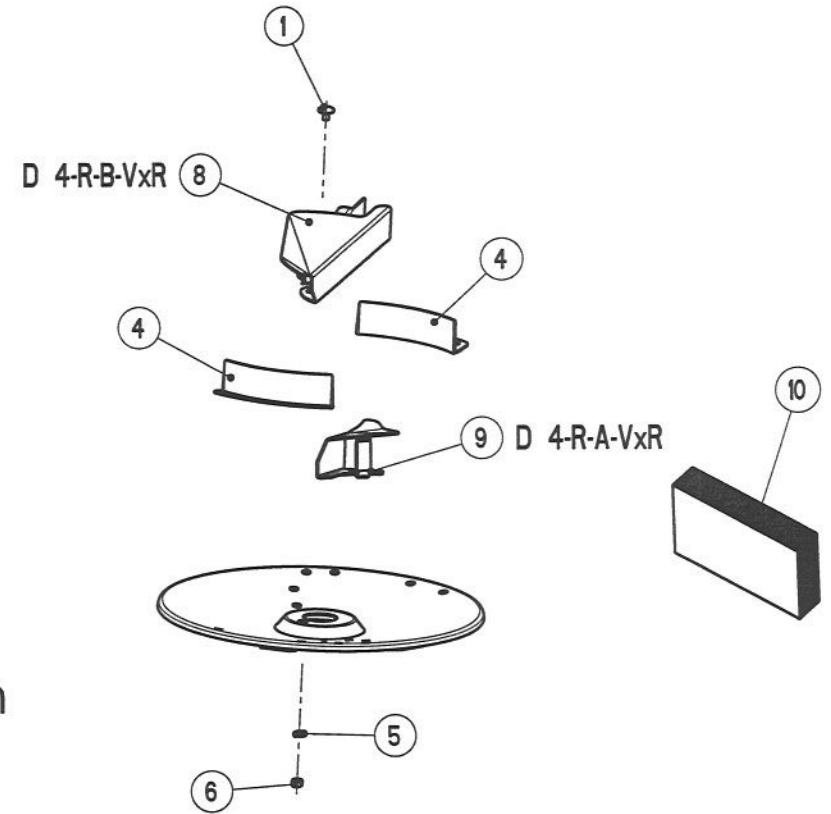
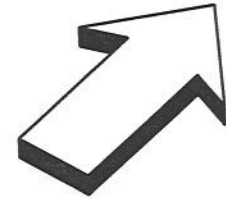
GROUP : PROTECTOR

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123770	16		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2123866	10		U-SCHIEBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2152170	10		SCHIEBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2152224	2		DISTANZBUCHSE Da=22,Di=10,3,L=40	BAGUE	BUSH	
005	2052799	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ UNTEN LINKS	PROTECT. DE DISQUE DESSOUS GAUCHE	PROTECTOR DOWNSIDE LEFT	
006	2052800	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ UNTEN RECHTS	PROTECT. DE DISQUE DESSOUS DROITE	PROTECTOR DOWNSIDE RIGHT	
007	2152225	2		FLA-RU-SCHR. DIN 603-M 8x65-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
008	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
009	2007553	14		SCHIEBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
010	3072016	2		HALTER/WURFSCHIEBENSCHUTZ	SUPPORT	SUPPORT	
011	2001261	2		U-SCHIEBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
012	2152125	24		BRIV-MA.BLINDNIET 4,8x6,1, 1.4567	RIVET	RIVET	
013	2123804	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X30 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
014	4072007	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ MITTE LINKS	PROTECT. DE DISQUE CENTRE GAUCHE	PROTECTOR CENTER LEFT	
015	4072008	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ MITTE RECHTS	PROTECT. DE DISQUE CENTRE DROITE	PROTECTOR CENTER RIGHT	
016	2123707	6		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
017	4072009	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ OBEN LINKS	PROTECT. DE DISQUE DESSUS GAUCHE	PROTECTOR UPSIDE LEFT	
018	4072010	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ OBEN RECHTS	PROTECT. DE DISQUE DESSUS DROITE	PROTECTOR UPSIDE RIGHT	
019	2152134	30		LINSENFLANSCHSCHR. M 6x12-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
020	2152001	6		SCHIEBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
021	2115641	6		U-SCHIEBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
022	2015640	12		SCHIEBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
023	4072011	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ MITTE	PROTECTEUR DE DISQUE CENTRE	PROTECTOR CENTER	
024	2123731	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
025	2115637	4		U-SCHIEBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
026	2020220	4		DOPPELSCHELLE 112/12 PP	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
027	2123769	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	



D 4-L-A-VxR



D 4-R-B-VxR

D 4-R-A-VxR

D 4H - VxR - L

D 4H - VxR - R

12 - 36 m
 12 - 16 m Randstreuen
 violett - violet
 D 4H - VxR

ET-AXERA H-16

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

49

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

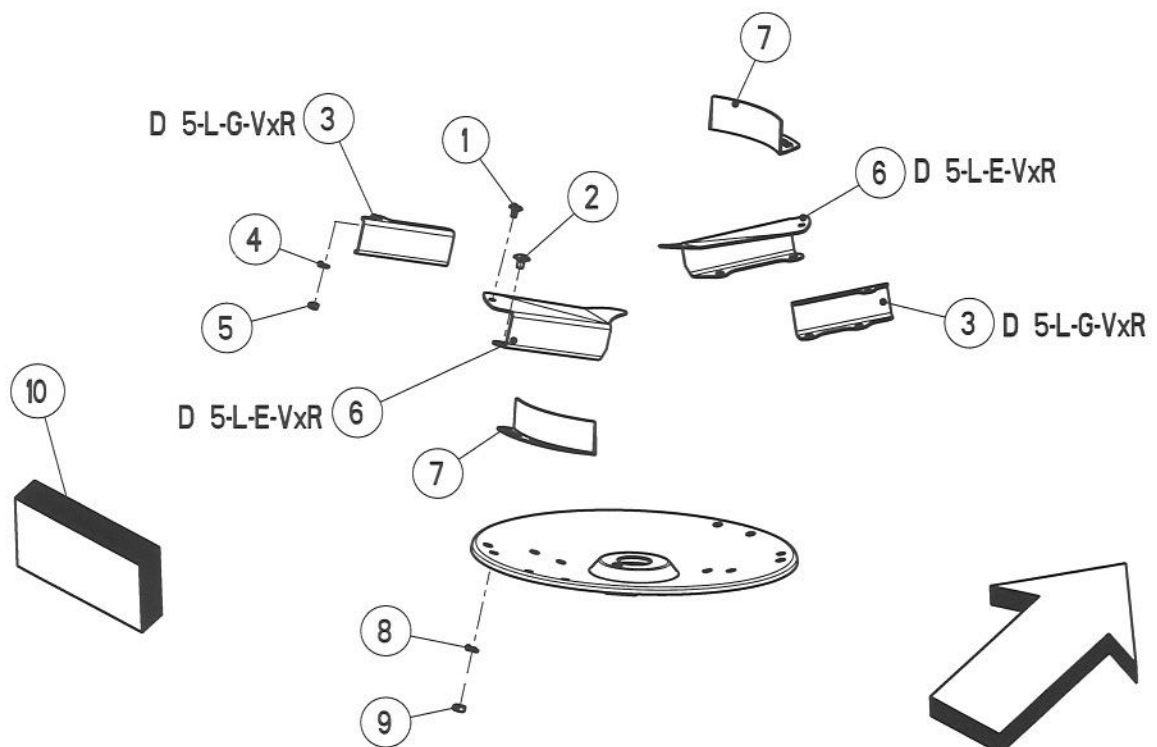
GRUPPE : 016 WURFSCHIEBEN D 4H-VxR

GROUPE : DISQUES DE DISTRIBUTION D 4H-VxR

GROUP : SPREADING DISCS D 4H-VxR

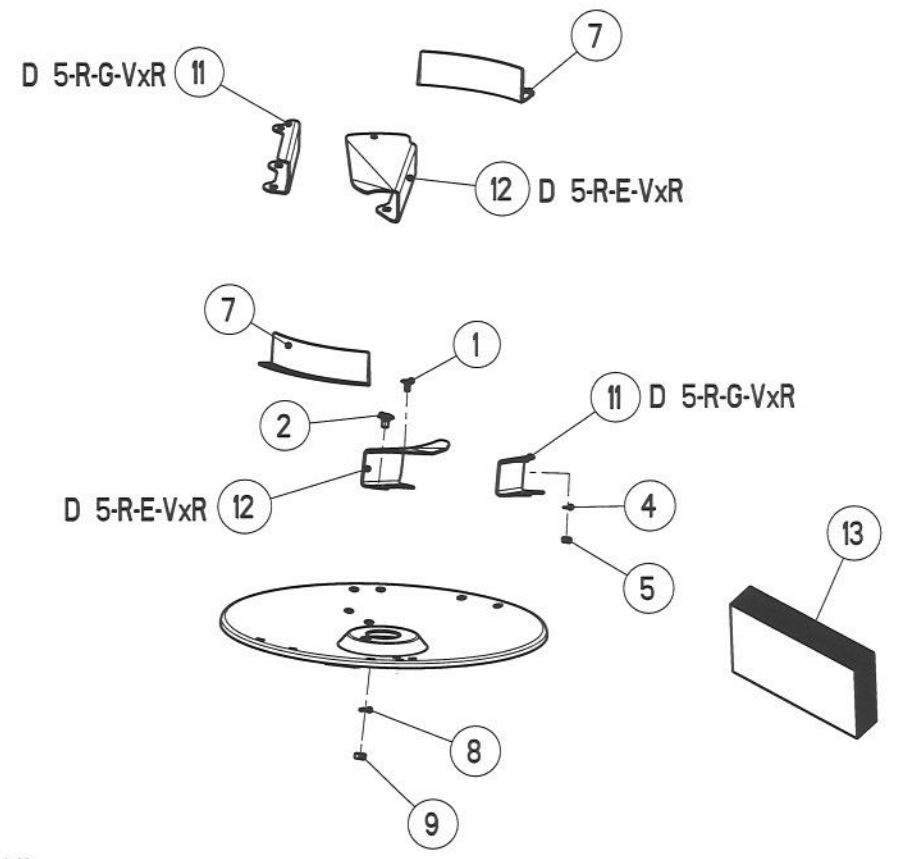
SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2023703	24	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X13 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
002	4070110	1	WURFFLÜGEL D 4-L-A-VxR LANG LINKS	PALETTE D 4-L-A-VxR LONGUE, GAUCHE	BLADE D 4-L-A-VxR LONG, LEFT	
003	4070111	1	WURFFLÜGEL D 4-L-B-VxR KURZ LINKS	PALETTE D 4-L-B-VxR COURTE, GAUCHE	BLADE D 4-L-B-VxR SHORT, LEFT	
004	4072055	4	SCHOTTBLECH KPL.	DEFLECTEUR	DEFLECTOR	
005	2115318	24	FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
006	2123847	24	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
007	4072012	1	WURFSCHIEBE D 4H-VxR KPL. LINKS	DISQUE D 4H-VxR CPL. GAUCHE	DISC D 4H-VxR CPL. LEFT	>::<FIG 1 - 6
008	4070113	1	WURFFLÜGEL D 4-R-B-VxR KURZ RECH.	PALETTE D 4-R-B-VxR COURTE, DROITE	BLADE D 4-R-B-VxR SHORT, RIGHT	
009	4070112	1	WURFFLÜGEL D 4-R-A-VxR LANG RECH.	PALETTE D 4-R-A-VxR LONGUE, DROITE	BLADE D 4-R-A-VxR LONG, RIGHT	
010	4072014	1	WURFSCHIEBE D 4H-VxR KPL. RECHTS	DISQUE D 4H-VxR CPL. DROITE	DISC D 4H-VxR CPL. RIGHT	>::<FIG 1,4-6,8,9



D 5H - VxR - L

12 - 16 m
 Rand- und Grenzstreifen
 weiss - blanc - white
 D 5H - VxR



D 5H - VxR - R

ET-AXERA H-17

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

51

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

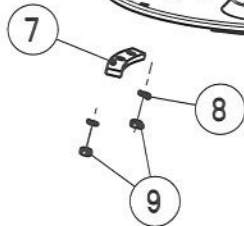
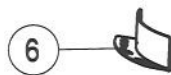
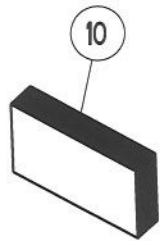
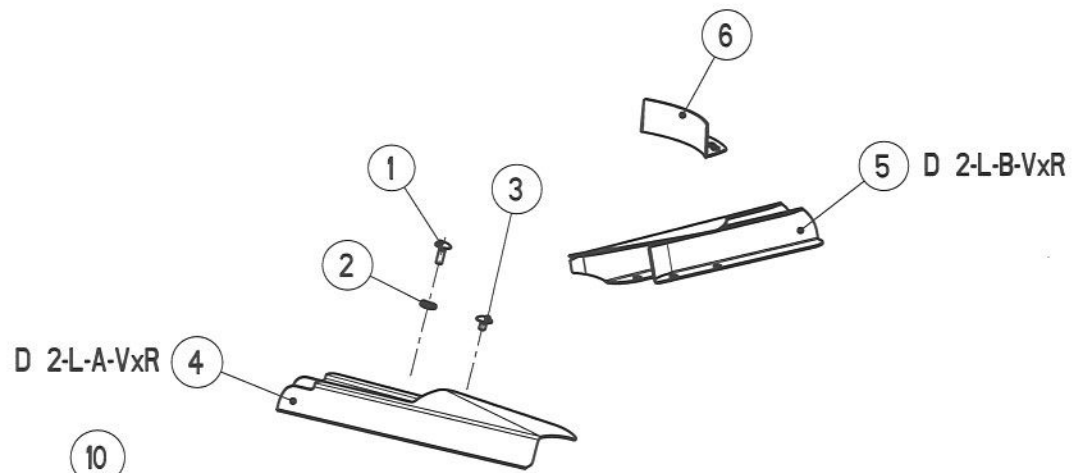
GRUPPE : 017 WURFSCHIEBEN D 5H-VxR

GROUPE : DISQUES DE DISTRIBUTION D 5H-VxR

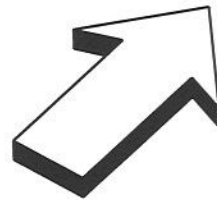
GROUP : SPREADING DISCS D 5H-VxR

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2023704	4		FLA-RU-SCHR.-M 6x12-A2,2mm KOPFH.	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
002	2023703	24		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X13 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
003	4072090	2		ZUSATZFLÜGEL KPL. D 5-L-G-VxR	PALETTE PETITE CPL. D 5-L-G-VxR	BLADE SMALL CPL. D 5-L-G-VxR	>::<FIG 1,2,3,4,5,8,9
004	2115636	4		U-SCHIEBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
005	2123769	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
006	4072089	2		HAUPTFLÜGEL KPL. D 5-L-E-VxR	PALETTE PRIMAIRE CPL. D 5-L-E-VxR	PRIMARY BLADE CPL. D 5-L-E-VxR	>::<FIG 1,2,4,5,6,8,9
007	4072055	4		SCHOTTBLECH KPL.	DEFLECTEUR	DEFLECTOR	
008	2115318	24		FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
009	2123847	24		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
010	4072085	1		WURFSCHIEBE D 5H-VxR KPL. LINKS	DISQUE D 5H-VxR CPL. GAUCHE	DISC D 5H-VxR CPL. LEFT	>::<FIG 1-9
011	4072092	2		ZUSATZFLÜGEL KPL. D 5-R-G-VxR	PALETTE PETITE CPL. D 5-R-G-VxR	BLADE SMALL CPL. D 5-R-G-VxR	>::<FIG 1,2,4,5,8,9,11
012	4072091	2		HAUPTFLÜGEL KPL. D 5-R-E-VxR	PALETTE PRIMAIRE CPL. D 5-R-E-VxR	PRIMARY BLADE CPL. D 5-R-E-VxR	>::<FIG 1,2,4,5,8,9,12
013	4072086	1		WURFSCHIEBE D 5H-VxR KPL. RECHTS	DISQUE D 5H-VxR CPL. DROITE	DISC D 5H-VxR CPL. RIGHT	>::<FIG 1,2,4,5,7,8,9,11,12

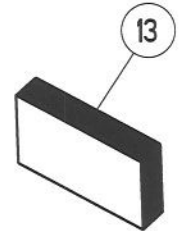
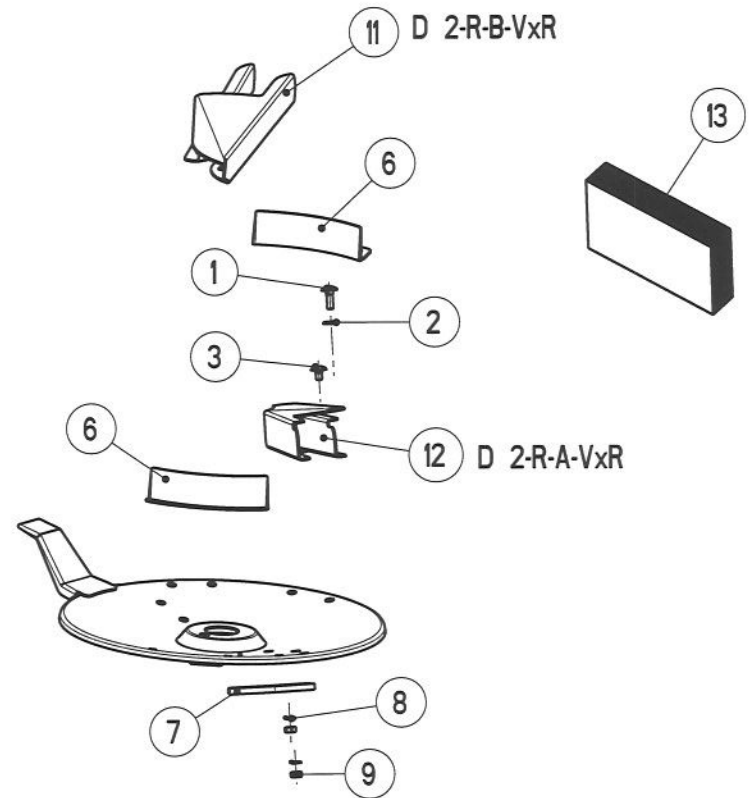


D 2H - VxR - L



30 m
gruen - vert - green
D 2H - VxR

ET-AXERA H-18



D 2H - VxR - R

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

53

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 018

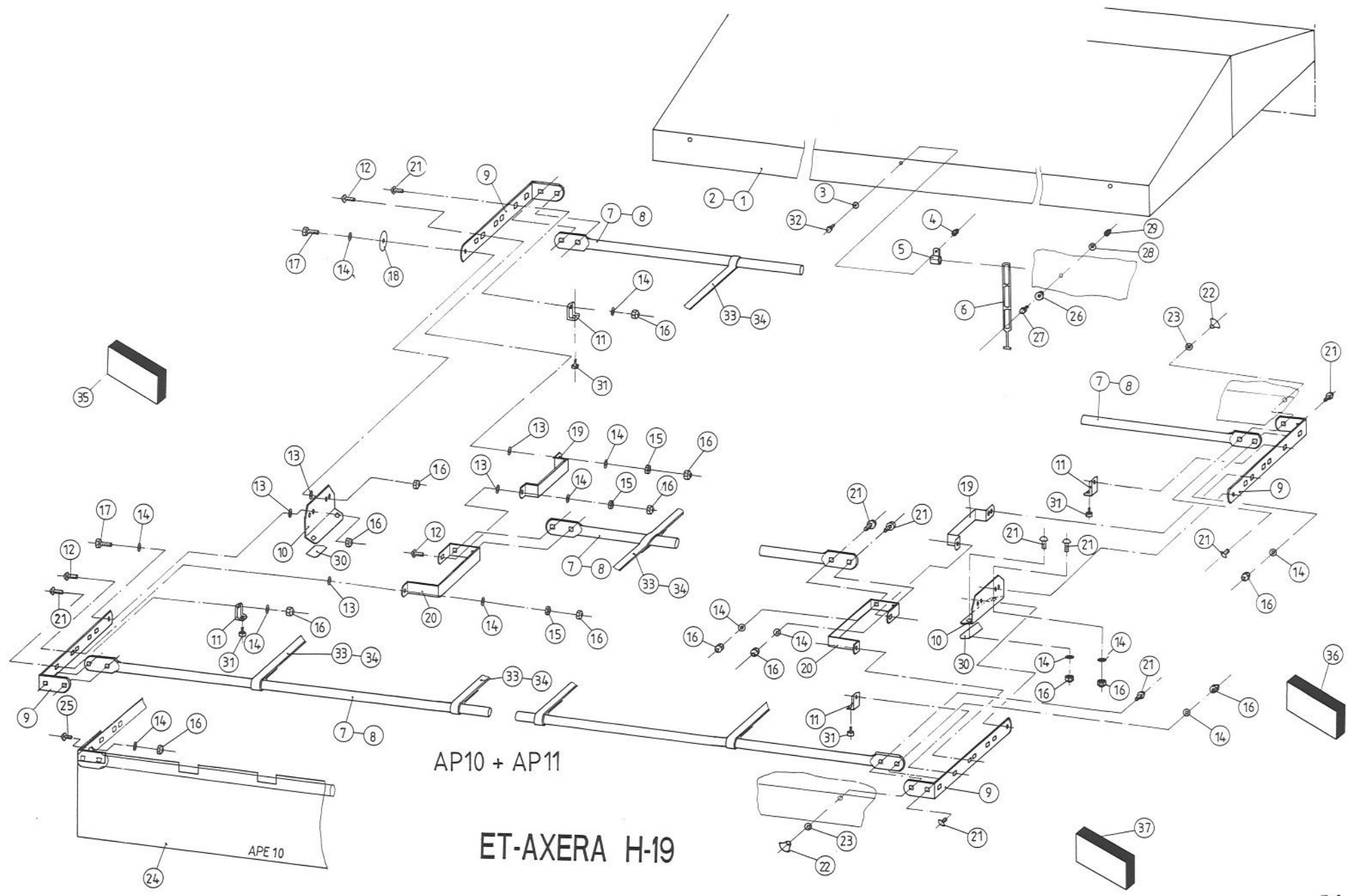
WURFSCHIEBEN D 2H-VxR

GROUPE : DISQUES DE DISTRIBUTION D 2H-VxR

GROUP : SPREADING DISCS D 2H-VxR

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
002	2115641	4		U-SCHIEBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2023703	20		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X13 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
004	4040149	1		WURFFLÜGEL D 2-L-A-VxR LANG LINKS	PALETTE D 2-L-A-VxR LONGUE, GAUCHE	BLADE D 2-L-A-VxR LONG, LEFT	
005	4040150	1		WURFFLÜGEL D 2-L-B-VxR KURZ LINKS	PALETTE D 2-L-B-VxR COURTE, GAUCHE	BLADE D 2-L-B-VxR SHORT, LEFT	
006	4072055	4		SCHOTTBLECH KPL.	DEFLECTEUR	DEFLECTOR	
007	3040088	2		GEGENGEWICHT/WURFSCHIEBE D2 + D2H	CONTREPOIDS	COUNTERWEIGHT	
008	2115318	24		FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
009	2123847	24		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
010	4072016	1		WURFSCHIEBE D 2H-VxR KPL. LINKS	DISQUE D 2H-VxR CPL. GAUCHE	DISC D 2H-VxR CPL. LEFT	>::<FIG 1 - 9
011	4040152	1		WURFFLÜGEL D 2-R-B-VxR KURZ RECH.	PALETTE D 2-R-B-VxR COURTE, DROITE	BLADE D 2-R-B-VxR SHORT, RIGHT	
012	4040151	1		WURFFLÜGEL D 2-R-A-VxR LANG RECH.	PALETTE D 2-R-A-VxR LONGUE, DROITE	BLADE D 2-R-A-VxR LONG, RIGHT	
013	4072017	1		WURFSCHIEBE D 2H-VxR KPL. RECHTS	DISQUE D 2H-VxR CPL. DROITE	DISC D 2H-VxR CPL. RIGHT	>::<FIG 1-3,6-9,11,12



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

55

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 019

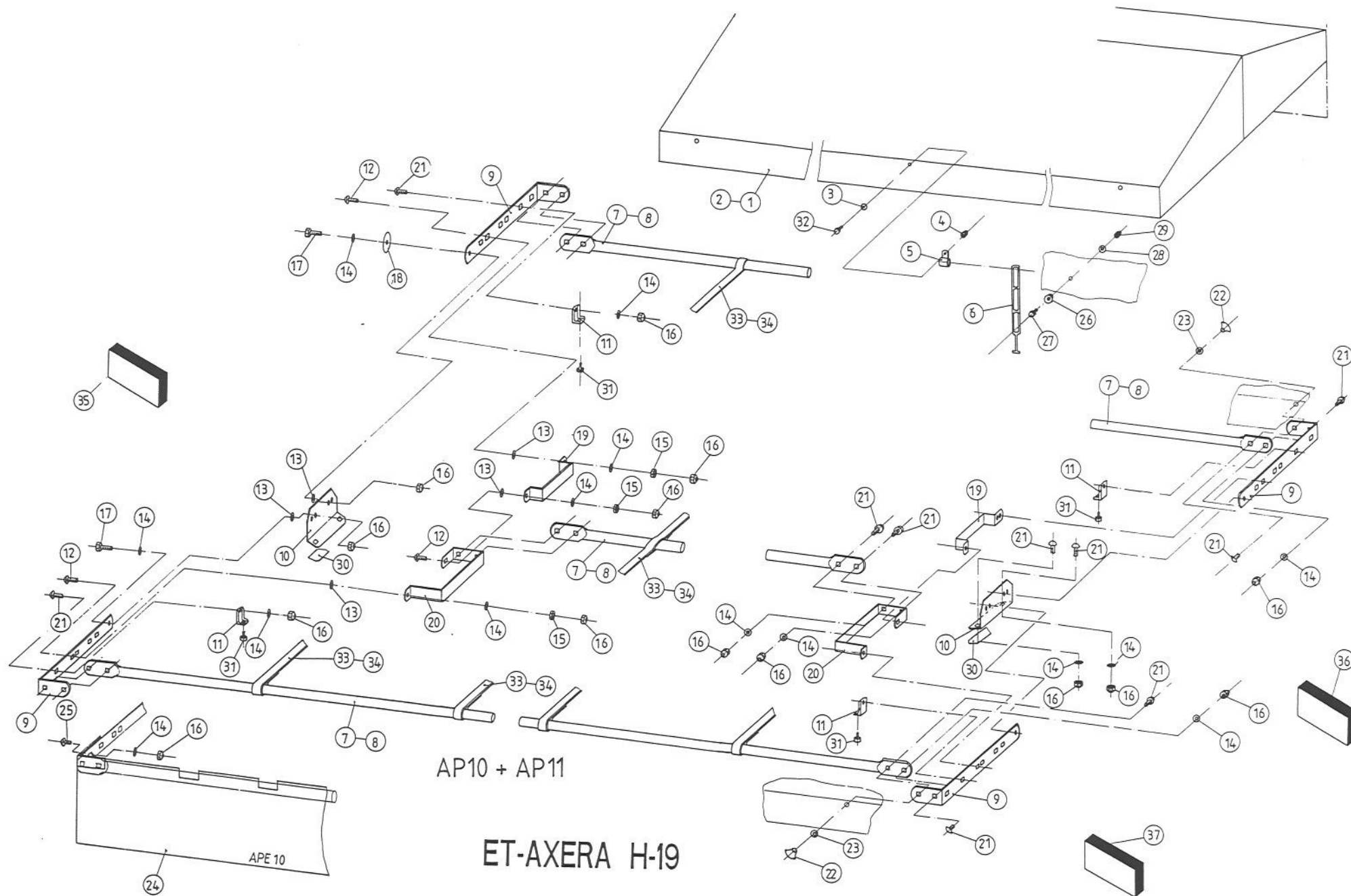
BEHÄLTERABDECKPLANEN AP 10, AP 11

GROUPE : BACHE DE RECOUVREMENTS AP 10, AP 11

GROUP : HOPPER COVERS AP 10, AP 11

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2052124	1		BEHÄLTERABDECKPLANE	AP10 BACHE AP10	COVER AP10	>::<FIG 1,3-6,32 : AXERA + B 310 / 413 / 610 / 713 / 910
002	2052126	1		BEHÄLTERABDECKPLANE	AP11 BACHE AP11	COVER AP11	>::<FIG 2-6,32 : B 253, GLB 500, GL 403 / 700 / 1200
003	2115636	2		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	2152037	2		HUTMUTTER DIN 986 - M 6 - A2-70	ECROU BORGNE	CAP NUT	
005	2001835	2		ROHRSCHELLE D=10 B=15 mm 1.4571	SUPPORT DE CABLE	CABLE SUPPORT	
006	2052193	2		GUMMISTROPPE VERSTELLBAR L=280 mm	FJONG REGLABLE	ADJUSTABLE RUBBER TENSIONER	
007	3080026	3		ABDECKPLANENROHR 2486 LANG AP10	TUYAU	TUBE	: AP 10
008	3040197	3		ABDECKPLANENROHR 2786 LANG	TUYAU	TUBE	: AP 11
009	3021128	4		WINKELHEBEL	LEVIER	LEVER	
010	4021093	2		KONSOLE KPL.	CONSOLE CPL.	CONSOLE CPL.	
011	4021099	4		ANSCHLAG KPL.	BUTEE CPL.	STOP CPL.	>::<FIG 11,31
012	2123804	6		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X30 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
013	2035220	10		SCHEIBE -8x20x2,0-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
014	2115639	26		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
015	2123847	6		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
016	2123770	28		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2123719	4		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 8x35 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
018	3021131	2		U-SCHEIBE 8,5 x 54 x 3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
019	3021126	2		STÜTZBÜGEL	ETRIER-SUPPORT	SUPPORT FRAME	
020	3021127	2		FÜHRUNGSBÜGEL	ETRIER	GUIDE FRAME	
021	2123708	20		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
022	2052210	4		KNOPFGRIFF E 40 x M 8	POIGNEE	KNOB	
023	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
024	0607033	1		ABDECKPLANENERGÄNZUNG APE 10	BACHE APE 10	COVER APE 10	>::<FIG 14,16,24,25 : B 413 / 713
025	2123707	2		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
026	2052196	2		RUNDKNOPF D 26	POULIE	ROUND BUTTON	
027	2123827	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
028	2115637	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
029	2123769	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

57

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

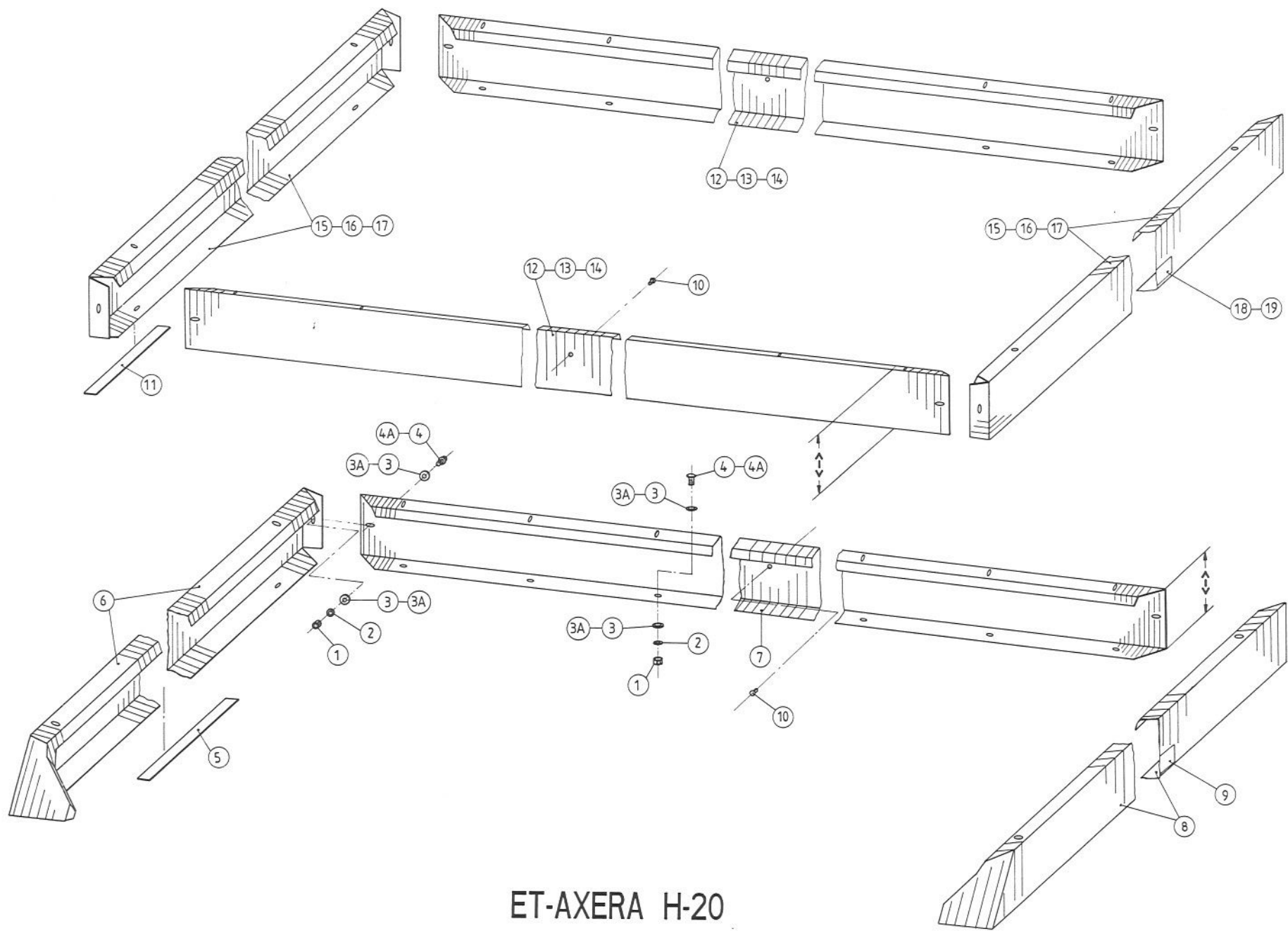
AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 019 BEHÄLTERABDECKPLANEN AP 10, AP 11 GROUPE : BACHE DE RECOUVREMENTS AP 10, AP 11 GROUP : HOPPER COVERS AP 10, AP 11

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
030	3021135	2	ZELLBAND 40 x 2 x 220 mm	JOINT	SEALING TAPE	
031	2052209	4	DRUCKKNOPFPUFFER D 20x5 f.Bl. 3mm	AMORTISSEUR	SILENT BLOC	
032	2123729	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
033	2052181	5	GUMMIBAND 20 x 980	LANGUETTE CAOUTCHOUC	ELASTIC TAB	: AP 10
034	2052181	6	GUMMIBAND 20 x 980	LANGUETTE CAOUTCHOUC	ELASTIC TAB	: AP 11
035	4080028	1	GELENK KPL. LINKS	ARTICULATION CPL. GAUCHE	JOINT CPL. LEFT	>::<FIG 9,10,12-20,30
036	4080029	1	GELENK KPL. RECHTS	ARTICULATION CPL. DROITE	JOINT CPL. RIGHT	>::<FIG 9,10,12-20,30
037	4021100	1	SCHRAUBENSATZ AP 9,10,11,12	JEU DE VIS AP 9,10,11,12	SET OF SCREWS AP 9,10,11,12	>::<FIG 11,14,16,21-23,26-29,31



ET-AXERA H-20

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

59

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 020

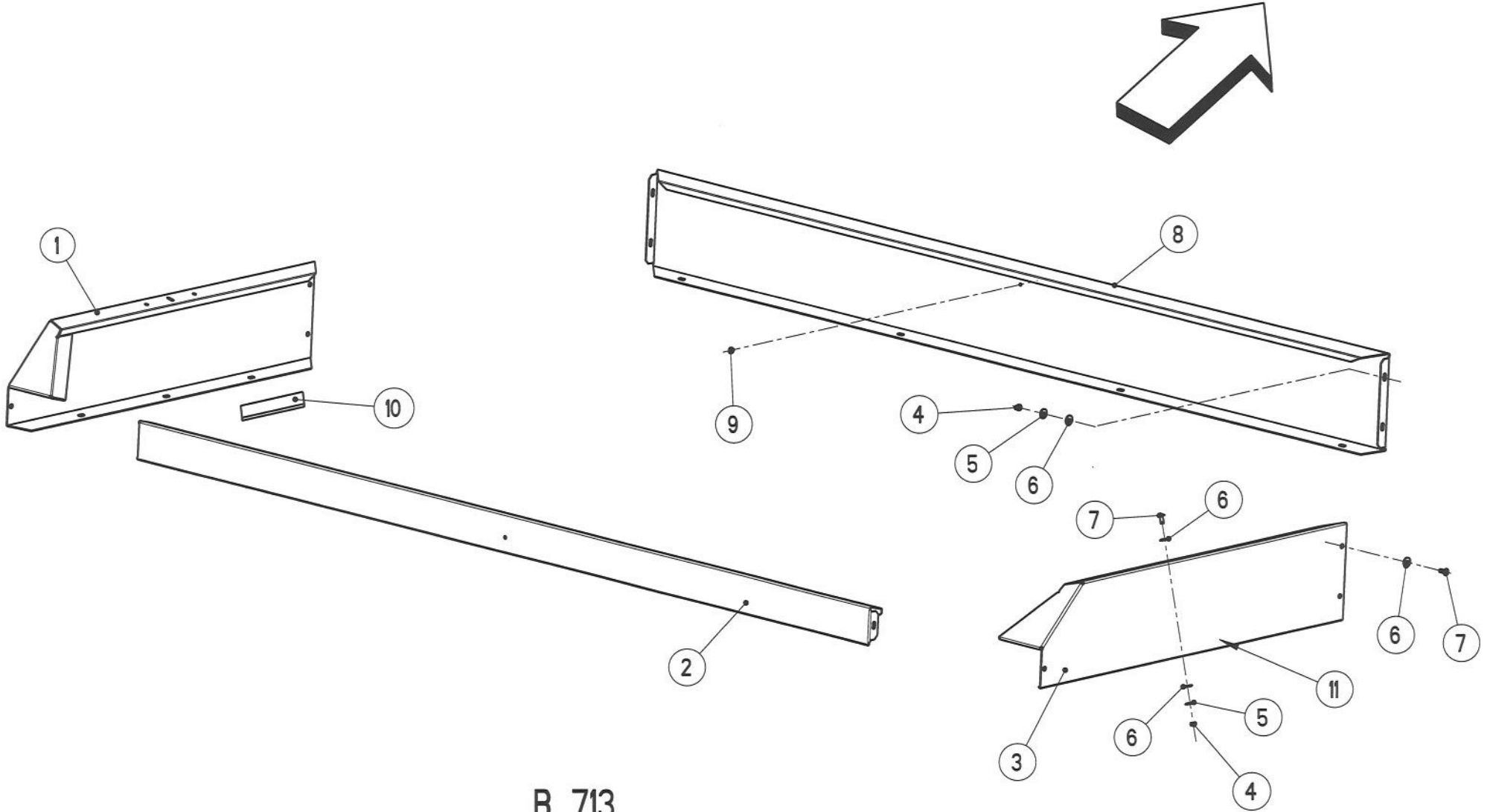
BEHÄLTERAUFSAETZE B 310,413,610,910

GROUPE : REHAUSSES B 310,413,610,910

GROUP : EXTENSIONS B 310,413,610,910

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123847	-		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
002	2123866	-		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	PLAT WASHER	
003	2152170	-		SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2152188	-		LINSENFLANSCHSCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
005	2001276	1		ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 5500 MM	JOINT	SEALING TAPE	: B 413
006	4040058	1		SEITENTEIL LINKS B 413 / GL 403	REHAUSSE LATERALE GAUCHE	SIDE EXTENSION LEFT	: B 413 <-> 150 mm
007	3070124	1		SEITENTEIL LANG B 413	REHAUSSE LONGUE FRONTALE	LONG EXTENSION FRONT	: B 413 <-> 150 mm
008	4040052	1		SEITENTEIL RECHTS B 413 / GL 403	REHAUSSE LATERALE DROITE	SIDE EXTENSION RIGHT	: B 413 <-> 150 mm
009	2052240	2		AUFKLEBER " B 413 "	AUTOCOLLANT " B 413 "	STICKER " B 413 "	
010	2042903	1-2		VERSCHLUSSSTOPFEN D=14, d1=7,2	BOUCHON	PLUG	
011	2035119	1		ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 8000 MM	JOINT	SEALING TAPE	: B 310,610,910
012	3070127	2		SEITENTEIL LANG B 310	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION FRONT AND REAR	: B 310 <-> 105 mm
013	3070126	2		SEITENTEIL LANG B 610	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION FRONT AND REAR	: B 610 <-> 208 mm
014	3070128	2		SEITENTEIL LANG B 910	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION FRONT AND REAR	: B 910 <-> 315 mm
015	3040078	2		SEITENTEIL KURZ B 310, 1600	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: B 310 <-> 105 mm
016	3040076	2		SEITENTEIL KURZ B 610 / GL 700	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: B 610 <-> 208 mm
017	3070129	2		SEITENTEIL KURZ B 910	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: B 910 <-> 315 mm
018	2052241	2		AUFKLEBER " B 610 "	AUTOCOLLANT " B 610 "	STICKER " B 610 "	
019	2052242	2		AUFKLEBER " B 910 "	AUTOCOLLANT " B 910 "	STICKER " B 910 "	



B 713

ET-AXERA H-21

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

61

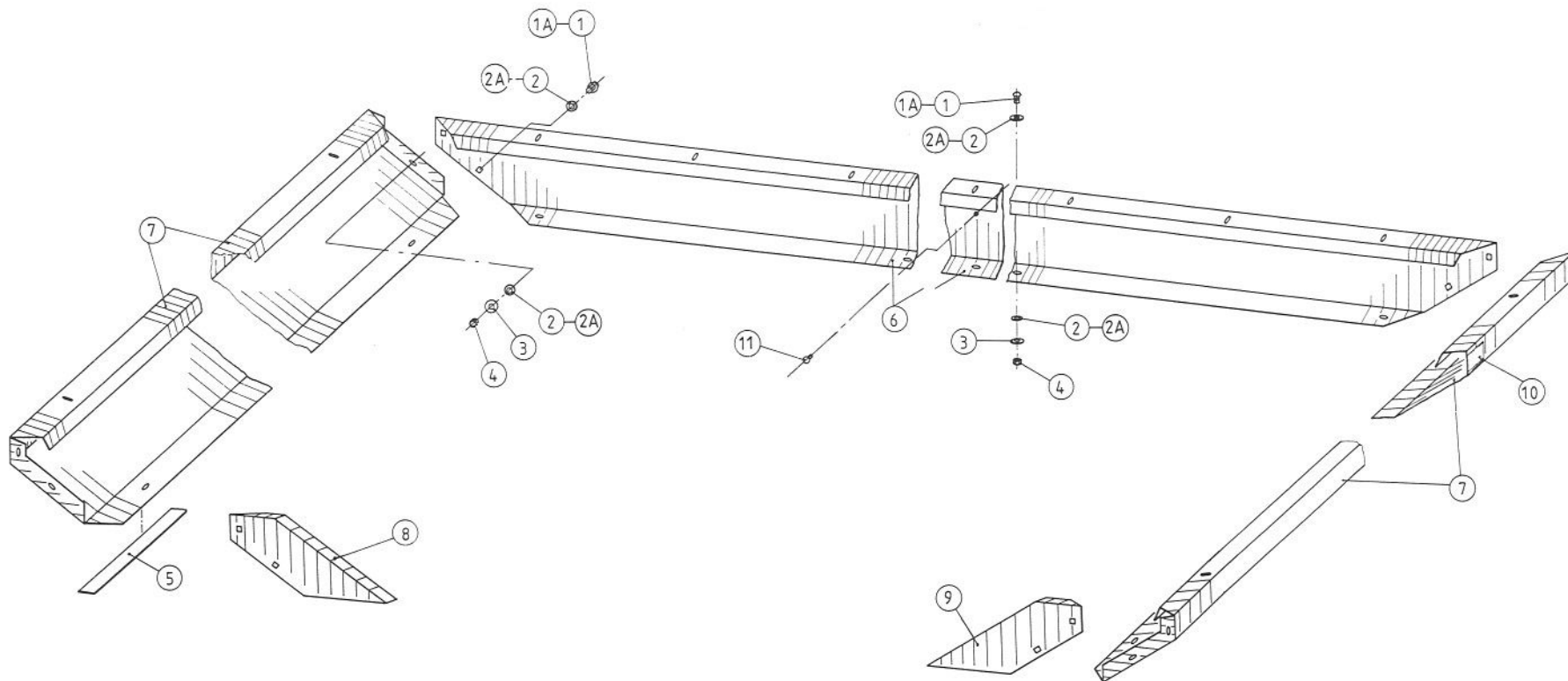
RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H
 GRUPPE : 021 BEHÄLTERAUFSATZ B 713
 SERIE : 1001 > 1199

AXERA H
 GROUPE : REHAUSSE B 713

AXERA H
 GROUP : EXTENSION B 713

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2053186	1	SEITENTEIL M.KNOTENBL.LINKS B 713	REHAUSSE LATERALE GAUCHE	SIDE EXTENSION LEFT	
002	2053184	1	SEITENTEIL LANG H = 10 cm B 713	REHAUSSE LONGUE ARRIERE	LONG EXTENSION REAR	
003	2053187	1	SEITENTEIL M.KNOTENBL.RECHTS B713	REHAUSSE LATERALE DROITE	SIDE EXTENSION RIGHT	
004	2123847	22	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
005	2123866	22	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2152170	44	SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
007	2152188	22	LINSENFLANSCHSCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
008	2053185	1	SEITENTEIL LANG H = 25 cm B 713	REHAUSSE LONGUE FRONTALE	LONG EXTENSION FRONT	
009	2042903	2	VERSCHLUSSSTOPFEN D=14, d1=7,2	BOUCHON	PLUG	
010	2035119	1	ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 8000 MM	JOINT	SEALING TAPE	
011	2053226	2	AUFKLEBER " B 713 "	AUTOCOLLANT " B 713 "	STICKER " B 713 "	



ET-AXERA H-22

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

63

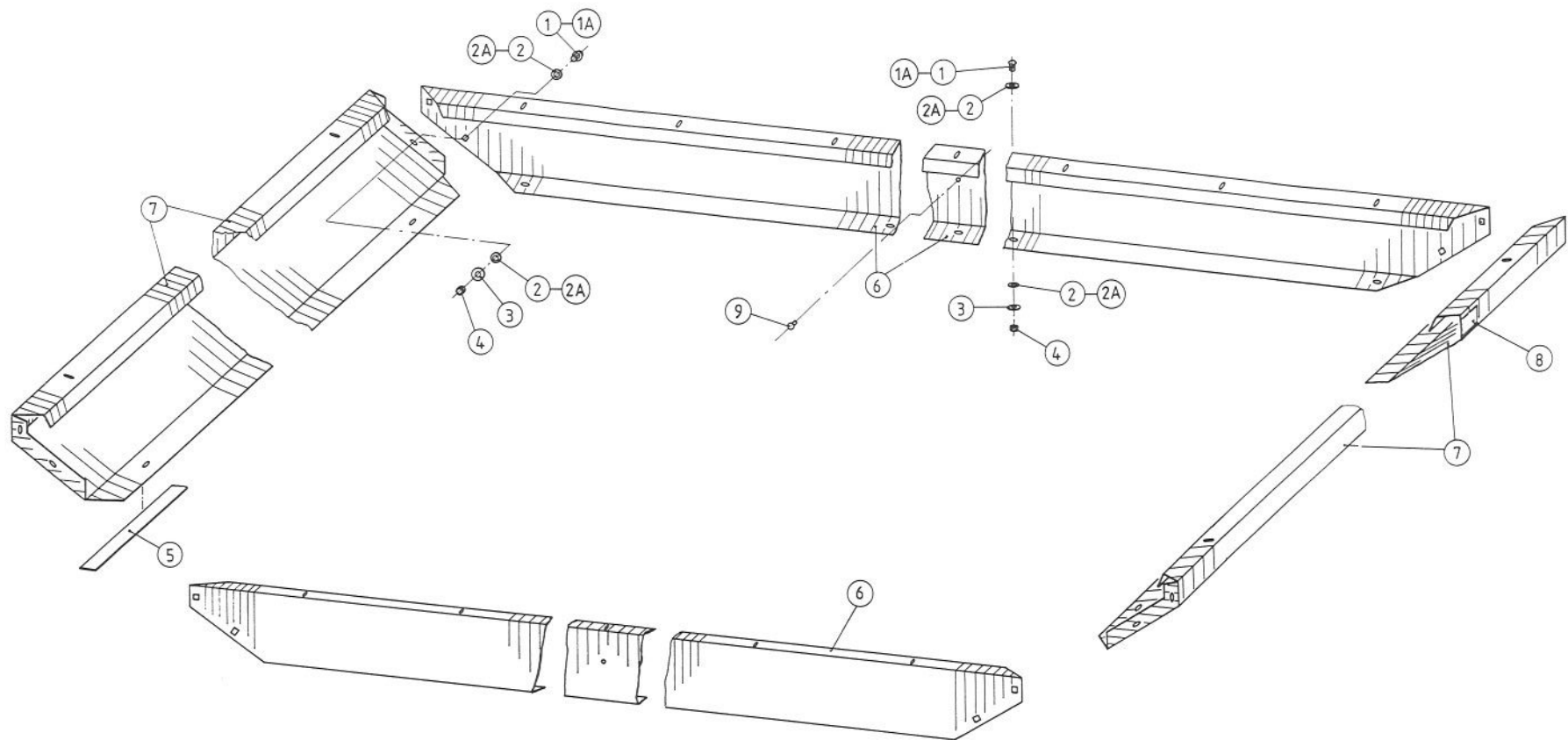
RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H
 GRUPPE : 022 BEHÄLTERAUFSATZ B 253
 SERIE : 1001 > 1199

AXERA H
 GROUPE : REHAUSSE GL 280

AXERA H
 GROUP : EXTENSION B 253

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2152188	21	LINSENFLANSCHSCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
002	2152170	42	SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
003	2123866	21	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	2123847	21	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
005	2001276	1	ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 5500 MM	JOINT	SEALING TAPE	
006	3080022	1	SEITENTEIL LANG B 253 + GLB 500	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION	
007	3080023	2	SEITENTEIL KURZ B 253 + GLB 500	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	
008	3080024	1	EINFÜLLECKE LINKS B 253	REHAUSSE GAUCHE	EXTENSION LEFT	
009	3080025	1	EINFÜLLECKE RECHTS B 253	REHAUSSE DROITE	EXTENSION RIGHT	
010	2052239	2	AUFKLEBER " B 253 "	AUTOCOLLANT " B 253 "	STICKER " B 253 "	
011	2042903	1	VERSCHLUSSSTOPFEN D=14, d1=7,2	BOUCHON	PLUG	



ET-AXERA H-23

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

65

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 023

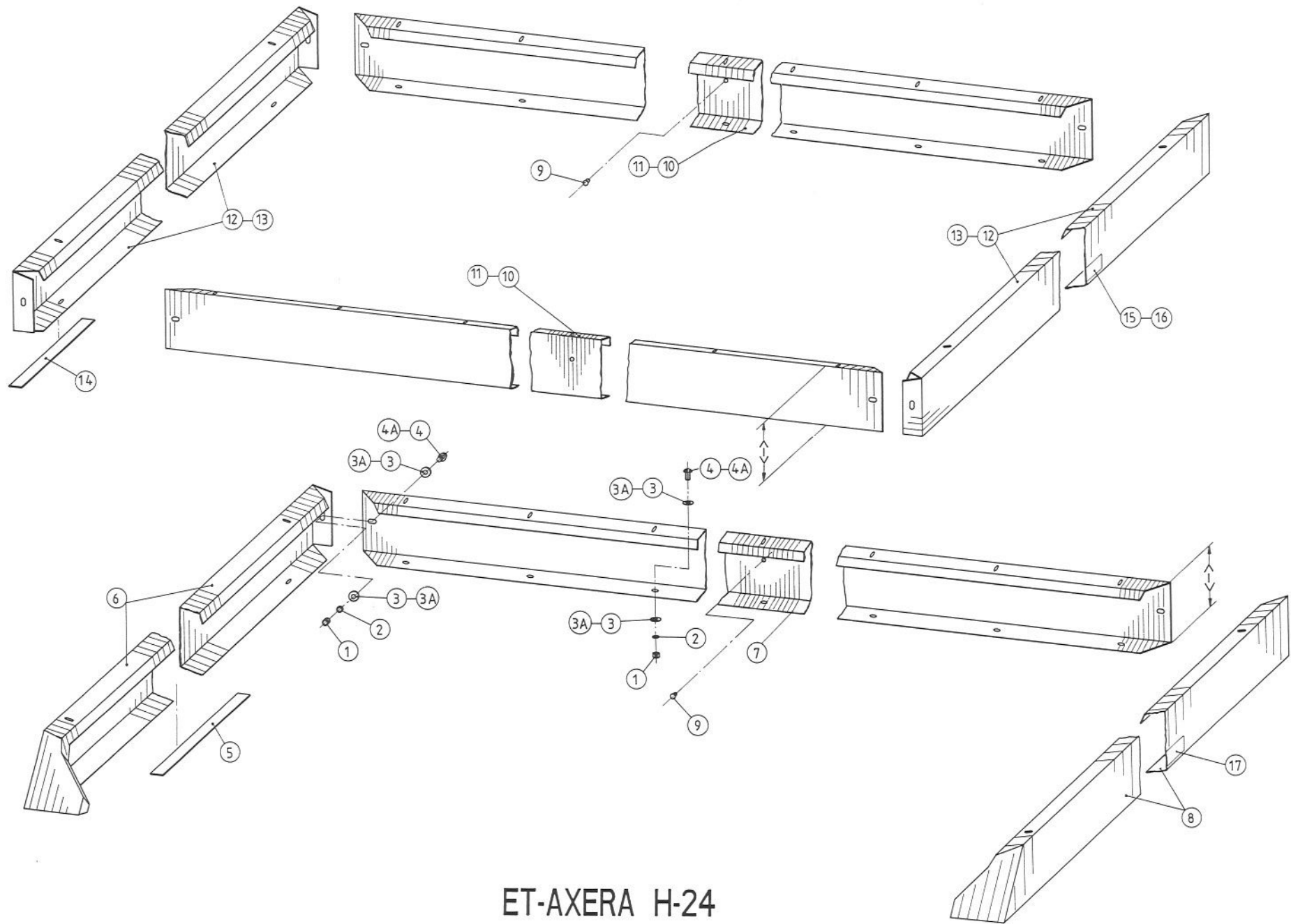
BEHÄLTERAUFSATZ GLB 500

GROUPE : REHAUSSE GLB 500

GROUP : EXTENSION GLB 500

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2152188	24	LINSENFLANSCHSCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
002	2152170	48	SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
003	2123866	24	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	2123847	24	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
005	2035119	1	ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 8000 MM	JOINT	SEALING TAPE	
006	3080022	2	SEITENTEIL LANG B 253 + GLB 500	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION	
007	3080023	2	SEITENTEIL KURZ B 253 + GLB 500	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	
008	2052856	2	AUFKLEBER " GLB 500 "	AUTOCOLLANT " GLB 500 "	STICKER " GLB 500 "	
009	2042903	2	VERSCHLUSSSTOPFEN D=14, d1=7,2	BOUCHON	PLUG	



ET-AXERA H-24

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

67

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

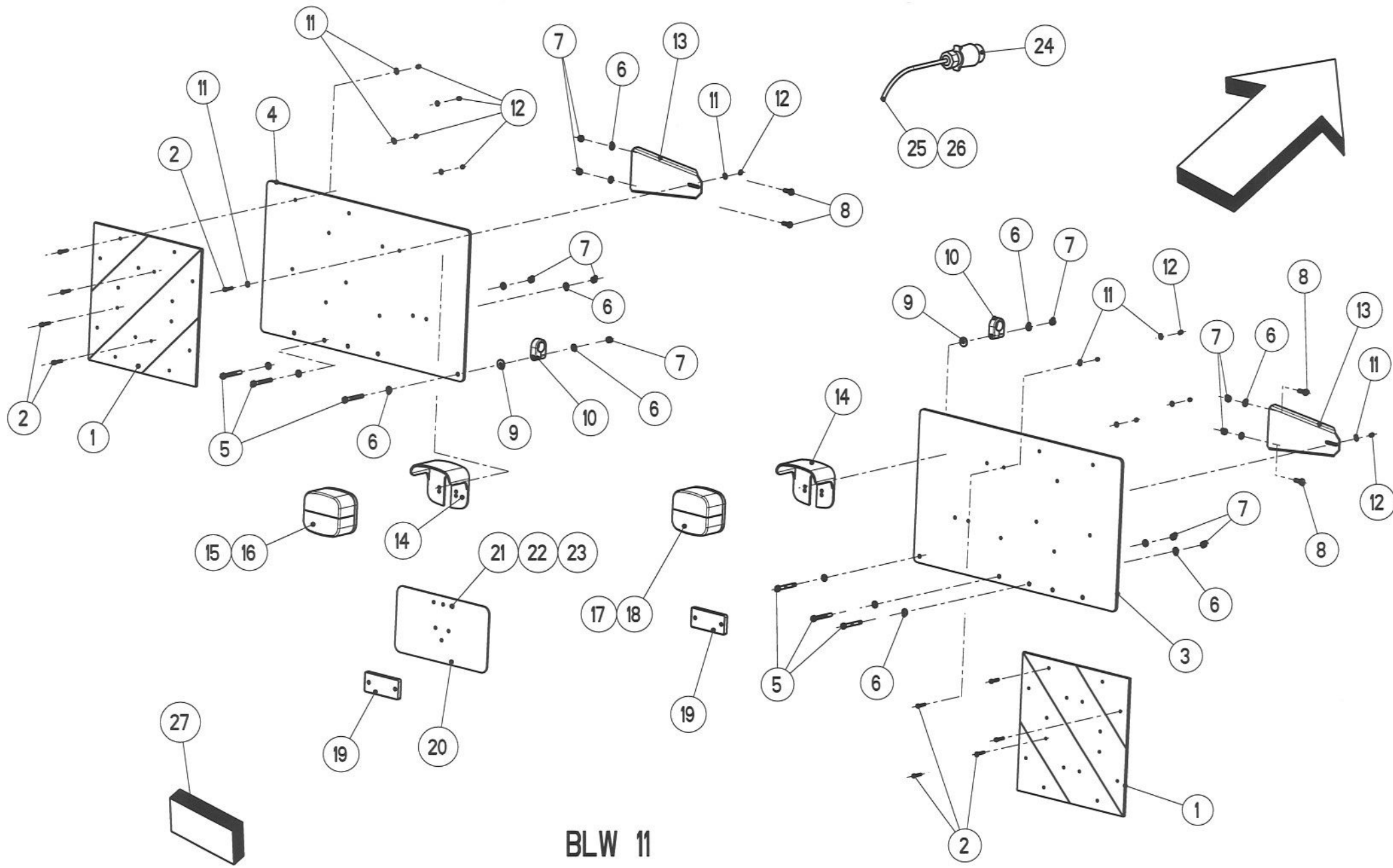
GRUPPE : 024 BEHÄLTERAUFSAETZE GL 403,700,1200

GROUPE : REHAUSSES GL 403,700,1200

GROUP : EXTENSIONS GL 403,700,1200

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123847	-		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
002	2123866	-		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2152170	-		SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2152188	-		LINSENFLANSCHSCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
005	2001276	1		ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 5500 MM	JOINT	SEALING TAPE	: GL 403
006	4040058	1		SEITENTEIL LINKS B 413 / GL 403	REHAUSSE LATERALE GAUCHE	SIDE EXTENSION LEFT	: GL 403 <-> 150 mm
007	3040072	1		SEITENTEIL LANG GL 403 (1750LTR.)	REHAUSSE LONGUE FRONTALE	LONG EXTENSION FRONT	: GL 403 <-> 150 mm
008	4040052	1		SEITENTEIL RECHTS B 413 / GL 403	REHAUSSE LATERALE DROITE	SIDE EXTENSION RIGHT	: GL 403 <-> 150 mm
009	2042903	1-2		VERSCHLUSSSTOPFEN D=14, d1=7,2	BOUCHON	PLUG	
010	3040075	2		SEITENTEIL LANG GL 700 (2000LTR.)	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION FRONT AND REAR	: GL 700 <-> 208 mm
011	3040079	2		SEITENTEIL LANG GL 1200 (2500LTR)	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION FRONT AND REAR	: GL 1200 <-> 340 mm
012	3040076	2		SEITENTEIL KURZ B 610 / GL 700	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: GL 700 <-> 208 mm
013	3040080	2		SEITENTEIL KURZ GL 1200 (2500LTR)	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: GL 1200 <-> 340 mm
014	2035119	1		ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 8000 MM	JOINT	SEALING TAPE	: GL 700,1200
015	2052858	2		AUFKLEBER " GL 700 "	AUTOCOLLANT " GL 700 "	STICKER " GL 700 "	
016	2052859	2		AUFKLEBER " GL 1200 "	AUTOCOLLANT " GL 1200 "	STICKER " GL 1200 "	
017	2052857	2		AUFKLEBER " GL 403 "	AUTOCOLLANT " GL 403 "	STICKER " GL 403 "	



BLW 11
ET-AXERA H-25

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

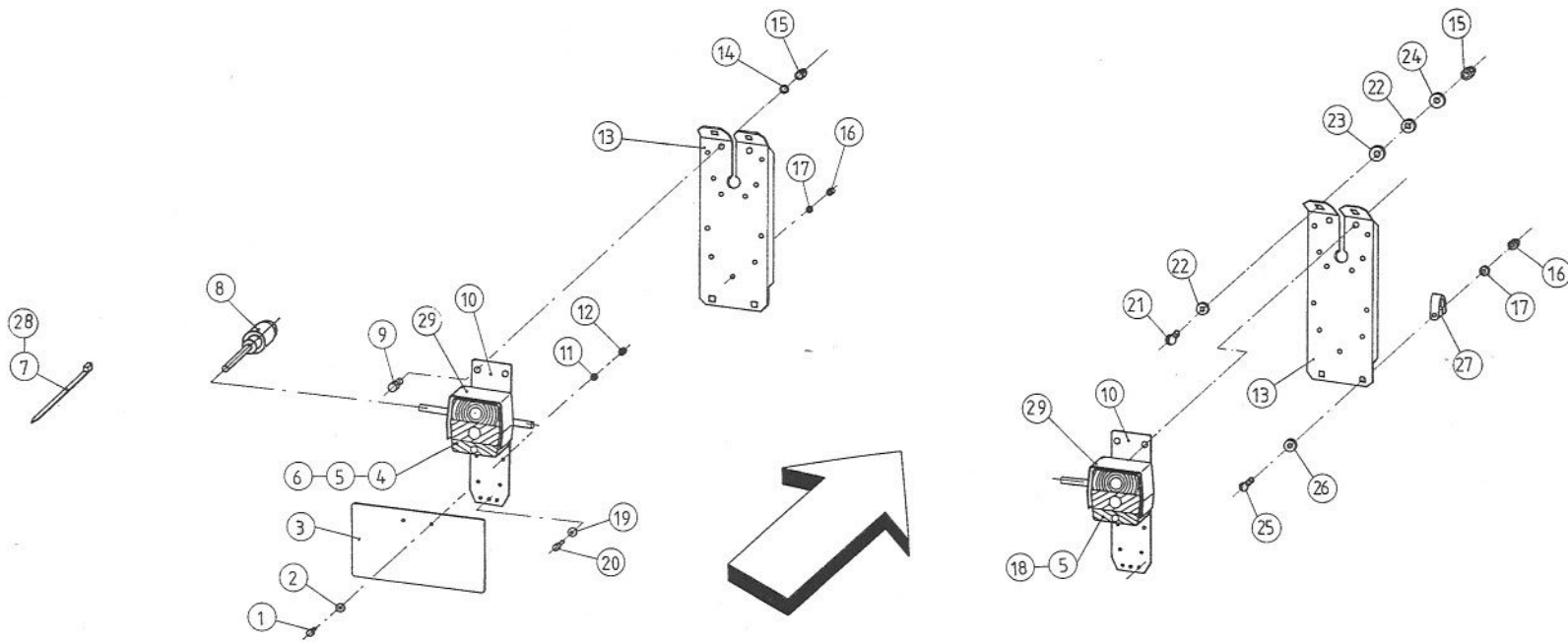
GRUPPE : 025 BELEUCHTUNG BLW 11

GROUPE : INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 11

GROUP : LIGHTING PLANT BLW 11

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2042022	2		WARNTAFEL LI/RE V2A 285x285 MM	PANNEAU DE SIGNALISATION	WARNING SIGN	
002	2123913	10		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 4x20 - A2	VIS CHC	SLOTTED SCREW	
003	2052817	1		BELEUCHTUNGSHALTER RECHTS KPL.	SUPPORT DROITE CPL.	SUPPORT RIGHT CPL.	>::<FIG 1,3,14,17,19
004	2052816	1		BELEUCHTUNGSHALTER LINKS KPL.	SUPPORT GAUCHE CPL.	SUPPORT LEFT CPL.	>::<FIG 1,4,14,15,19
005	2123732	6		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x50 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
006	2115636	16		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
007	2123769	10		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
008	2123728	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
009	2115637	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
010	2152131	2		EINFACHSCHELLE LN 4 20 PA	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
011	2115648	12		U-SCHEIBE DIN 125 - 4,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
012	2138405	10		6-KT-MUTTER SICH. DIN 985 -M 4-A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
013	3083040	2		KONSOLE	SUPPORT	SUPPORT	
014	2019303	2		SCHUTZHAUBE SH 95/1	PROTECTEUR SH 95/1	COVER SH 95/1	
015	2019299	1		LEUCHTE 3-Fkt.+Kennz. - BBSK95L -	FEU ARRIERE BBSK 95 L	LIGHT BBSK 95 L	
016	2019297	1		ERSATZHAUBE ROT - EK 95 -	PROTECTEUR (VERRE) EK 95	COVER (GLASS) EK 95	
017	2019298	1		LEUCHTE 3 FUNKTIONEN - BBS95R -	FEU ARRIERE BBS 95 R	LIGHT BBS 95 R	
018	2019296	1		ERSATZHAUBE ROT - E 95 -	PROTECTEUR (VERRE) E 95	COVER (GLASS) E 95	
019	2044415	2		RÜCKSTRAHLER ROT REFLEKT. 90 x 40	CATADIOPTRE ROUGE	REFLECTOR RED	
020	2019306	1		KENNZEICHENSCHILD 245 x 135 MM	LICENSE PLATE	NUMBER PLATE	
021	2123792	2		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 5x16 - A2	VIS CHC	SLOTTED HEAD SCREW	
022	2123774	2		FEDERRING DIN 127 - B 5 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
023	2123761	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 5 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
024	2052818	1		STECKER 70/7 NI	PRISE MALE 70/7 NI	7-TERMINAL PLUG 70/7 NI	
025	2152189	10		KABELBINDERHALTER 26,5x26,5	SUPPORT DE COLLIER	CABLEBINDER SUPPORT	
026	2007531	16		KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
027	4080040	1		SCHRAUBENSATZ BLW 11	JEU DE VIS BLW 11	SET OF SCREWS BLW 11	



BLO 3

ET-AXERA H-26

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

71

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

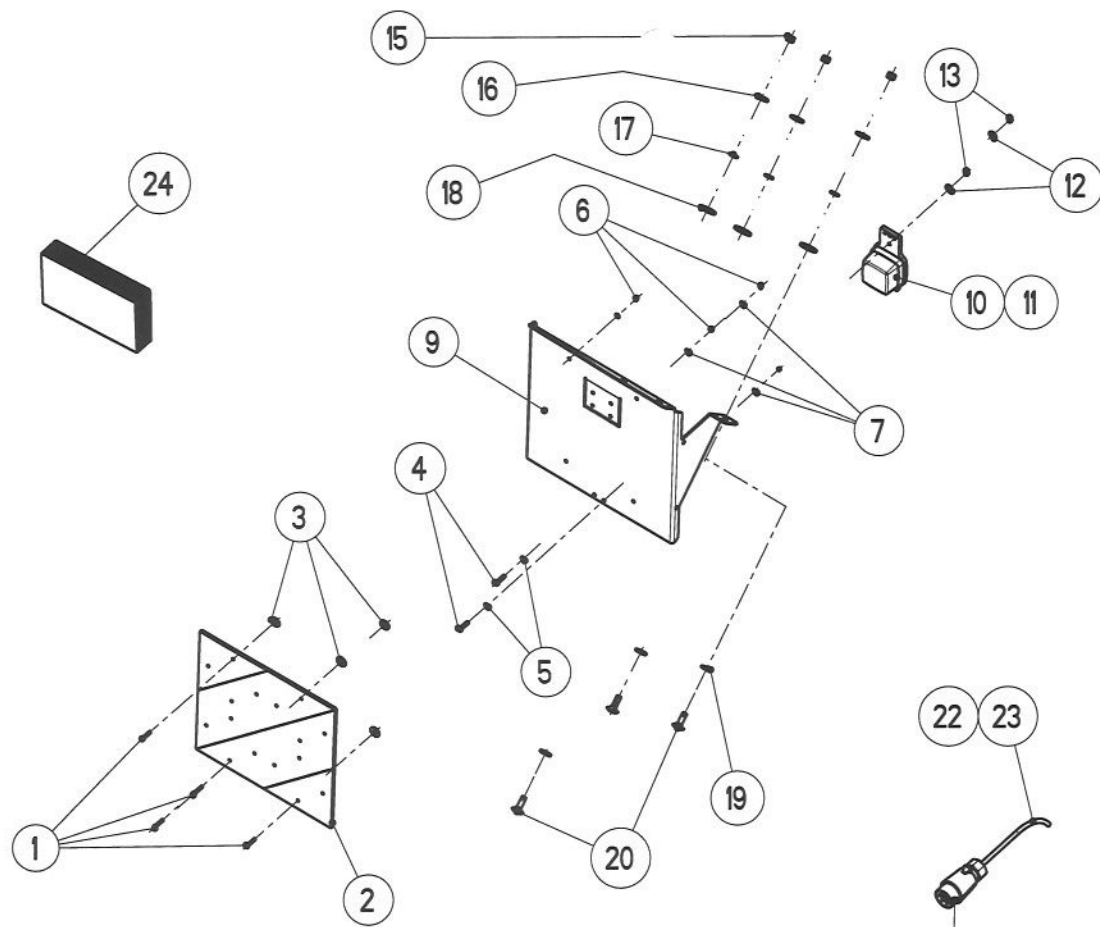
GRUPPE : 026 BELEUCHTUNG BLO 3

GROUPE : INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLO 3

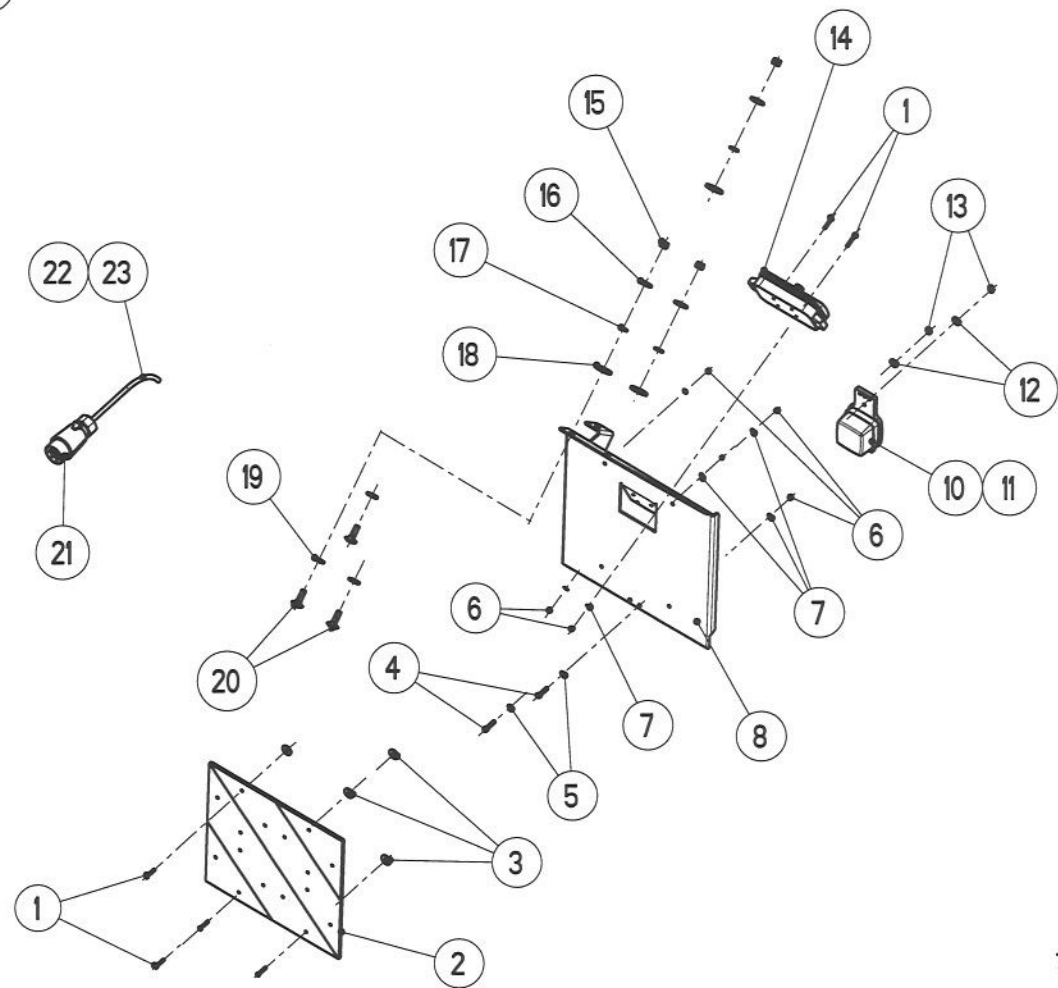
GROUP : LIGHTING PLANT BLO 3

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123704	2		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 5x12 - A2	VIS CHC	SLOTTED HEAD SCREW	
002	2123919	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 5,3x15x1,2 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2018926	1		KENNZEICHENSCHILD 240 x 130 MM	LICENSE PLATE	NUMBER PLATE	
004	2018920	1		LEUCHTE m.KZ-Beleuchtung ASPÖCK	FEU ARRIERE ASPÖCK	LIGHT ASPÖCK	
005	2018924	2		ERSATZHAUBE E12-7094 ASPÖCK	PROTECTEUR (VERRE) ASPÖCK	COVER (GLASS) ASPÖCK	
006	2018921	1		GLAS KZ-Beleucht. E12-4036 ASPÖCK	PROTECTEUR (VERRE) ASPÖCK	COVER (GLASS) ASPÖCK	
007	2007531	16		KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
008	2019307	1		STECKER 7-POLIG 70/7	PRISE MALE 7 POLES	7-TERMINAL PLUG	
009	2123735	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
010	2018927	2		LEUCHTENTRÄGER KUNSTSTOFF	SUPPORT	SUPPORT	
011	2123774	2		FEDERRING DIN 127 - B 5 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
012	2123761	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 5 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
013	3083033	2		MONTAGEBLECH	SUPPORT	SUPPORT	
014	2115639	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
015	2123770	8		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
016	2123769	6		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2115636	6		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
018	2018923	1		LEUCHTE o.KZ-Beleuchtung ASPÖCK	FEU ARRIERE ASPÖCK	LIGHT ASPÖCK	
019	2115637	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
020	2123728	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
021	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
022	2001261	8		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
023	2007553	4		SCHLEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
024	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
025	2152135	4		FLA-RU-SCHR. DIN 603-M 6x45-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
026	2152164	4		SCHLEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
027	2152131	4		EINFACHSCHELLE LN 4 20 PA	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
028	2152189	10		KABELBINDERHALTER 26,5x26,5	SUPPORT DE COLLIER	CABLEBINDER SUPPORT	
029	2053544	2		SCHUTZHAUBE	PROTECTEUR	COVER	



BLW 12
ET-AXERA H-27



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

73

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 027

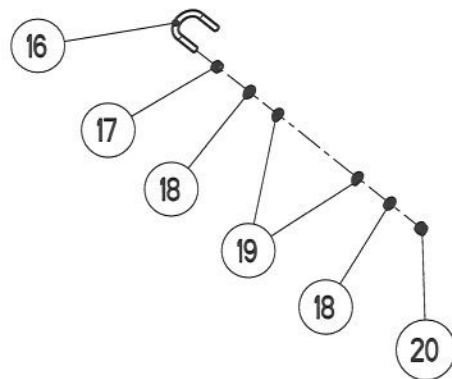
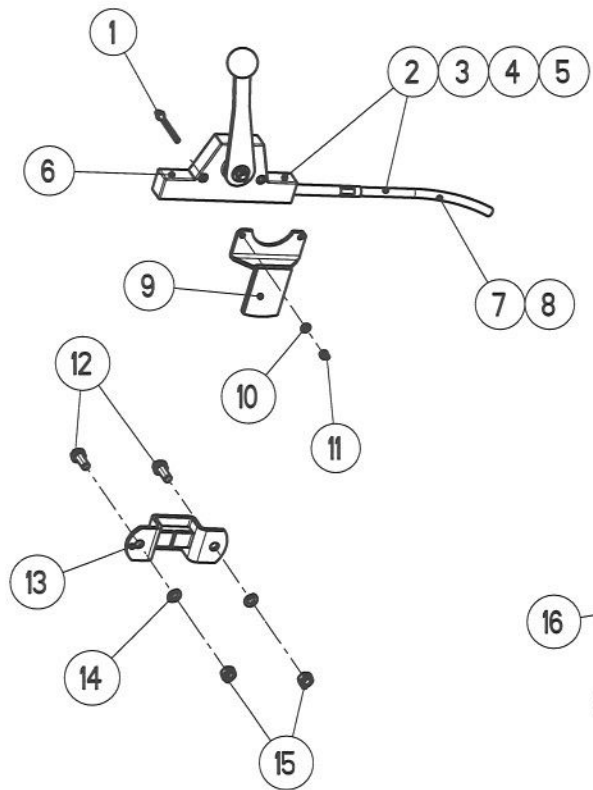
BELEUCHTUNG -VORNE- BLW 12

GROUPE : INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 12

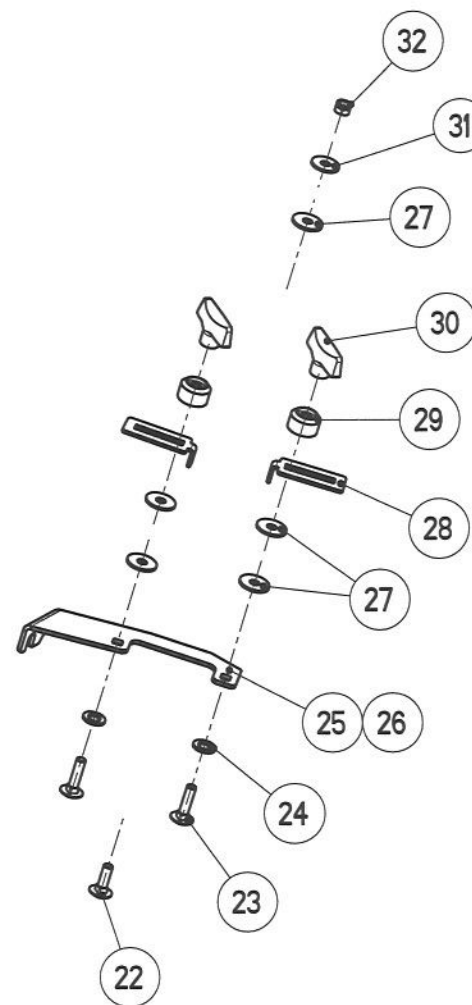
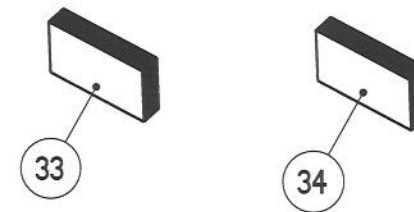
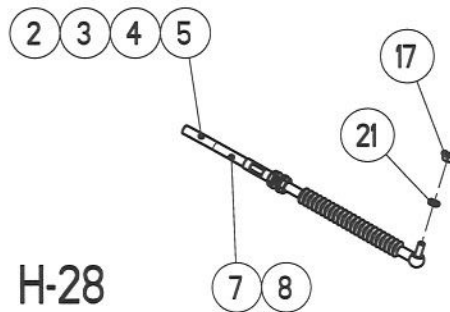
GROUP : LIGHTING PLANT BLW 12

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123913	12		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 4x20 - A2	VIS CHC	SLOTTED SCREW	
002	2042022	2		WARNTAFEL LI/RE V2A 285x285 MM	PANNEAU DE SIGNALISATION	WARNING SIGN	
003	2015640	8		SCHEIBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2123793	4		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 5x20 - A2	VIS CHC	SLOTTED SCREW	
005	2115635	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 5,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2138405	12		6-KT-MUTTER SICH. DIN 985 -M 4-A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
007	2115648	12		U-SCHEIBE DIN 125 - 4,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
008	3083043	1		MONTAGEKONSOLE LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
009	3083044	1		MONTAGEKONSOLE RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	
010	2052850	2		POSITIONSLEUCHTE PL62G WEISS	LAMPE DE POSITION PL62G BLANC	MARKER LAMP PL62G WHITE	
011	2052851	2		ERSATZHAUBE PL 62 WEISS	PROTECTEUR (VERRE) PL 62 BLANC	COVER (GLASS) PL 62 WHITE	
012	2123919	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 5,3x15x1,2 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
013	2123768	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 5- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
014	2052852	1		VERTEILERDOSE 1216 16-POLIG	BOITIER DE RACCORDEMENT	CONNECTION BOX	
015	2123770	6		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
016	2123866	6		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
017	2152164	6		SCHEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
018	2007553	6		SCHEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
019	2001261	6		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
020	2123708	6		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
021	2052818	1		STECKER 70/7 NI	PRISE MALE 70/7 NI	7-TERMINAL PLUG 70/7 NI	
022	2152189	10		KABELBINDERHALTER 26,5x26,5	SUPPORT DE COLLIER	CABLEBINDER SUPPORT	
023	2007531	16		KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
024	4080041	1		SCHRAUBENSATZ BLW 12	JEU DE VIS BLW 12	SET OF SCREWS BLW 12	



PMS 4 -N-
PMS 5 -S-



ET-AXERA H-28

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

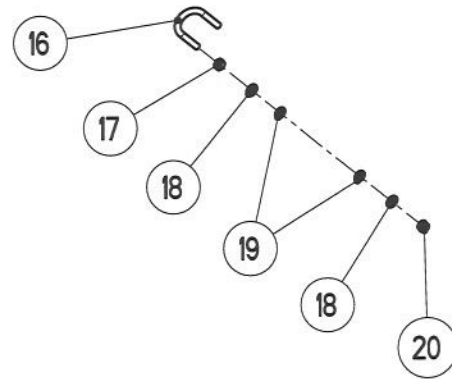
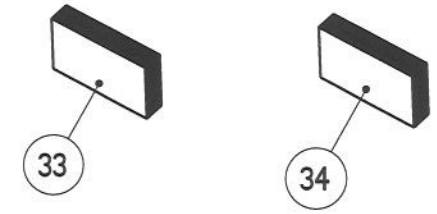
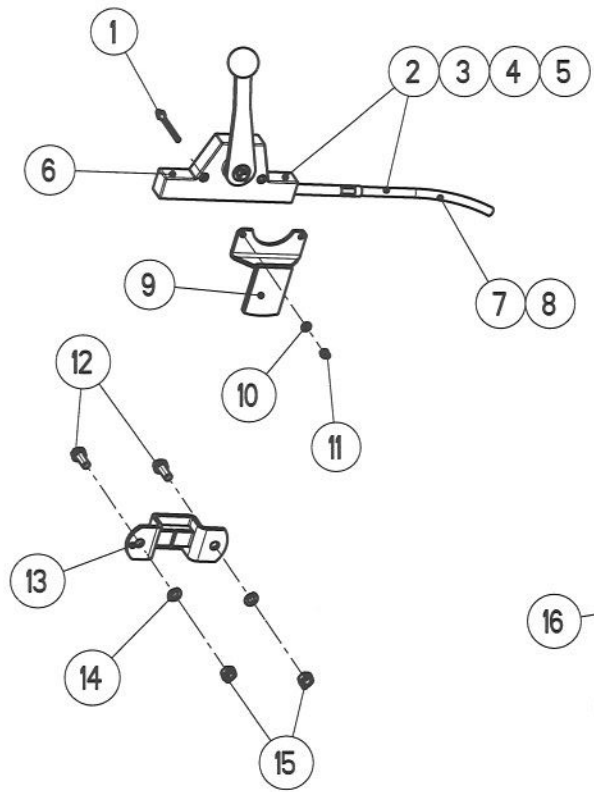
AXERA H

GRUPPE : 028

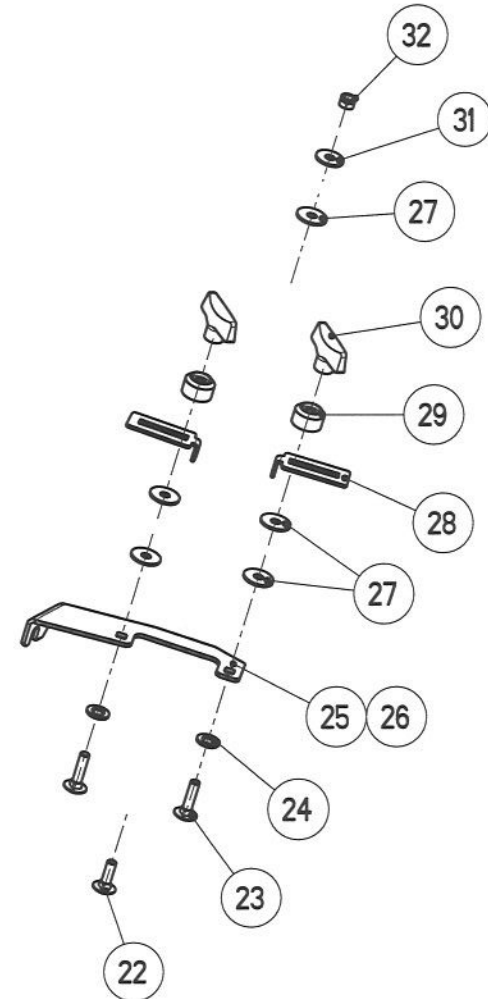
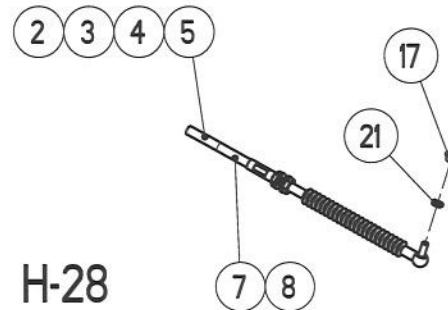
PLUS-/MINUSSCHALTUNG PMS 4-N-/ 5-S- GROUPE : MODULATION DE DOSAGE + OU - PMS 4/5 GROUP : PLUS / MINUS CONTROL PMS 4-N-/ 5-S-

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123886	2		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 6x60 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	2042078	1		FERNBETÄTIGUNG LINKS WiGel. 4 MTR	COMMANDE CPL. GAUCHE 4 MTR	LEVER CONTROL DEVICE LEFT 4 MTR	
003	2042079	1		FERNBETÄTIGUNG RECHTS WiGel 4 MTR	COMMANDE CPL. DROITE 4 MTR	LEVER CONTROL DEVICE RIGHT 4 MTR	
004	2042086	1		FERNBETÄTIGUNG LINKS WiGel 6 MTR	COMMANDE CPL. GAUCHE 6 MTR	LEVER CONTROL DEVICE LEFT 6 MTR	
005	2042087	1		FERNBETÄTIGUNG RECHTS WiGel 6 MTR	COMMANDE CPL. DROITE 6 MTR	LEVER CONTROL DEVICE RIGHT 6 MTR	
006	2033377	2		GEBERDOSE 58.1 MIT RASTE	LEVIER DE COMMANDE	CONTROL LEVER	
007	2033378	2		DRUCK-ZUG-KABEL 4 MTR M.WI-GELENK	TELEFLEXIBLE 4 MTR	PULL CABLE 4 MTR	
008	2033379	2		DRUCK-ZUG-KABEL 6 MTR M.WI-GELENK	TELEFLEXIBLE 6 MTR	PULL CABLE 6 MTR	
009	4070094	1		HEBELHALTERUNG	SUPPORT DE COMMANDE	CONTROL SUPPORT	
010	2115636	2		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
011	2123769	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
012	2124914	2		6-KT-SCHR. DIN 933-M 10x25-8.8-ZN	VIS H	HEXAGON SCREW	
013	4146013	1		EINSTECKTASCHE KPL.	BRIDE DE FIXATION CPL.	BRACKET FOR FIXING CPL.	>::<FIG 12-15
014	2115328	2		FEDERRING DIN 127 - B 10 - ZNG	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
015	2125505	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 -8- ZN	ECROU H	HEXAGON NUT	
016	3083055	2		RUNDSTAHLBÜGEL A32x59x25, M 8	SERRE-TUBE	HOSE CLAMP	
017	2123847	6		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
018	2115639	8		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
019	2152164	8		SCHWEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
020	2123770	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
021	2115318	2		FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
022	2152011	2		FLA-RU-SCHR. DIN 603- M 12x40- A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
023	2125203	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X50 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
024	2004501	4		SCHWEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
025	3083052	1		FÜHRUNGSBLECH LINKS	SUPPORT MOBILE GAUCHE	MOVABLE SUPPORT LEFT	
026	3083053	1		FÜHRUNGSBLECH RECHTS	SUPPORT MOBILE DROITE	MOVABLE SUPPORT RIGHT	
027	2035237	10		SCHWEIBE -13x40x3-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
028	3083054	4		ANSCHLAG	BUTEE	STOP	
029	2035170	4		DISTANZROHR PA SCHWARZ 40 x 24 MM	TUBE ENTRETOISE	SPACER	
030	2035152	4		T-GRIFF M 12	POIGNEE T	T-HANDLE	
031	2115059	2		U-SCHWEIBE DIN 9021 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	



PMS 4 -N-
PMS 5 -S-



ET-AXERA H-28

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

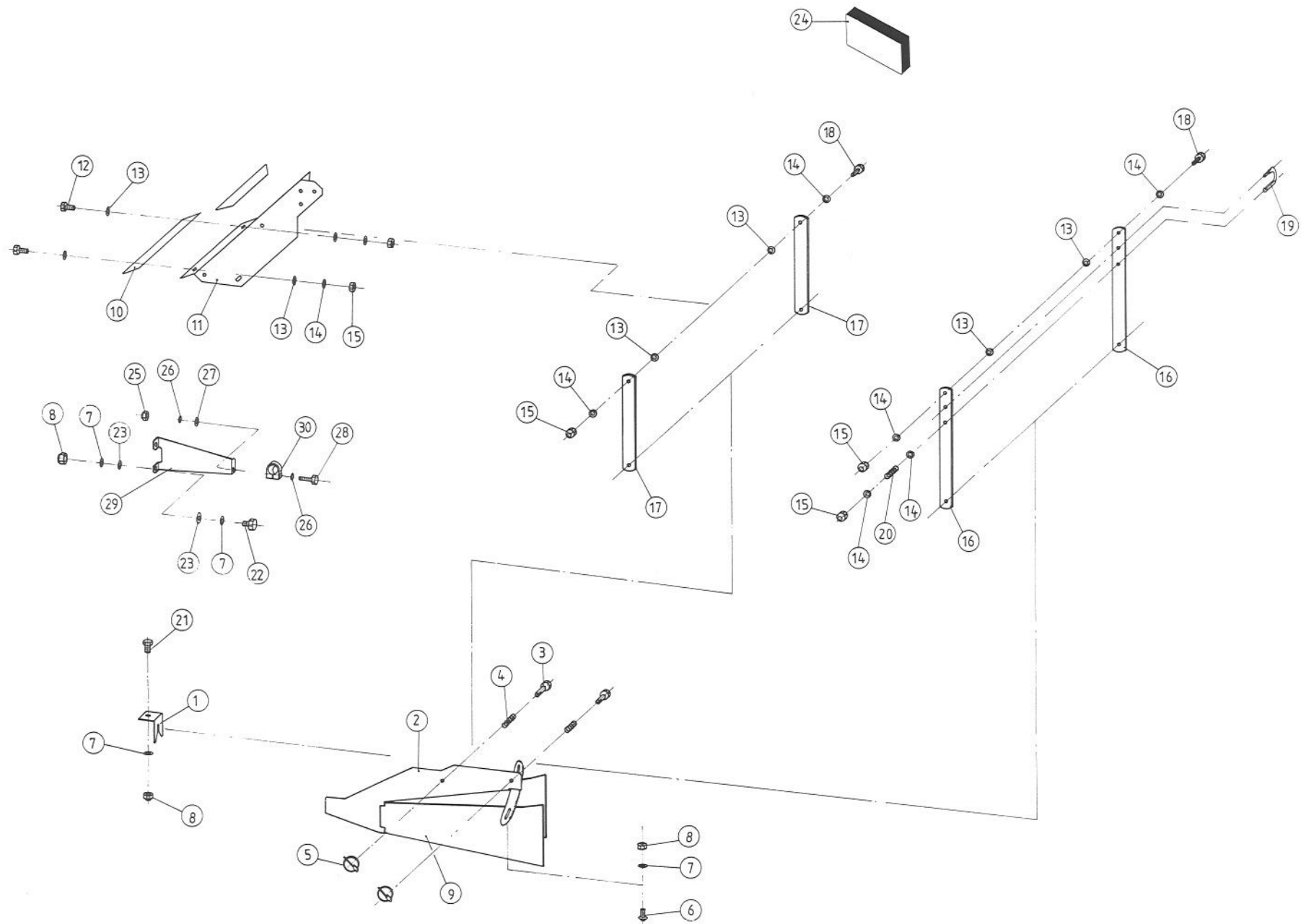
SPARE PARTS LIST

77

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H AXERA H AXERA H
 GRUPPE : 028 PLUS-/MINUSSCHALTUNG PMS 4-N-/ 5-S- GROUPE : MODULATION DE DOSAGE + OU - PMS 4/5 GROUP : PLUS / MINUS CONTROL PMS 4-N-/ 5-S-
 SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	2123853	2	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
033	0608038	1	PLUS-/MINUSSCHALTUNG PMS 4 -N-	CONTROLE PLUS-/MINUS PMS 4 - N -	PLUS/MINUS CONTROL PMS 4 -N-	>::<FIG 1-3,9-32
034	0608039	1	PLUS-/MINUSSCHALTUNG PMS 5 -S-	CONTROLE PLUS-/MINUS PMS 5 - S -	PLUS/MINUS CONTROL PMS 5 -S-	>::<FIG 1,4,5,9-32



ET-AXERA H-29

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

79

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 029

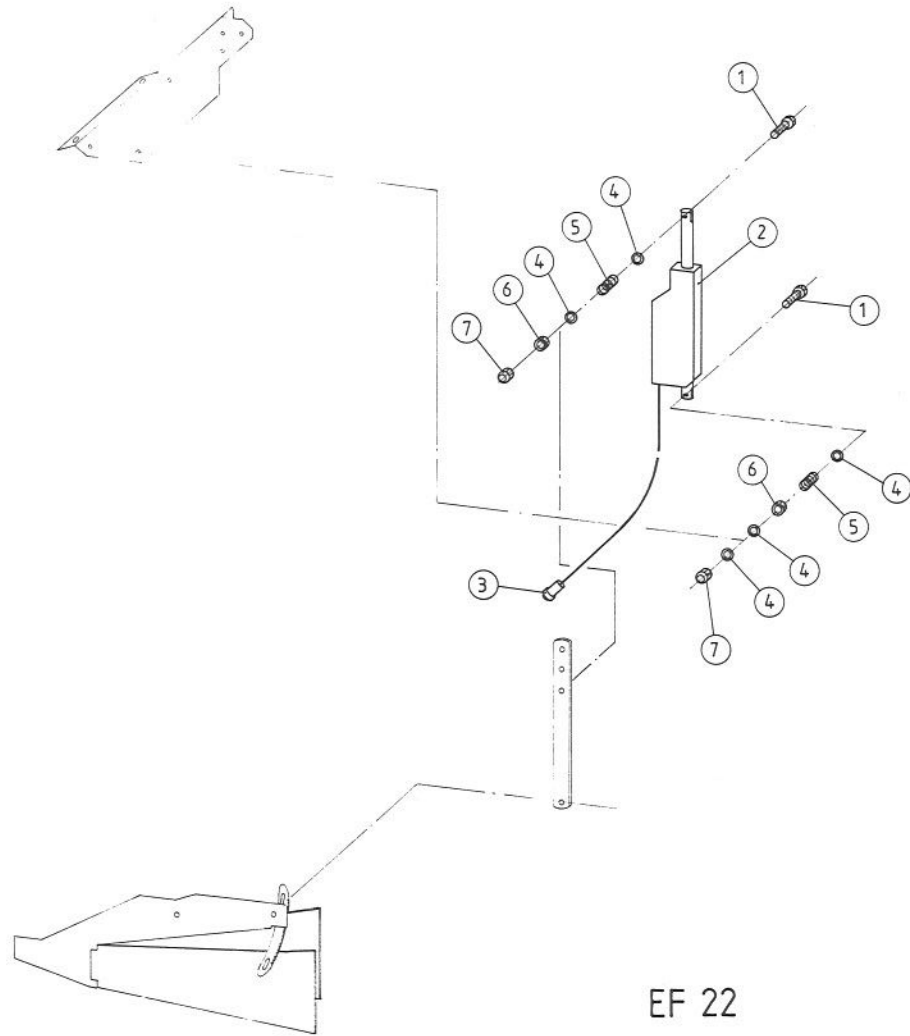
GRENZSTREUBINRICHTUNG GSE 5

GROUPE : LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 5

GROUP : BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 5

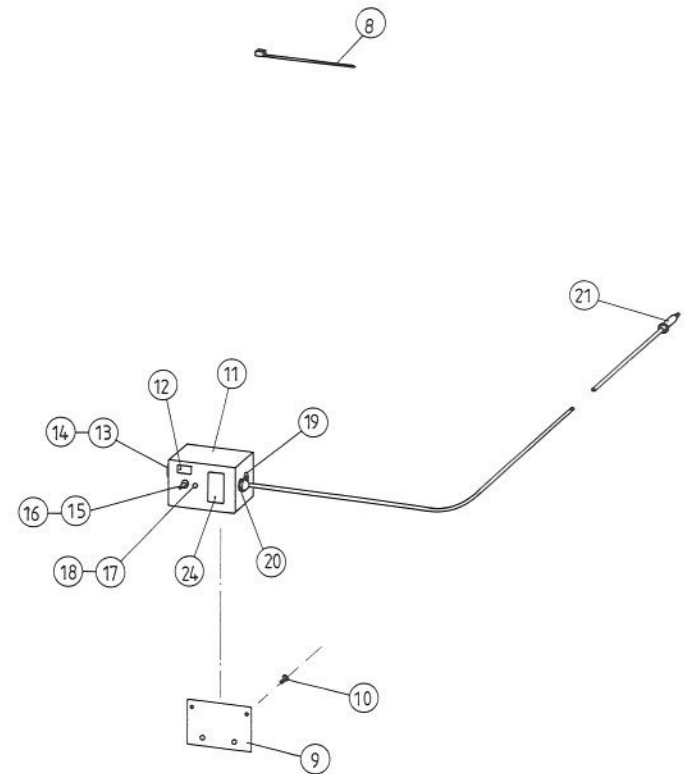
SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2052410	1		WINKEL	EQUERRE DE GUIDE	GUIDE BRACE	
002	4080031	1		ABGRENZBLECH	TOLE DE DELIMITATION	DEFLECTOR PLATE	
003	2052412	2		BOLZEN D 10/11,1/20 x 40/5	AXE D'ARTICULATION AVEC TETE	CLEVIS PIN WITH HEAD	
004	2152094	2		DRUCKFEDER LO=33 Da=14,5 d=2,0	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
005	2005733	2		KLAPPSTECKER 3,5x32	GOUPILLE AUTOMATIQUE	SAFETY PIN	
006	2123803	2		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
007	2115639	7		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
008	2123770	5		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
009	4080032	1		FLÜGEL	PALETTE	BLADE	
010	2001222	1		ZELLBAND WEISS 2 x 50 x 380 MM	JOINT	SEALING TAPE	
011	3080035	1		HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
012	2123742	3		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
013	2152001	10		SCHLEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
014	2115641	9		U-SCHLEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
015	2123852	6		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
016	3080036	2		HEBEL LANG	LEVIER LONGUE	LEVER LONG	
017	3080037	2		HEBEL KURZ	LEVIER COURTE	LEVER SHORT	
018	2123744	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x35 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
019	3021113	1		BÜGEL	LEVIER	LEVER	
020	2044474	1		DRUCKFEDER LO=70 Da=13,5 d=1,1	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
021	2123829	1		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
022	2123735	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
023	2152164	4		SCHLEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
024	4080030	1		HALTERUNG KPL.	SUPPORT CPL.	SUPPORT CPL.	>::<FIG 11,13-18
025	2123769	1		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
026	2115636	2		U-SCHLEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
027	2015640	1		SCHLEIBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
028	2123732	1		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x50 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
029	3083039	1		HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
030	2152131	1		EINFACHSCHELLE LN 4 20 PA	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	



EF 22

ET-AXERA H-30



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

81

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 030

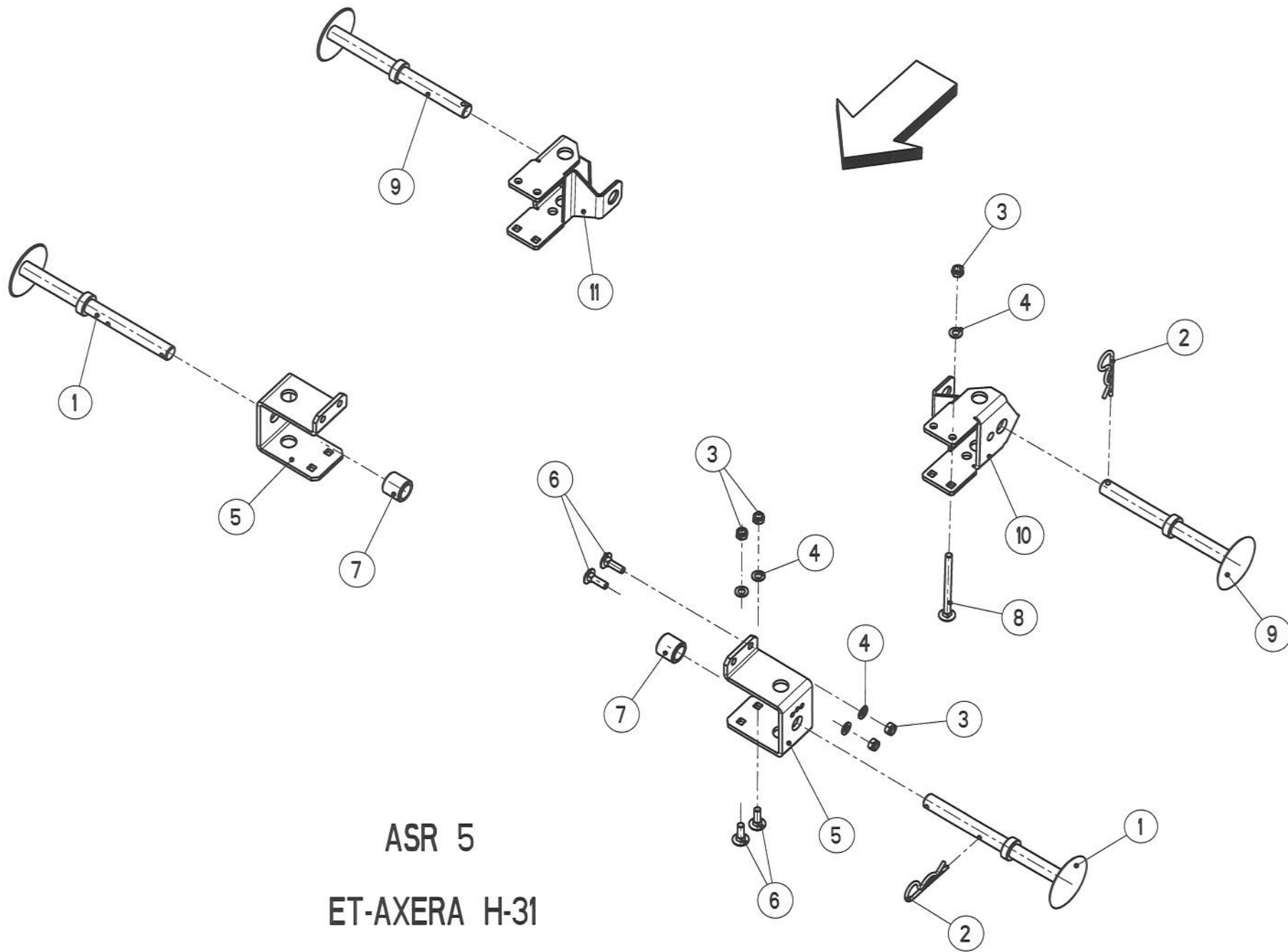
ELEKTRISCHE FERNBEDIENUNG EF 22

GROUPE : COMMANDE A DISTANCE ELECTRIQUE EF22

GROUP : REMOTE CONTROL ELECTRICAL EF 22

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123822	2		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 10x70 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	4021092	1		ELEKTRO-STELLZYLINDER HUB 100 MM	VERIN ELECTRIQUE	ACTUATOR	>::<FIG 2,3
003	2045063	1		STECKER 3+PE, PG 9 AMPHENOL	PRISE MALE 3+PE	3+PE TERMINAL PLUG	
004	2115641	5		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
005	2052017	2		DRUCKFEDER LO=25,4 Da=15,24d=1,14	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
006	2123763	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
007	2123852	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
008	2135102	3		KABELBINDER 2,6 x 200 NATUR	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
009	3230284	1		HALTEPLATTE 120 x 70 x 2,0	SUPPORT	SUPPORT	
010	2139303	2		BLECHSCHR.DIN 7971-ST4,8x13-C-A2	VIS A TOLE	SELF TAPPING SCREW	
011	2052151	1		SCHALTGEHÄUSE KPL.	BOITIER DE COMMANDE CPL.	CONTROL BOX CPL.	>::<FIG 9,10,11-21 OHNE FIG 24
012	2052245	1		AUFKLEBER "RAUCH 2052151"	AUTOCOLLANT "RAUCH 2052151"	STICKER "RAUCH 2052151"	
013	2045064	1		STECKDOSE 3+PE, PG 9 AMPHENOL	PRISE DE COURANT 3+PE	3+PE TERMINAL SOCKET	
014	2139302	2		BLECHSCHR.DIN 7971-ST3,5x9,5-C-A2	VIS A TOLE	SELF TAPPING SCREW	
015	2052274	1		KIPPSCHALTER S2S-C EIN-AUS-EIN	INTERRUPTEUR	SWITCH	
016	2045048	1		DICHTUNGSKAPPE	JOINT PROTECTEUR	PROTECTIVE SEAL	
017	2052281	1		LED-FASSUNG D 10	DOUILLE POUR TEMOIN LUMINEUX	HOLDER FOR PILOT LIGHT	
018	2052280	1		LED-SIGNALLEUCHTE GRÜN/ROT 12 V	TEMOIN LUMINEUX VERT/ROUGE	PILOT LIGHT GREEN/RED	
019	2045047	1		EINBAUSTECKDOSE 2-POL. M. DECKEL	PRISE ENCASTREE 2 POLES	2-TERMINAL SOCKET	
020	2009415	1		KABELVERSCHRAUB. PG 9,IP68, 5-8	PRESSE-ETOUPE	CABLE SEALING	
021	2100909	1		STECKER 2-polig	PRISE MALE 2 POLES	2-TERMINAL PLUG	
024	2052468	1		AUFKLEBER "EF 22"	AUTOCOLLANT "EF 22"	STICKER "EF 22"	



E R S A T Z T E I L - L I S T E

L I S T E D E P I E C E S D E R E C H A N G E

S P A R E P A R T S L I S T

83

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

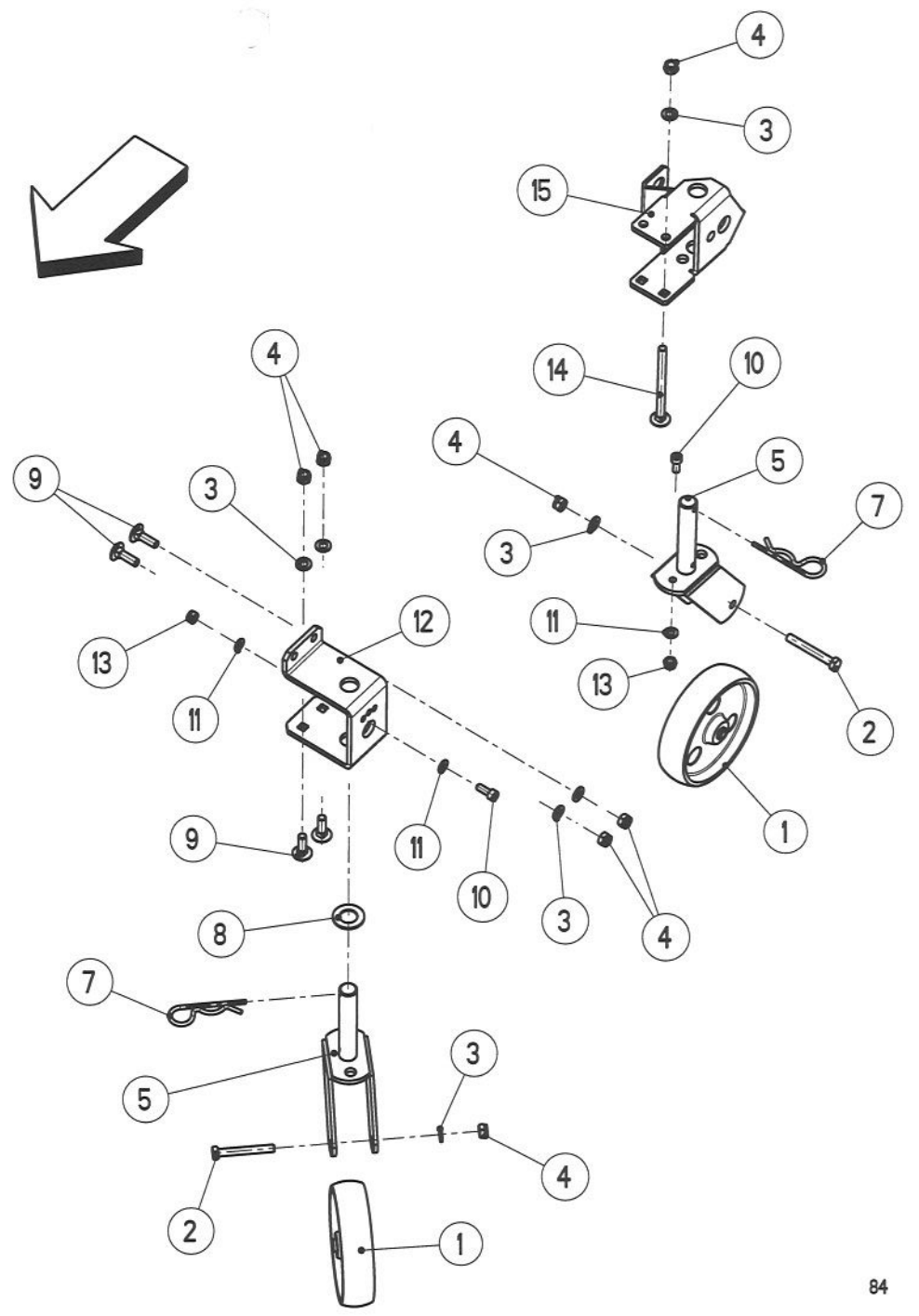
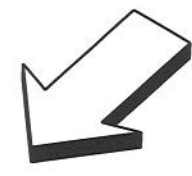
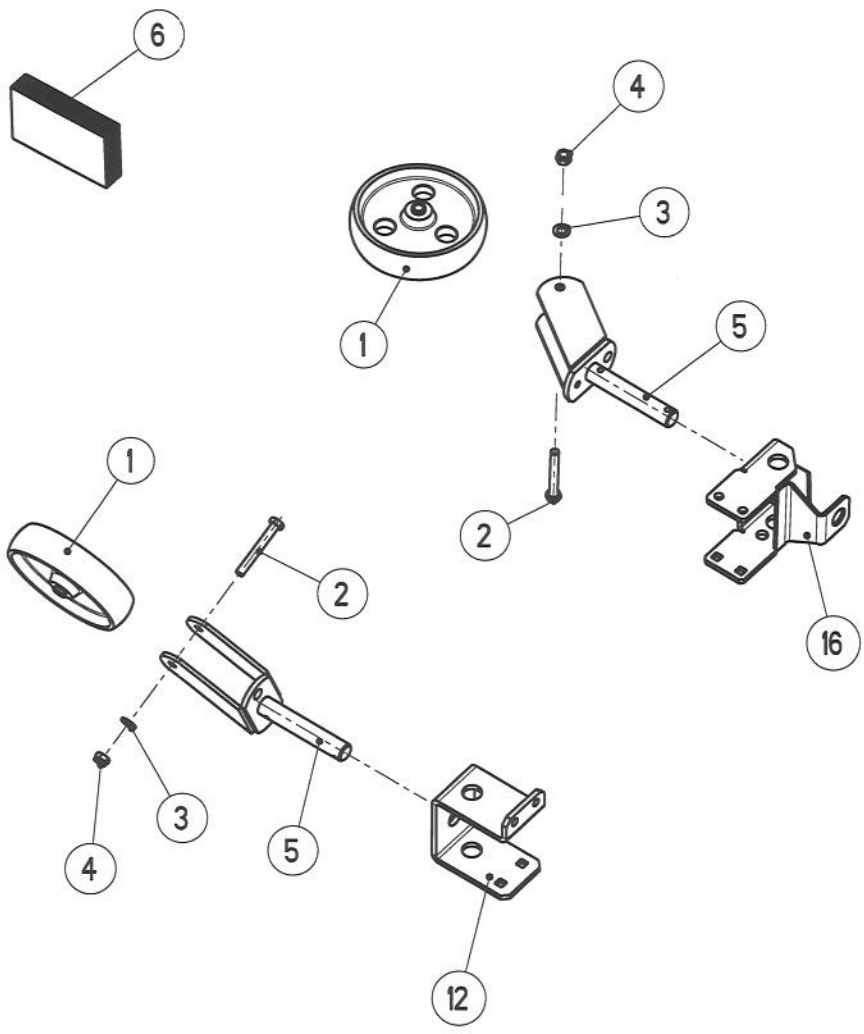
GRUPPE : 031 ABSTELLFÜSSE ASR 5

GROUPE : BEQUILLES DE DEPOSE ASR 5

GROUP : PARKING STANDS ASR 5

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	4083027	2	STÜTZE VORNE	BEQUILLE FRONTALE	PARKING STAND FRONT	
002	2152130	4	FEDERSTECKER 6 MM EINFACH	CLIPS	SPRING CLIP	
003	2123853	12	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
004	2123870	12	U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
005	3083027	2	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	
006	2123823	8	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X35 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
007	3083036	2	BUCHSE D 42,4X29X40 LACKIERT	BAGUE	BUSH	
008	2152270	4	FLA-RU-SCHR.DIN603-M 12x150-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
009	4083026	2	STÜTZE HINTEN	BEQUILLE ARRIERE	PARKING STAND REAR	
010	4072064	1	HALTER KPL. LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
011	4072065	1	HALTER KPL. RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	



ASR 6
ET-AXERA H-32

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

85

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

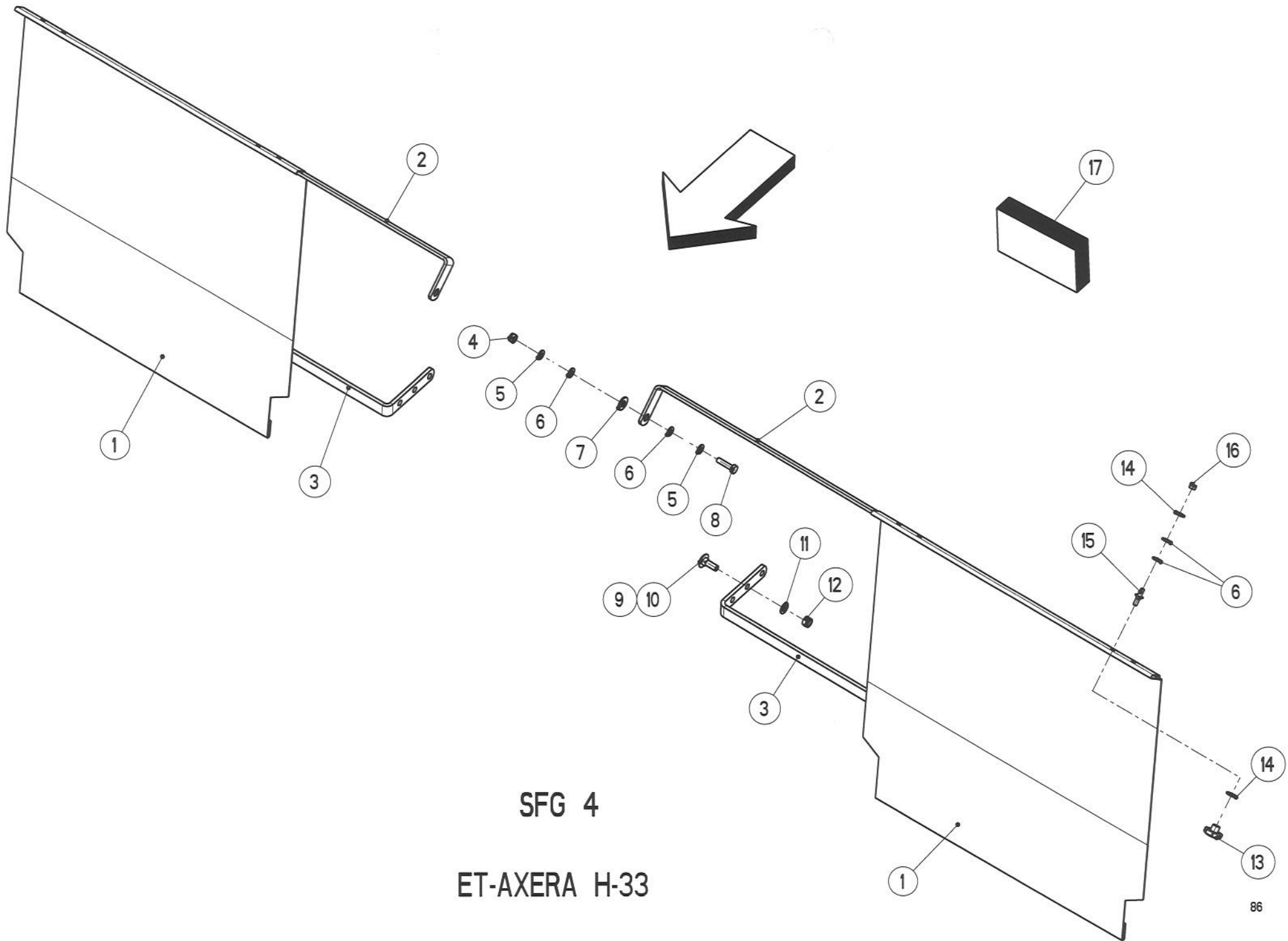
GRUPPE : 032 ABSTELLROLLEN ASR 6

GROUPE : ROULETTES DE MANUTENTION ASR 6

GROUP : PARKING ROLLERS ASR 6

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2042016	4		RAD 200 x 20 MM Polyamid natur	ROUE	WHEEL	
002	2123862	4		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 12x90 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
003	2123870	16		U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	2123853	16		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
005	4083019	4		HALTERUNG FÜR ABSTELLROLLEN	SUPPORT	SUPPORT	
006	4083020	4		ABSTELLROLLE KPL.	ROUE AVEC SUPPORT CPL.	WHEEL WITH SUPPORT CPL.	>::<FIG 1-5
007	2152130	4		FEDERSTECKER 6 MM EINFACH	CLIPS	SPRING CLIP	
008	3083042	2		SCHEIBE -28,5x50x3-POM SCHWARZ	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
009	2123823	8		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X35 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
010	2152169	4		ZYL.-SCHR. DIN 912 -M 10x25-A2-70	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
011	2115641	6		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
012	3083027	2		HALTER	SUPPORT	SUPPORT	
013	2123852	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
014	2152270	4		FLA-RU-SCHR.DIN603-M 12x150-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
015	4072064	1		HALTER KPL. LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
016	4072065	1		HALTER KPL. RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	



SFG 4

ET-AXERA H-33

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

87

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

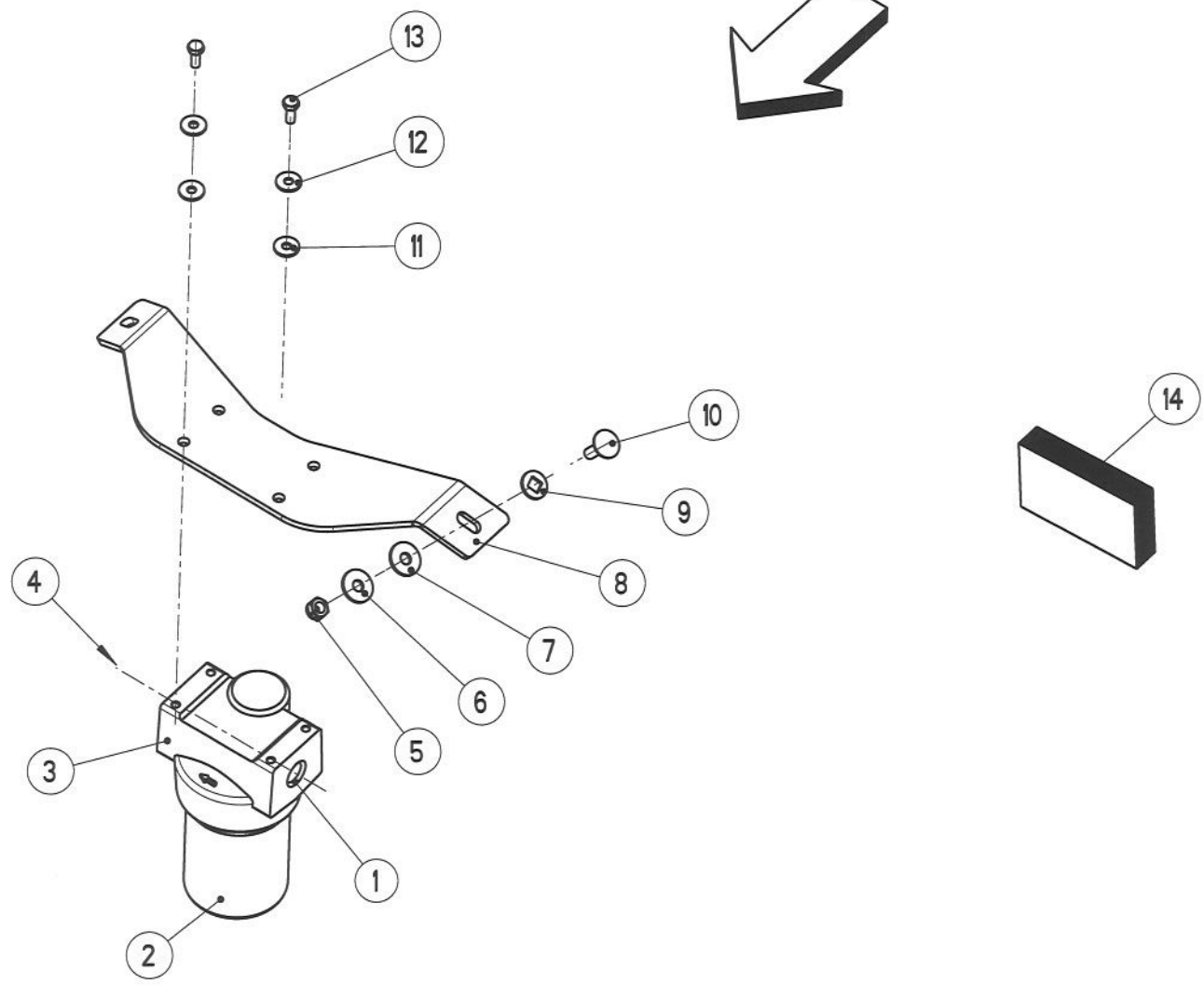
GRUPPE : 033 SCHMUTZFÄNGER SFG 4

GROUPE : GARDE-BOUE SFG 4

GROUP : MUDGUARD SFG 4

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2053151	2		SCHMUTZFÄNGER	GARDE BOUE	MUDGUARD	
002	3083058	2		MONTAGEBÜGEL	SUPPORT	BRACKET	
003	3083057	2		FÜHRUNGSBÜGEL	SUPPORT	BRACKET	
004	2123852	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
005	2115641	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2152001	8		SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
007	2007553	2		SCHEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
008	2123745	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
009	2123823	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X35 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
010	2152265	4		FLA-RU-SCHR.DIN 603-M 12x45-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
011	2123870	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
012	2123853	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
013	2107539	2		STERNGRIF K 40/ M 8 DIN 6336	POIGNEE A VIS	TOMMY SCREW	
014	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
015	3080050	2		GEWINDEBOLZEN M 8	GOUJON	STUD	
016	2123770	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	0608037	1		SCHMUTZFÄNGER SFG 4	GARDE-BOUE SFG 4	MUD FLAPS SFG 4	>::<FIG 1 - 16



ET-AXERA H-34

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

89

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 034

DRUCKFILTER IN HYDRAULIKLEITUNG

GROUPE : FILTRE HYDRAULIQUE

GROUP : OIL FILTER

SERIE : 1001 > 1199

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2009902	2		GERADE EINSCHRAUBVER.1/2"/M22x1,5	UNION MALE	MALE STUD COUPLING	
002	2052682	1		FILTERELEMENT 20 my F. MOD.16D-1	CARTOUCHE DE FILTRATION	FILTER CARTRIDGE	
003	4260204	1		LEITUNGSFILTER G 1/2 20my KPL.	FILTRE CPL.	OIL FILTER CPL.	>::<FIG 1-3
004	2017454	1		HYDRO-SCHLAUCH M22x1,5 90' 550 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
005	2123770	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
006	2123866	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
007	2152170	2		SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
008	3072047	1		HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
009	2001261	2		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
010	2123708	2		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
011	2015640	4		SCHEIBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
012	2115637	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
013	2123728	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
014	0607057	1		DRUCKFILTER IN HYDRAULIKLEITUNG	FILTRE HYDRAULIQUE	OIL FILTER	>::<FIG 1-13

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*
PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.		
0607033	55	024	*	2007553	25	007	*	2017410	23	038	*	2023703	53	003	*	2035180	3	005	*	2044466	3	004	*	2052718	37	030	*	2053161	29	008	*
0607057	89	014	*	2007553	31	011	*	2017444	17	009	*	2023704	37	031	*	2035180	3	008A	*	2044474	79	020	*	2052750	17	021	*	2053161	33	036	*
0608037	87	017	*	2007553	47	009	*	2017444	21	009	*	2023704	51	001	*	2035194	19	034	*	2044718	27	018	*	2052750	21	021	*	2053162	29	007	*
0608038	77	033	*	2007553	71	023	*	2017450	11	030	*	2033306	9	010	*	2035194	23	034	*	2045047	81	019	*	2052750	25	004	*	2053163	29	001	*
0608039	77	034	*	2007553	73	018	*	2017450	11	031	*	2033307	9	009	*	2035208	9	011	*	2045048	81	016	*	2052799	47	005	*	2053166	31	025	*
2001214	37	017	*	2007553	87	007	*	2017450	17	004	*	2033308	9	012	*	2035220	55	013	*	2045063	81	003	*	2052800	47	006	*	2053167	33	033	*
2001214	41	016	*	2009369	33	059	*	2017450	17	005	*	2033313	9	007	*	2035237	41	003	*	2045064	81	013	*	2052816	69	004	*	2053168	33	037	*
2001222	79	010	*	2009370	33	058	*	2017450	21	004	*	2033348	29	004	*	2035237	75	027	*	2051033	3	013	*	2052817	69	003	*	2053172	15	017	*
2001253	41	024	*	2009371	33	060	*	2017450	21	005	*	2033351	29	003	*	2035240	37	002	*	2052017	81	005	*	2052818	69	024	*	2053184	61	002	*
2001261	5	003	*	2009381	33	061	*	2017454	89	004	*	2033351	31	013	*	2035241	37	003	*	2052124	55	001	*	2052818	73	021	*	2053185	61	008	*
2001261	7	028	*	2009394	33	040	*	2018920	71	004	*	2033375	33	041	*	2036901	31	028	*	2052126	55	002	*	2052826	43	035	*	2053186	61	001	*
2001261	25	009	*	2009405	33	062	*	2018921	71	006	*	2033377	75	006	*	2036902	31	030	*	2052151	81	011	*	2052827	9	020	*	2053187	61	003	*
2001261	39	037	*	2009406	35	063	*	2018923	71	018	*	2033378	75	007	*	2036903	29	010	*	2052181	57	033	*	2052839	7	024	*	2053197	13	017	*
2001261	47	011	*	2009415	81	020	*	2018924	71	005	*	2033379	75	008	*	2036904	29	011	*	2052181	57	034	*	2052848	29	017	*	2053198	13	014	*
2001261	71	022	*	2009430	33	042	*	2018926	71	003	*	2035119	59	011	*	2036905	29	014	*	2052193	55	006	*	2052849	29	018	*	2053198	15	014	*
2001261	73	019	*	2009440	33	056	*	2018927	71	010	*	2035119	61	010	*	2042016	85	001	*	2052196	55	026	*	2052850	73	010	*	2053199	13	015	*
2001261	89	009	*	2009442	33	046	*	2019269	19	035	*	2035119	65	005	*	2042022	69	001	*	2052209	57	031	*	2052851	73	011	*	2053199	15	015	*
2001271	3	020	*	2009444	33	057	*	2019269	23	035	*	2035119	67	014	*	2042022	73	002	*	2052210	55	022	*	2052852	73	014	*	2053200	13	016	*
2001276	59	005	*	2009902	89	001	*	2019284	9	003	*	2035125	33	048	*	2042078	75	002	*	2052239	63	010	*	2052856	65	008	*	2053201	13	018	*
2001276	63	005	*	2009903	19	032	*	2019296	69	018	*	2035126	31	026	*	2042079	75	003	*	2052240	59	009	*	2052857	67	017	*	2053202	13	019	*
2001276	67	005	*	2009903	23	032	*	2019297	69	016	*	2035126	33	047	*	2042083	29	015	*	2052241	59	018	*	2052858	67	015	*	2053202	15	019	*
2001835	55	005	*	2009904	9	027	*	2019298	69	017	*	2035127	33	049	*	2042086	75	004	*	2052242	59	019	*	2052859	67	016	*	2053203	13	020	*
2004501	13	004	*	2009905	9	025	*	2019299	69	015	*	2035149	19	037	*	2042087	75	005	*	2052245	81	012	*	2052860	43	050	*	2053203	15	020	*
2004501	15	004	*	2009912	9	028	*	2019303	69	014	*	2035149	23	037	*	2042903	59	010	*	2052274	81	015	*	2052863	43	039	*	2053204	13	022	*
2004501	41	030	*	2009916	11	034	*	2019306	69	020	*	2035150	17	031	*	2042903	61	009	*	2052280	81	018	*	2052871	43	054	*	2053204	15	022	*
2004501	75	024	*	2009924	7	019	*	2019307	71	008	*	2035150	21	031	*	2042903	63	011	*	2052281	81	017	*	2052940	25	019	*	2053206	13	023	*
2004514	41	015	*	2010715	9	006	*	2020135	29	020	*	2035151	17	010	*	2042903	65	009	*	2052410	79	001	*	2052941	43	040	*	2053206	15	023	*
2005733	79	005	*	2015640	43	034	*	2020135	31	022	*	2035151	21	010	*	2042903	67	009	*	2052412	79	003	*	2053151	87	001	*	2053207	13	024	*
2007515	7	006	*	2015640	47	022	*	2020203	7	020	*	2035152	39	033	*	2044415	3	019	*	2052465	17	013	*	2053152	31	001	*	2053207	15	024	*
2007531	11	033	*	2015640	73	003	*	2020220	47	026	*	2035152	43	043	*	2044415	69	019	*	2052465	21	013	*	2053153	31	017	*	2053208	15	018	*
2007531	69	026	*	2015640	79	027	*	2020247	31	027	*	2035152	75	030	*	2044419	25	001	*	2052468	81	024	*	2053154	31	018	*	2053209	15	016	*
2007531	71	007	*	2015640	89	011	*	2023702	43	036	*	2035170	39	032	*	2044461	3	001	*	2052632	37	024	*	2053155	31	019	*	2053214	45	064	*
2007531	73	023	*	2016252	3	015	*	2023703	49	001	*	2035170	43	042	*	2044462	3	002	*	2052682	89	002	*	2053156	31	014	*	2053215	31	024	*
2007553	5	006	*	2017410	19	038	*	2023703	51	002	*	2035170	75	029	*	2044463	3	003	*	2052717	37	029	*	2053157	31	015	*	2053225	11	037	*

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

AXERA H

AXERA H

ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*
PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.		
2053226	61	011	*	2115635	73	005	*	2115641	81	004	*	2123732	69	005	*	2123770	5	001	*	2123823	83	006	*	2123853	87	012	*	2123916	7	026	*
2053430	11	038	*	2115636	5	009	*	2115641	85	011	*	2123732	79	028	*	2123770	7	030	*	2123823	85	009	*	2123862	85	002	*	2123916	41	020	*
2053454	27	004	*	2115636	37	004	*	2115641	87	005	*	2123735	71	009	*	2123770	9	016	*	2123823	87	009	*	2123866	5	002	*	2123919	71	002	*
2053467	11	043	*	2115636	51	004	*	2115648	31	005	*	2123735	79	022	*	2123770	13	009	*	2123825	43	051	*	2123866	7	029	*	2123919	73	012	*
2053482	17	011	*	2115636	55	003	*	2115648	69	011	*	2123737	9	014	*	2123770	15	009	*	2123827	55	027	*	2123866	25	013	*	2123921	33	034	*
2053482	21	011	*	2115636	69	006	*	2115648	73	007	*	2123737	37	009	*	2123770	25	014	*	2123829	37	014	*	2123866	27	006	*	2124617	31	029	*
2053483	17	012	*	2115636	71	017	*	2117742	7	004	*	2123741	29	013	*	2123770	27	005	*	2123829	79	021	*	2123866	39	036	*	2124914	75	012	*
2053483	21	012	*	2115636	75	010	*	2121001	9	017	*	2123742	13	007	*	2123770	33	038	*	2123847	41	012	*	2123866	41	019	*	2124937	29	005	*
2053544	71	029	*	2115636	79	026	*	2121003	7	023	*	2123742	15	007	*	2123770	37	010	*	2123847	49	006	*	2123866	47	002	*	2125203	37	023	*
2053545	13	021	*	2115637	9	023	*	2121003	41	026	*	2123742	79	012	*	2123770	41	014	*	2123847	51	009	*	2123866	55	023	*	2125203	75	023	*
2053545	15	021	*	2115637	43	033	*	2121005	25	003	*	2123743	13	001	*	2123770	47	001	*	2123847	53	009	*	2123866	59	002	*	2125210	41	029	*
2053566	29	022	*	2115637	47	025	*	2123704	71	001	*	2123743	15	001	*	2123770	55	016	*	2123847	55	015	*	2123866	61	005	*	2125505	75	015	*
2053677	11	042	*	2115637	55	028	*	2123707	47	016	*	2123743	43	046	*	2123770	71	015	*	2123847	59	001	*	2123866	63	003	*	2125537	9	005	*
2100909	81	021	*	2115637	69	009	*	2123707	55	025	*	2123744	79	018	*	2123770	73	015	*	2123847	61	004	*	2123866	65	003	*	2135102	81	008	*
2107539	87	013	*	2115637	71	019	*	2123708	5	015	*	2123745	31	008	*	2123770	75	020	*	2123847	63	004	*	2123866	67	002	*	2135137	19	039	*
2113234	25	006	*	2115637	89	012	*	2123708	7	027	*	2123745	87	008	*	2123770	79	008	*	2123847	65	004	*	2123866	71	024	*	2135137	23	039	*
2113234	27	001	*	2115639	9	015	*	2123708	25	008	*	2123761	33	045	*	2123770	87	016	*	2123847	67	001	*	2123866	73	016	*	2135178	19	033	*
2113234	43	047	*	2115639	13	010	*	2123708	27	009	*	2123761	69	023	*	2123770	89	005	*	2123847	75	017	*	2123866	87	014	*	2135178	23	033	*
2114702	7	022	*	2115639	15	010	*	2123708	47	008	*	2123761	71	012	*	2123774	33	044	*	2123852	7	003	*	2123866	89	006	*	2138405	31	006	*
2115059	27	015	*	2115639	33	035	*	2123708	53	001	*	2123763	27	012	*	2123774	69	022	*	2123852	13	008	*	2123867	31	009	*	2138405	69	012	*
2115059	41	002	*	2115639	37	008	*	2123708	55	021	*	2123763	41	022	*	2123774	71	011	*	2123852	15	008	*	2123867	41	005	*	2138405	73	006	*
2115059	45	063	*	2115639	41	011	*	2123708	71	021	*	2123763	81	006	*	2123792	33	043	*	2123852	27	016	*	2123870	7	017	*	2139302	81	014	*
2115059	75	031	*	2115639	55	014	*	2123708	73	020	*	2123768	73	013	*	2123792	69	021	*	2123852	31	012	*	2123870	9	018	*	2139303	81	010	*
2115318	37	013	*	2115639	71	014	*	2123708	89	010	*	2123769	5	008	*	2123793	73	004	*	2123852	41	004	*	2123870	27	002	*	2152001	3	010	*
2115318	49	005	*	2115639	75	018	*	2123719	55	017	*	2123769	9	024	*	2123802	43	055	*	2123852	79	015	*	2123870	43	044	*	2152001	13	003	*
2115318	51	008	*	2115639	79	007	*	2123722	13	013	*	2123769	37	007	*	2123803	37	022	*	2123852	81	007	*	2123870	83	004	*	2152001	15	003	*
2115318	53	008	*	2115641	13	002	*	2123722	15	013	*	2123769	43	032	*	2123803	39	038	*	2123852	85	013	*	2123870	85	003	*	2152001	31	010	*
2115318	75	021	*	2115641	15	002	*	2123728	29	009	*	2123769	47	027	*	2123803	79	006	*	2123852	87	004	*	2123870	87	011	*	2152001	47	020	*
2115319	27	011	*	2115641	27	017	*	2123728	37	001	*	2123769	51	005	*	2123804	41	006	*	2123853	7	016	*	2123886	75	001	*	2152001	79	013	*
2115325	9	008	*	2115641	29	012	*	2123728	69	008	*	2123769	55	029	*	2123804	47	013	*	2123853	9	019	*	2123898	37	015	*	2152001	87	006	*
2115328	75	014	*	2115641	41	021	*	2123728	71	020	*	2123769	69	007	*	2123804	55	012	*	2123853	41	001	*	2123911	27	019	*	2152006	9	026	*
2115330	9	004	*	2115641	47	021	*	2123728	89	013	*	2123769	71	016	*	2123814	7	002	*	2123853	77	032	*	2123913	31	004	*	2152011	75	022	*
2115635	29	006	*	2115641	53	002	*	2123729	57	032	*	2123769	75	011	*	2123822	81	001	*	2123853	83	003	*	2123913	69	002	*	2152037	55	004	*
2115635	33	032	*	2115641	79	014	*	2123731	47	024	*	2123769	79	025	*	2123823	41	031	*	2123853	85	004	*	2123913	73	001	*	2152094	79	004	*

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607300 AXERA H

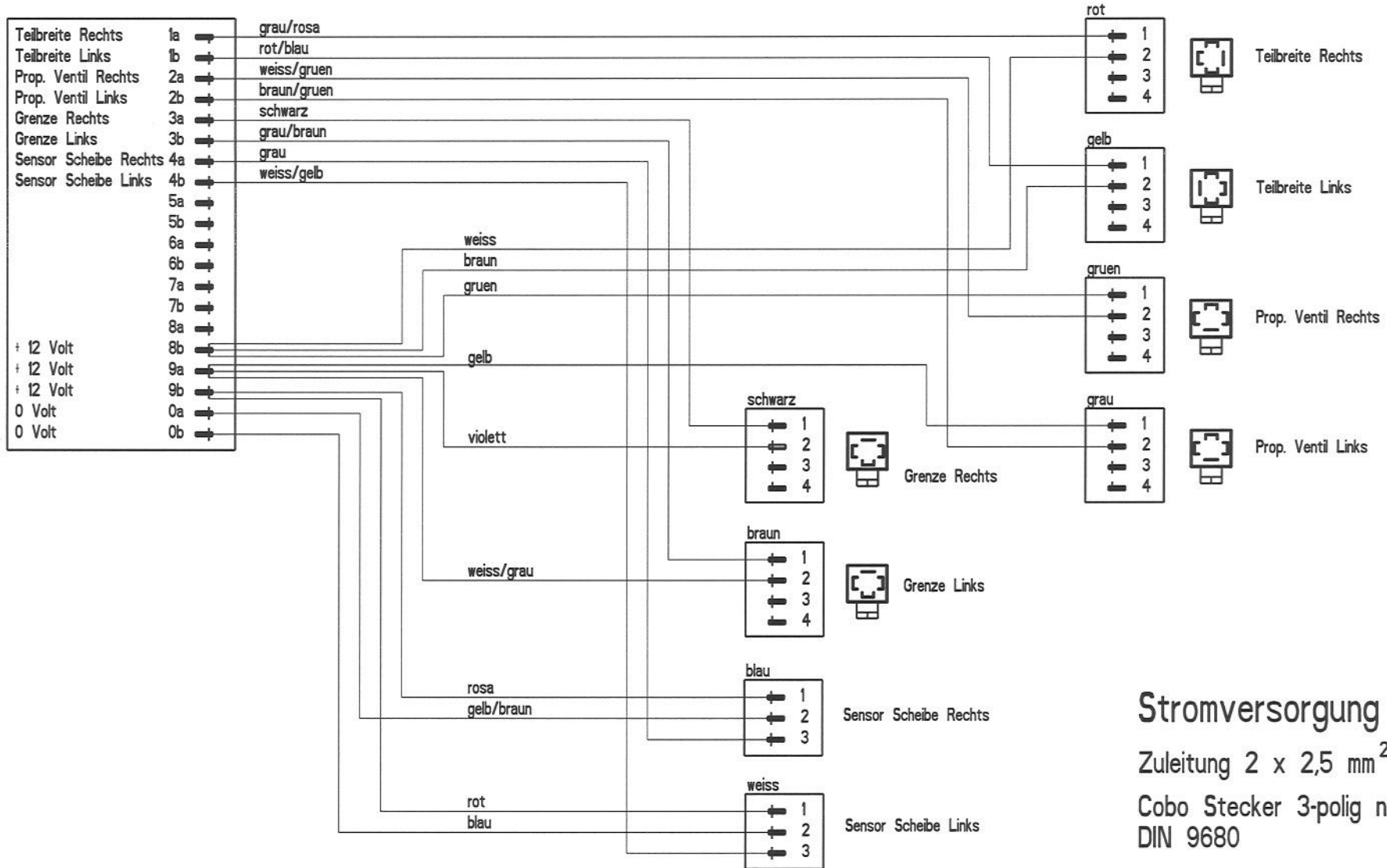
AXERA H

AXERA H

ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*
PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.		
2152125	47	012	*	2152180	11	032	*	2152189	73	022	*	2152292	21	030A	*	3072023	7	005	*	3083020	3	011	*	4021100	57	037	*	4072017	53	013	*
2152130	83	002	*	2152180	17	003	*	2152207	43	058	*	2152292	23	036A	*	3072024	7	008	*	3083021	3	012	*	4021149	3	017	*	4072023	41	017	*
2152130	85	007	*	2152180	17	006	*	2152211	7	012	*	2152293	17	009A	*	3072025	7	009	*	3083024	27	020	*	4021150	3	016	*	4072024	41	018	*
2152131	5	010	*	2152180	17	030	*	2152212	7	013	*	2152293	21	009A	*	3072031	43	037	*	3083025	27	021	*	4021156	3	021	*	4072025	43	061	*
2152131	69	010	*	2152180	19	036	*	2152213	7	011	*	2152331	27	010	*	3072032	43	038	*	3083027	83	005	*	4040015	9	013	*	4072026	45	062	*
2152131	71	027	*	2152180	21	003	*	2152215	41	007	*	2152357	7	007	*	3072033	3	014	*	3083027	85	012	*	4040052	59	008	*	4072027	7	031	*
2152131	79	030	*	2152180	21	006	*	2152217	27	003	*	2152401	3	005A	*	3072034	37	005	*	3083033	5	007	*	4040052	67	008	*	4072028	11	035	*
2152132	41	023	*	2152180	21	030	*	2152218	17	028	*	3021113	79	019	*	3072035	37	006	*	3083033	71	013	*	4040058	59	006	*	4072032	13	005	*
2152133	5	012	*	2152180	23	036	*	2152218	21	028	*	3021126	55	019	*	3072036	43	041	*	3083036	83	007	*	4040058	67	006	*	4072032	17	029	*
2152134	47	019	*	2152181	17	020	*	2152219	19	040	*	3021127	55	020	*	3072037	7	015	*	3083039	79	029	*	4040061	19	041	*	4072033	7	014	*
2152135	5	004	*	2152181	21	020	*	2152219	23	040	*	3021128	55	009	*	3072041	31	003	*	3083040	69	013	*	4040061	23	041	*	4072034	43	048	*
2152135	71	025	*	2152182	17	008	*	2152220	17	018	*	3021131	55	018	*	3072047	89	008	*	3083042	85	008	*	4040149	53	004	*	4072035	43	049	*
2152148	5	011	*	2152182	21	008	*	2152220	21	018	*	3021135	57	030	*	3072048	31	021	*	3083043	73	008	*	4040150	53	005	*	4072038	43	052	*
2152149	3	009	*	2152183	17	026	*	2152221	17	017	*	3023011	25	002	*	3074001	11	041	*	3083044	73	009	*	4040151	53	012	*	4072039	43	053	*
2152164	5	005	*	2152183	21	026	*	2152221	21	017	*	3040072	67	007	*	3074001	17	001	*	3083045	27	014	*	4040152	53	011	*	4072040	43	056	*
2152164	13	012	*	2152184	17	025	*	2152222	17	019	*	3040075	67	010	*	3074001	21	001	*	3083046	27	007	*	4050038	11	036	*	4072041	17	016	*
2152164	15	012	*	2152184	21	025	*	2152222	21	019	*	3040076	59	016	*	3074002	11	040	*	3083047	27	008	*	4070087	7	001	*	4072041	21	016	*
2152164	71	026	*	2152184	25	015	*	2152224	47	004	*	3040076	67	012	*	3074002	17	002	*	3083048	27	013	*	4070094	75	009	*	4072041	43	057	*
2152164	73	017	*	2152185	17	024	*	2152225	47	007	*	3040078	59	015	*	3074002	21	002	*	3083052	75	025	*	4070110	49	002	*	4072042	43	059	*
2152164	75	019	*	2152185	21	024	*	2152226	7	021	*	3040079	67	011	*	3080022	63	006	*	3083053	75	026	*	4070111	49	003	*	4072043	43	060	*
2152164	79	023	*	2152185	25	016	*	2152228	9	022	*	3040080	67	013	*	3080022	65	006	*	3083054	75	028	*	4070112	49	009	*	4072044	13	011	*
2152166	9	021	*	2152186	17	022	*	2152232	43	045	*	3040088	53	007	*	3080023	63	007	*	3083055	75	016	*	4070113	49	008	*	4072044	19	044	*
2152167	41	010	*	2152186	21	022	*	2152238	3	008	*	3040197	55	008	*	3080023	65	007	*	3083057	87	003	*	4072002	41	027	*	4072045	7	018	*
2152168	41	025	*	2152186	25	018	*	2152264	31	007	*	3070023	39	039	*	3080024	63	008	*	3083058	87	002	*	4072003	41	028	*	4072045	17	027	*
2152169	85	010	*	2152187	17	023	*	2152265	87	010	*	3070124	59	007	*	3080025	63	009	*	3101051	33	051	*	4072004	41	008	*	4072045	21	027	*
2152170	25	012	*	2152187	21	023	*	2152268	29	002	*	3070126	59	013	*	3080026	55	007	*	3101052	33	054	*	4072005	41	009	*	4072050	9	002	*
2152170	47	003	*	2152187	25	017	*	2152269	29	021	*	3070127	59	012	*	3080035	79	011	*	3101053	33	053	*	4072007	47	014	*	4072051	9	001	*
2152170	59	003	*	2152188	59	004	*	2152269	31	023	*	3070128	59	014	*	3080036	79	016	*	3101059	33	052	*	4072008	47	015	*	4072052	19	042	*
2152170	61	006	*	2152188	61	007	*	2152270	83	008	*	3070129	59	017	*	3080037	79	017	*	3101098	33	055	*	4072009	47	017	*	4072052	23	042	*
2152170	63	002	*	2152188	63	001	*	2152270	85	014	*	3072010	41	013	*	3080050	87	015	*	3104279	7	025	*	4072010	47	018	*	4072053	19	043	*
2152170	65	002	*	2152188	65	001	*	2152271	33	039	*	3072015	13	006	*	3081047	3	007	*	3230284	81	009	*	4072011	47	023	*	4072053	23	043	*
2152170	67	003	*	2152188	67	004	*	2152272	31	031	*	3072015	15	006	*	3083012	37	027	*	4021092	81	002	*	4072012	49	007	*	4072055	49	004	*
2152170	89	007	*	2152189	69	025	*	2152292	17	030A	*	3072016	47	010	*	3083013	37	028	*	4021093	55	010	*	4072014	49	010	*	4072055	51	007	*
2152177	7	010	*	2152189	71	028	*	2152292	19	036A	*	3072018	9	029	*	3083014	37	021	*	4021099	55	011	*	4072016	53	010	*	4072055	53	006	*

ANSCHLUSSPAENE BEDIENEINHEIT C 1

Maschinenstecker



Stromversorgung

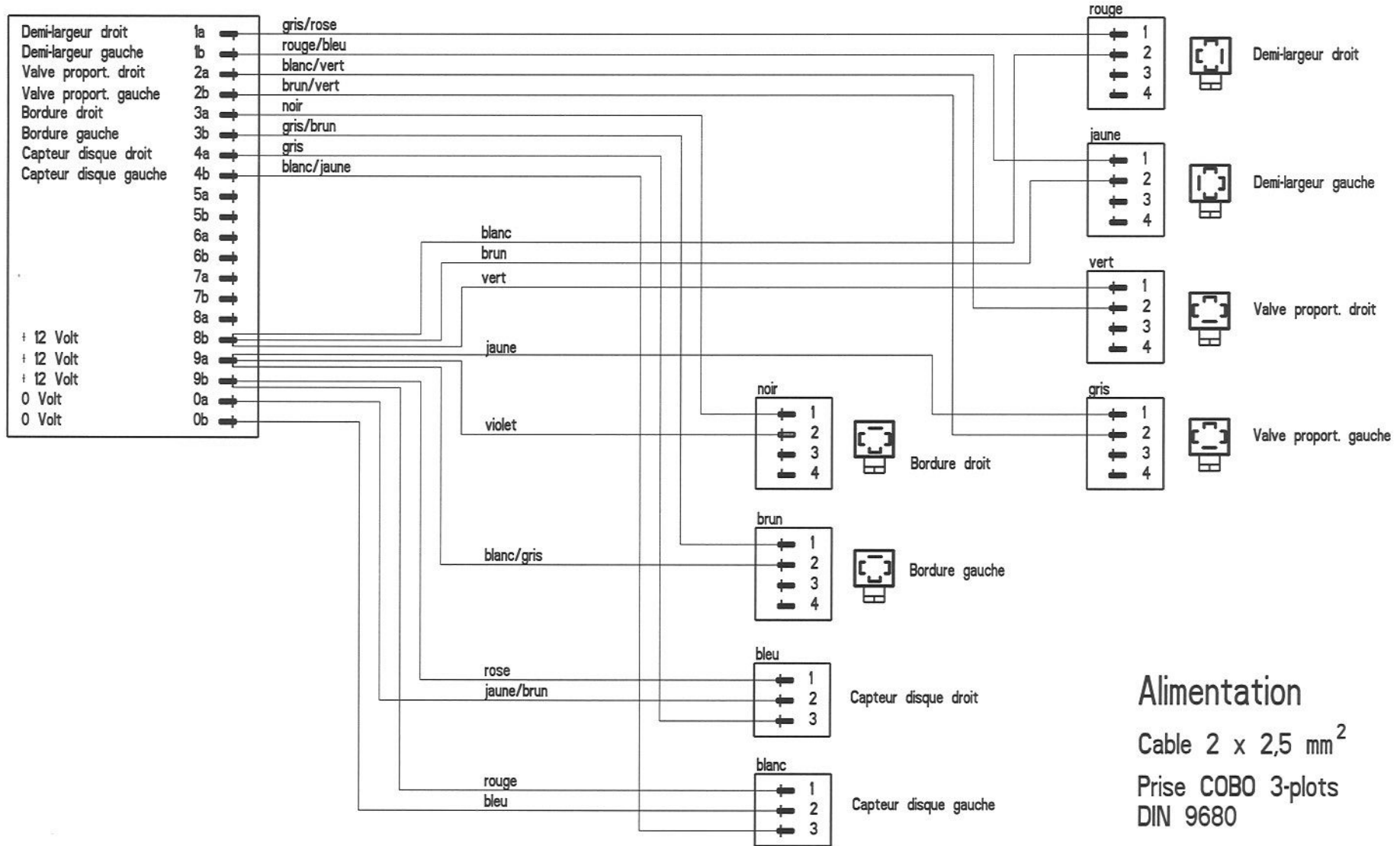
Zuleitung 2 x 2,5 mm²

Cobo Stecker 3-polig nach
DIN 9680

Pin 15/30	braun & gelb/gruen	+ 12 Volt
Pin 31	blau	Masse
Pin 82	nicht belegt	

SCHEMA ELECTRIQUE FRACTIONNEMENT C 1

Prise machine



Alimentation

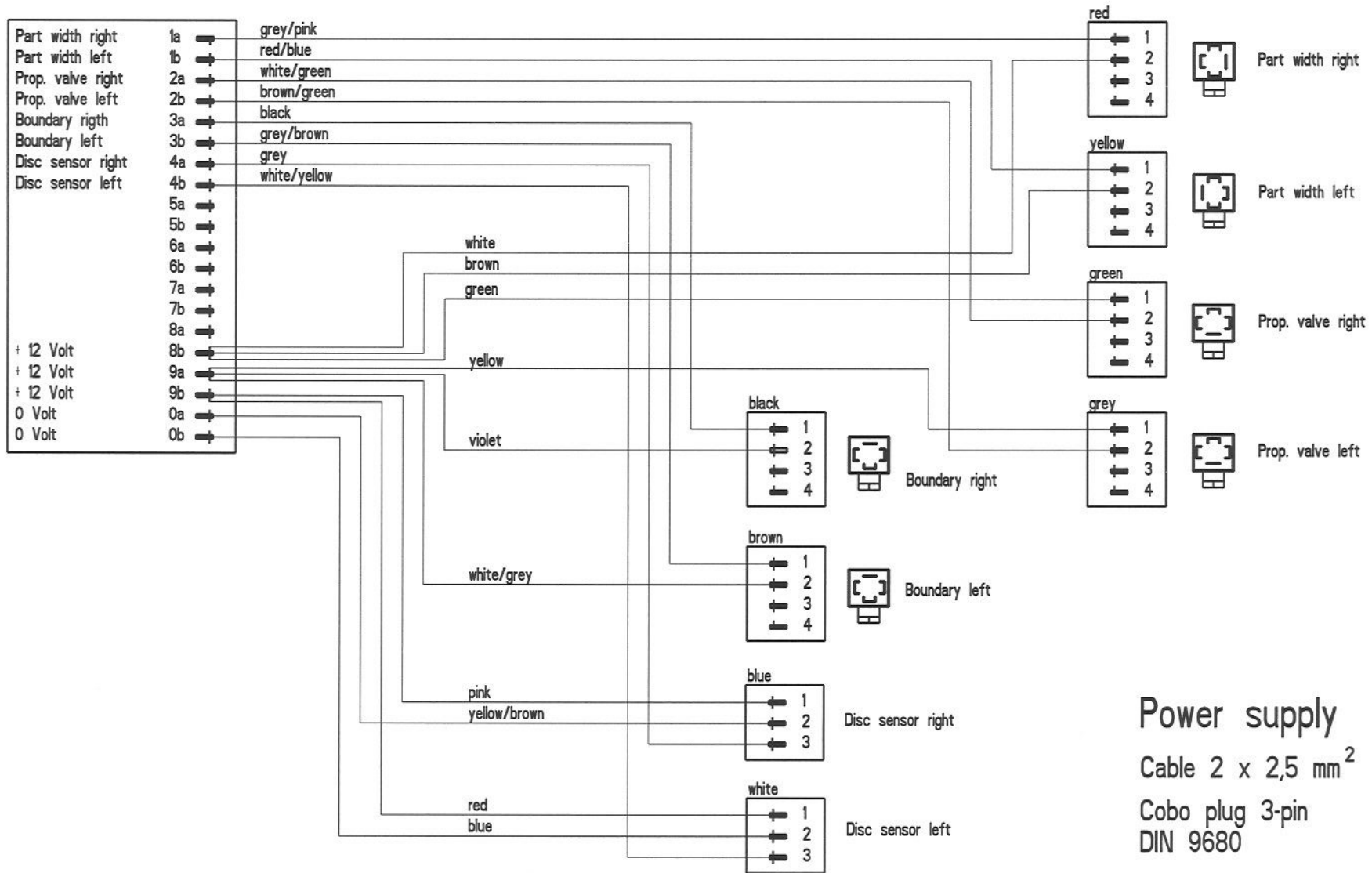
Cable 2 x 2,5 mm²

Prise COBO 3-plots
DIN 9680

Pin 15/30	brun & vert/jaune	+ 12 Volt
Pin 31	bleu	Masse
Pin 82	inutilise	

WIRING DIAGRAM REMOTE CONTROL C 1

Machine plug



Pin 15/30	brown & yellow/green	+ 12 Volt
Pin 31	blue	Mass
Pin 82	non connected	

ANSCHLUSSPLAENE QUANTRON L

Maschinenkabel / Stecker	1a	grau/ rosa	Teilbreite rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP7
	1b	rot/ blau	Teilbreite links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	2a	weiss/ gruen	Prop.-ventil rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	2b	braun/ gruen	Prop.-ventil links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	3a	schwarz	Grenze rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	3b	grau/ braun	Grenze links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	
	4a	grau	Sensor Scheibe re.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP8
	4b	weiss/ gelb	Sensor Scheibe li.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	6a	gruen	Motor + links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	6b	gelb	Motor - links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	5a	weiss	Motor + rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	5b	braun	Motor - rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	
	7a	violett	Impuls Motor links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7	
	7b	weiss/ grau	Impuls Motor rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8	
	8a	rosa	+5V Sensor Aktuator	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP9
	8b	gelb/ braun	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	9a	rot	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	9b	blau/ blau	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	0a	rosa/ braun	Masse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	0b	weiss/ rosa weiss	Masse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	

Rechts	blau	Teilbreite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP4	
	braun	+12V Teilbreite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2		
	blau	Prop.-ventil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3		
	braun	+12V Prop.-ventil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4		
	blau	Grenze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5		
	braun	+12V Grenze re.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6		
	Links	braun	+12V Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP5
		schwarz	Impuls Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
		blau	Masse Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
		braun	+12V Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
		schwarz	Impuls Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
		blau	Masse Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	
Links		blau	Grenze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP6
		braun	+12V Grenze li.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
		blau	Prop.-ventil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
		braun	+12V Prop.-ventil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
		blau	Teilbreite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
		braun	+12V Teilbreite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	

JP3

blau	Masse	25A
braun	+12V	25A

Stromversorgungskabel

Aktuator Rechts							
	blau	gruen		rot	gelb	schwarz	
	Motor +	Motor -		+5 V Sensor	Impuls Sensor	Masse Sensor	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1	2	3	4	5	6	7	8

JP 1

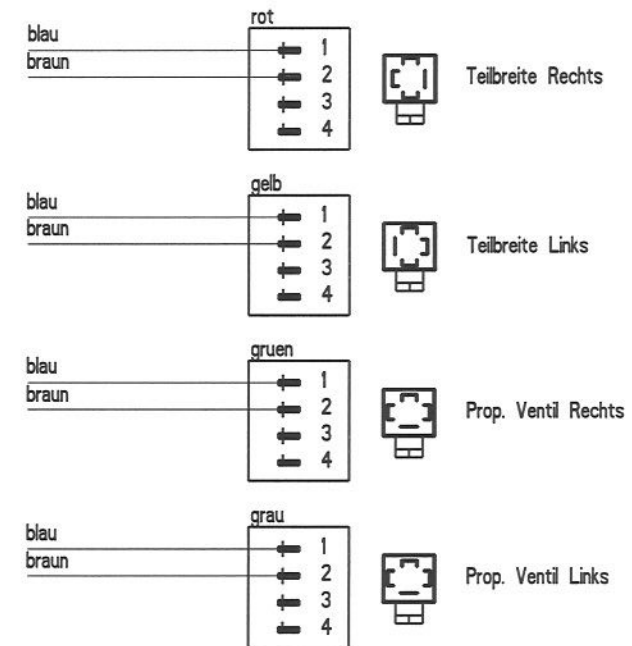
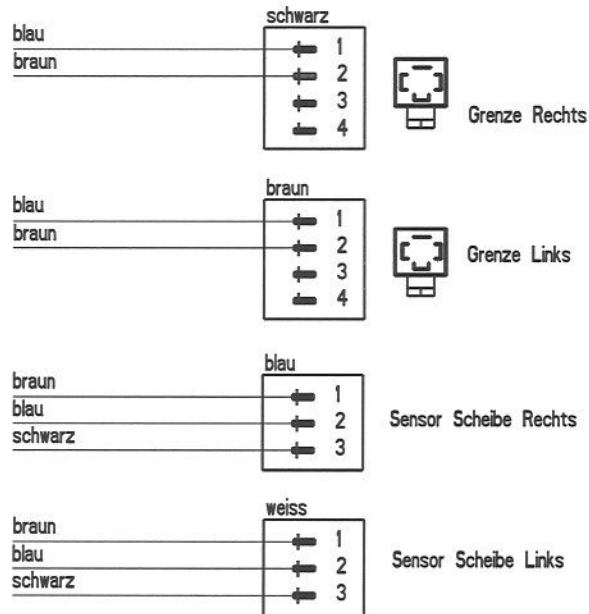
JP2

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	blau	gruen		+5 V Sensor	Impuls Sensor	Masse Sensor	
	Motor +	Motor -		rot	gelb	schwarz	
1	2	3	4	5	6	7	8

Aktuator Links

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	blau	weiss	braun
	+12V zu Relais von JP9-4	Masse zu Relais von JP9-6	+12V zu Relais von Stromvers.k.
85	86	87	30
blau	weiss	braun	braun
Relais			

Verteilerkasten VKCIQ



Stromversorgung

Zuleitung 2 x 2,5 mm²

Cobo Stecker 3-polig nach
DIN 9680

Pin 15/30	braun & gelb/gruen	+ 12 Volt
Pin 31	blau	Masse
Pin 82	nicht belegt	

Sensor Fahrgeschwindigkeit

- 2009440 -

Amphenol Stecker 7-polig nach DIN 9684
Kabel mit gelber Markierung
(660.2306.995)

Pin 2	schwarz	Impuls
Pin 6	braun	+ 12 Volt
Pin 7	blau	Masse

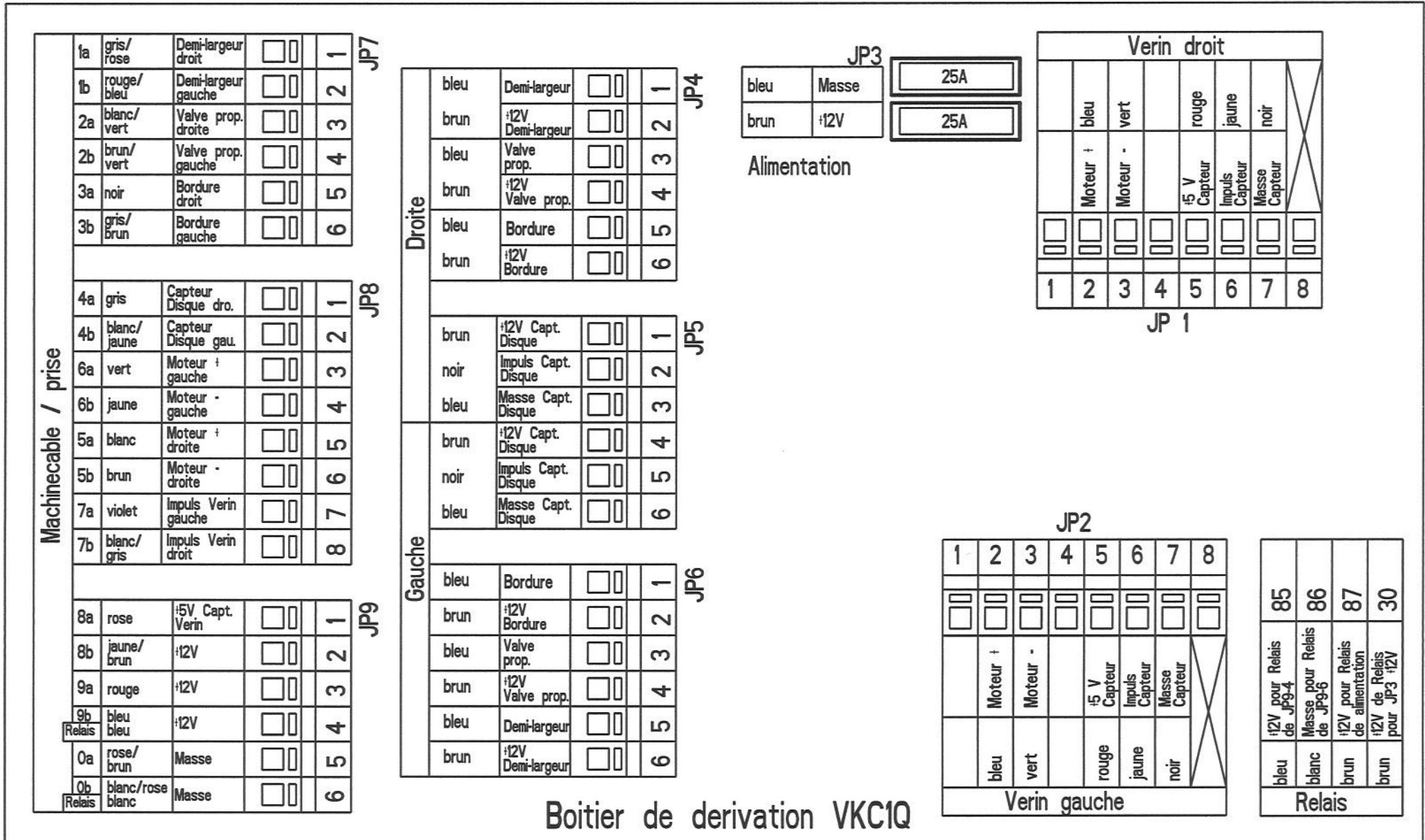
Adapterkabel fuer DIN 9684 / ISO 11786 Signalsteckdosen

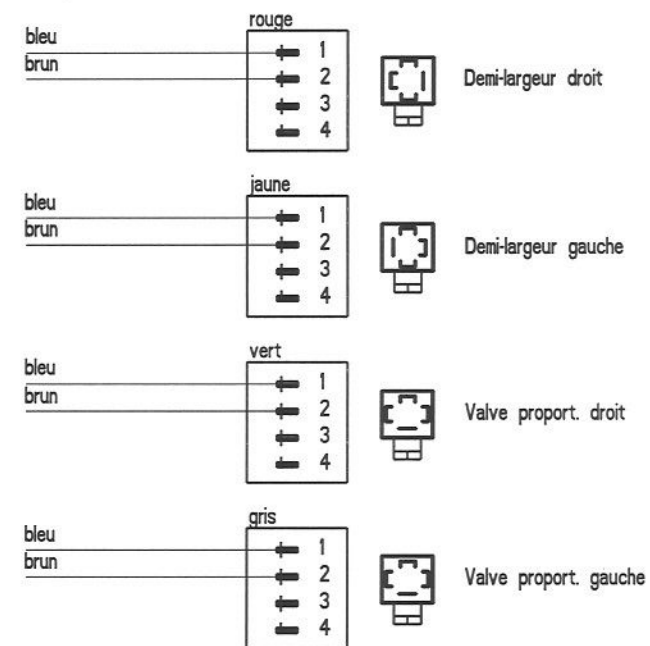
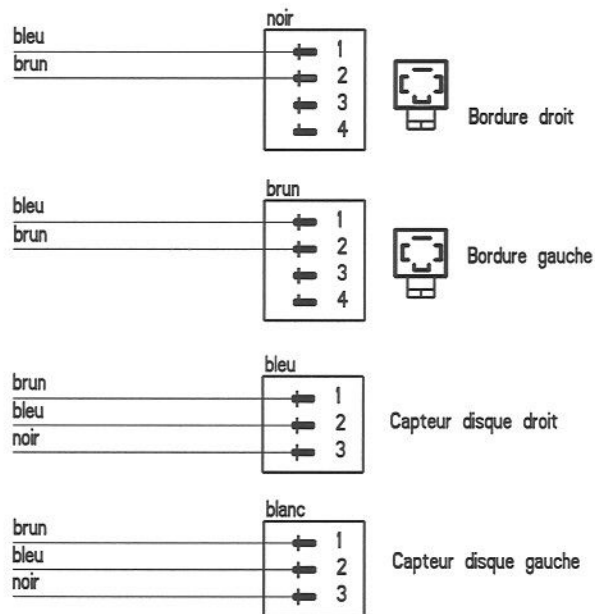
- 2009444 -

Amphenol Stecker 7-polig

Pin 1	Impuls Radar
Pin 2	Impuls Getriebe
Pin 7	Masse

SCHEMA ELECTRIQUE QUANTRON L





Alimentation

Cable 2 x 2,5 mm²

Prise Cobo 3-plots

DIN 9680

Pin 15/30	brun & vert/jaune	+ 12 Volt
Pin 31	bleu	Masse
Pin 82	inutilise	

Capteur d'avancement

- 2009440 -

Prise Amphenol 7-plots, ISO 11786

Cable avec bague jaune

(660.2306.995)

Pin 2	noir	Impulsion
Pin 6	brun	+ 12 Volt
Pin 7	bleu	Masse

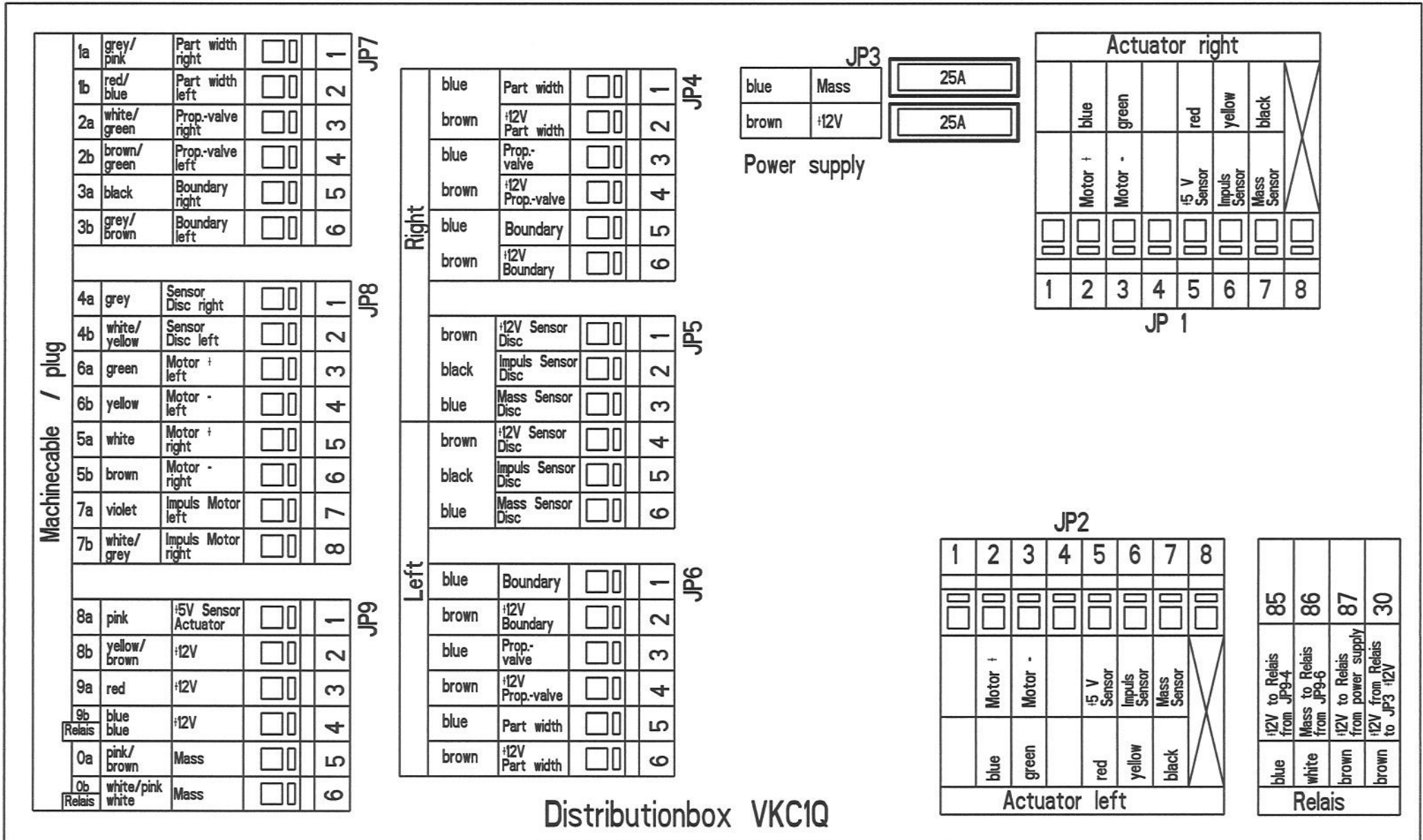
Cordon de liaison pour prise d'information ISO 11786

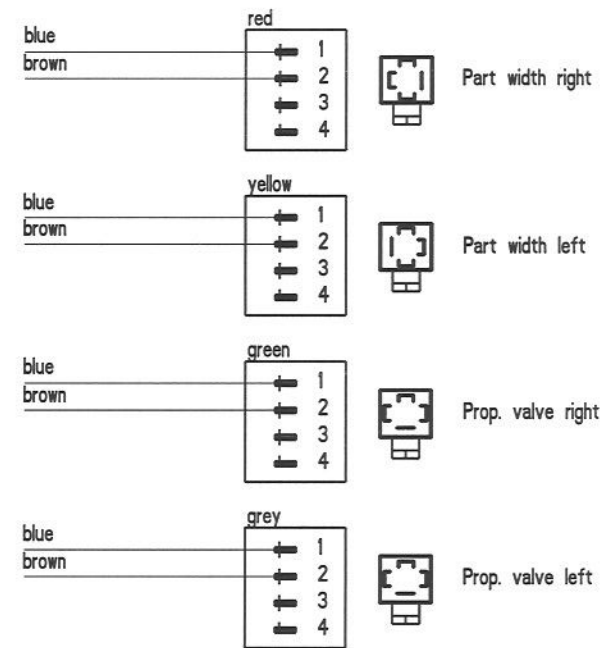
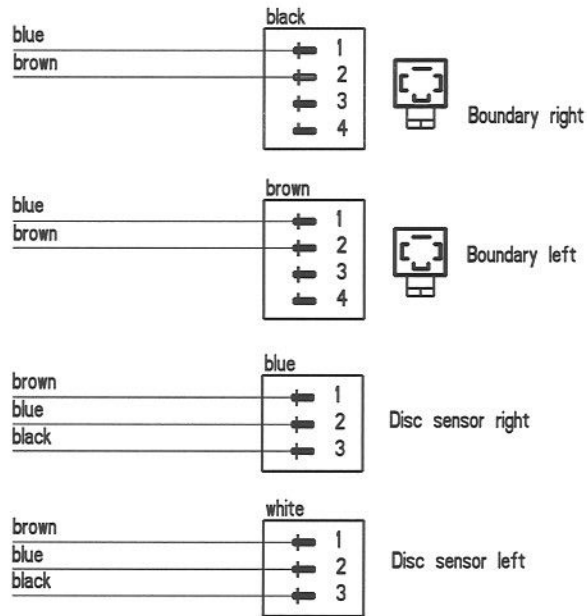
- 2009444 -

Prise Amphenol 7-plots

Pin 1	Impuls radar
Pin 2	Impuls roue
Pin 7	Masse

WIRING DIAGRAM QUANTRON L





Power supply

Cable 2 x 2,5 mm²

Cobo plug 3-pin

DIN 9680

Pin 15/30	brown & yellow/green	+ 12 Volt
Pin 31	blue	Mass
Pin 82	non connected	

Forward speed sensor

- 2009440 -

Amphenol plug 7-pin, ISO 11786

Cable with yellow mark

(660.2306.995)

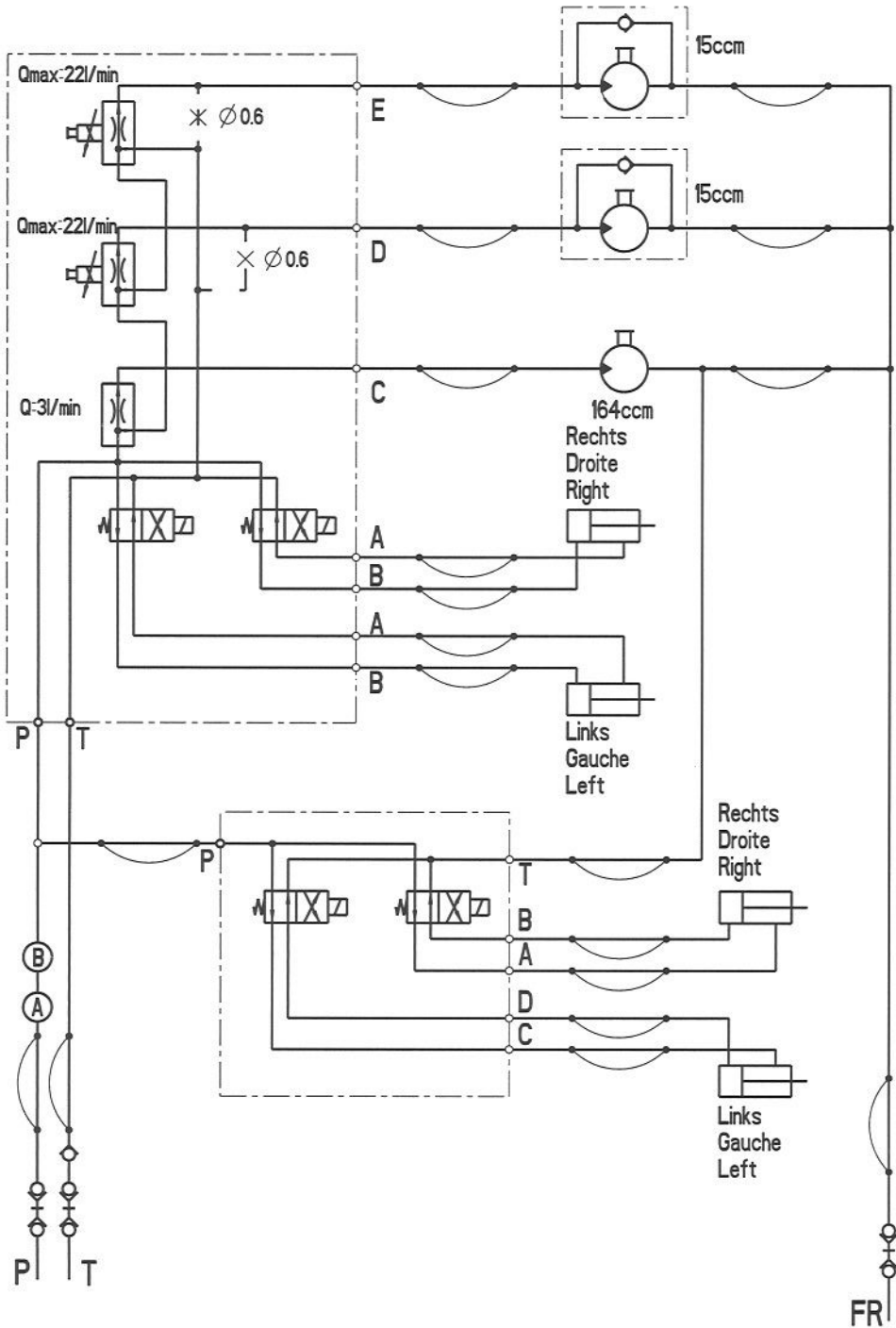
Pin 2	black	Impuls
Pin 6	brown	+ 12 Volt
Pin 7	blue	Mass

Adaptercable for ISO 11786 tractor information socket

- 2009444 -

Amphenol plug 7-pin

Pin 1	Impuls radar
Pin 2	Impuls gear
Pin 7	Mass



Wurfscheibe Rechts
Disque droit
Disc right

4-19 l/min
250-1200 min⁻¹

Wurfscheibe Links
Disque gauche
Disc left

4-19 l/min
250-1200 min⁻¹

Ruehrwelle
Arbre agitateur
Stirring shaft

Oeffnungsschieber
Vanne
Shut-off slide

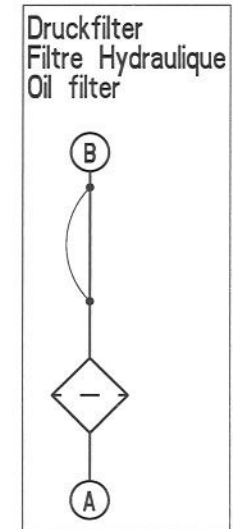
- Ventil stromlos
- Zylinder ausgefahren
- Schieber geschlossen

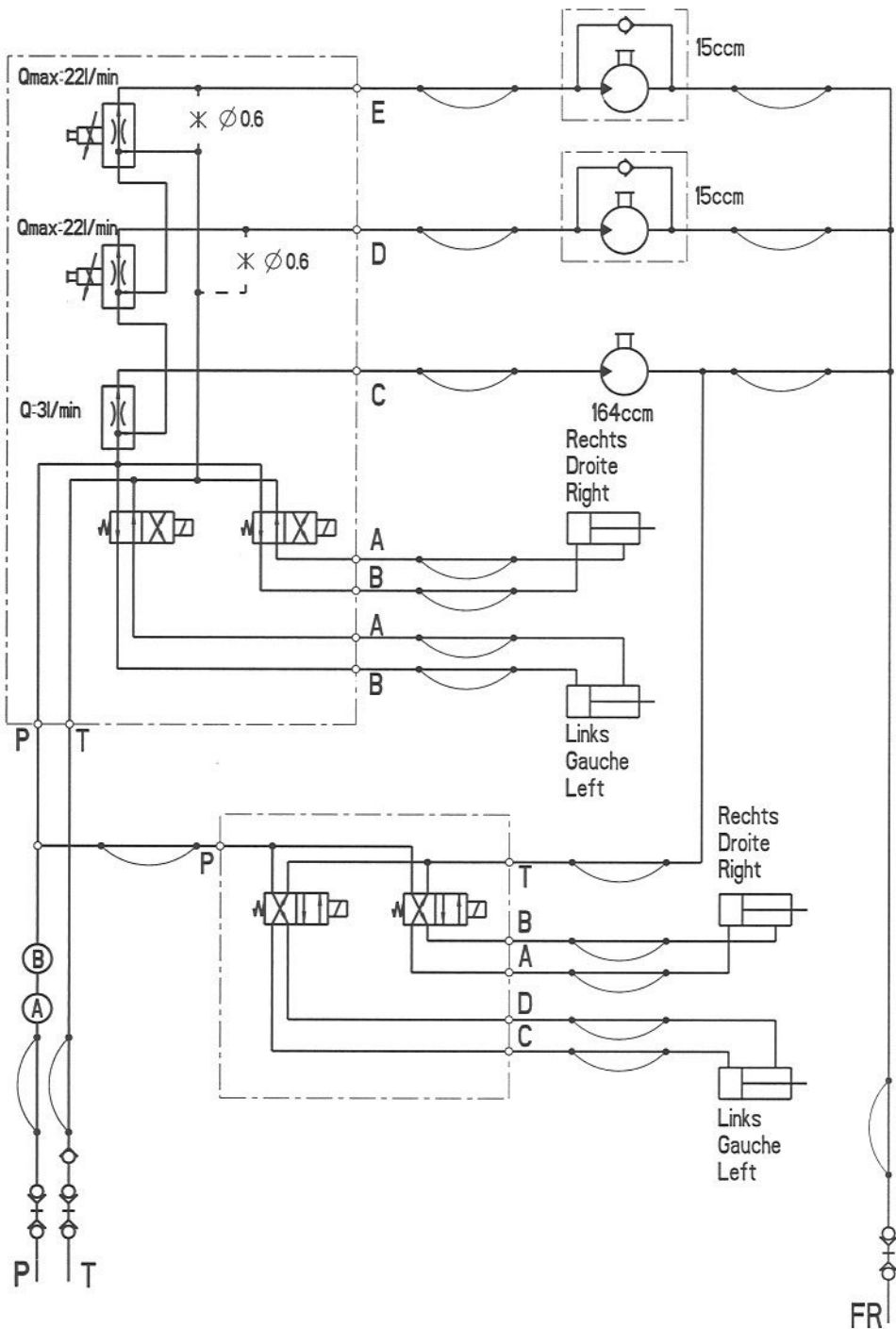
Einstellung Duengeraufgabepunkt
Reglage point de chute
Fertilizer drop point adjustment

- Ventil stromlos
- Zylinder eingefahren
- Aufgabepkt. auf Normalstreuen

HYDRAULISCHER SCHALTPLAN SCHEMA DE CONNEXION HYDRAULIQUE DIAGRAM FOR HYDRAULIC SYSTEM

1002 - 1061





Wurfscheibe Rechts
Disque droit
Disc right

4-19 l/min
250-1200 min⁻¹

Wurfscheibe Links
Disque gauche
Disc left

4-19 l/min
250-1200 min⁻¹

Ruehrwelle
Arbre agitateur
Stirring shaft

Oeffnungsschieber
Vanne
Shut-off slide

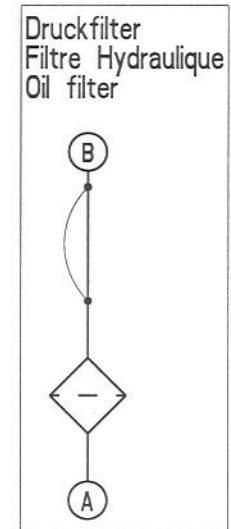
- Ventil stromlos
- Zylinder ausgefahren
- Schieber geschlossen

Einstellung Duengeraufgabepunkt
Reglage point de chute
Fertilizer drop point adjustment

- Ventil stromlos
- Zylinder eingefahren
- Aufgabepkt. auf Normalstreuen

HYDRAULISCHER SCHALTPLAN SCHEMA DE CONNEXION HYDRAULIQUE DIAGRAM FOR HYDRAULIC SYSTEM

1001
1062 - 1199



AUSZUG AUS UNSEREN GARANTIEBEDINGUNGEN

RAUCH-Produkte werden nach modernen Fertigungsmethoden und mit größter Sorgfalt hergestellt und unterliegen zahlreichen Kontrollen.

Deshalb leistet RAUCH 12 Monate Garantie, wenn nachfolgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Garantie beginnt mit dem Datum des Kaufs.
2. Die Garantie umfaßt Material- oder Fabrikationsfehler. Für Fremderzeugnisse (Hydraulik, Elektronik) haften wir nur im Rahmen der Gewährleistung des jeweiligen Herstellers. Während der Garantiezeit werden Fabrikations- und Materialfehler kostenlos behoben durch Ersatz oder Nachbesserung der betreffenden Teile. Andere, auch weitergehende Rechte, wie Ansprüche auf Wandlung, Minderung oder Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand entstanden sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Die Garantieleistung erfolgt durch autorisierte Werkstätten, durch die RAUCH-Werksvertretung oder das Werk.
3. Von den Garantieleistungen ausgenommen sind Folgen natürlicher Abnutzung, Verschmutzung, Korrosion und alle Fehler, die durch unsachgemäße Handhabung sowie äußere Einwirkung entstanden sind. Bei eigenmächtiger Vornahme von Reparaturen oder Änderungen des Originalzustandes entfällt die Garantie. Der Ersatzanspruch erlischt, wenn keine RAUCH-Original-Ersatzteile verwendet wurden. Garantieansprüche müssen spätestens innerhalb 30 Tagen nach Eintritt des Schadens beim Werk geltend gemacht sein. Kaufdatum und Maschinenummer angeben. Reparaturen, für die Garantie geleistet wird, dürfen von der autorisierten Werkstatt erst nach Rücksprache mit RAUCH oder deren offizieller Vertretung durchgeführt werden. Durch Garantiearbeiten verlängert sich die Garantiezeit nicht.

EXTRAIT DE NOS CONDITIONS DE GARANTIE

Les produits RAUCH sont manufacturés selon de méthodes modernes de production et avec beaucoup de soin et ils sont contrôlés plusieurs fois.

C'est pourquoi nous garantissons notre matériel durant une année sous les conditions suivantes:

1. La garantie commence avec le jour de l'achat.
2. La garantie implique les défauts de matériel et de fabrication. Le matériel qui n'est pas de notre fabrication, tel que systèmes hydrauliques, électroniques, etc. est garanti dans la mesure où nos fournisseurs respectifs reconnaissent le bien-fondé de la réclamation. Pendant la période de la garantie nous nous engageons à remplacer ou à réparer les pièces qui auront été reconnues défectueuses en nos usines. Nous ne pouvons être tenus au paiement d'autres droits, tel que changement, réduction ou remplacement des dommages non subis à l'objet de livraison. La réparation ou le remplacement des pièces est fait par des ateliers autorisés, le représentant de RAUCH ou de nos Services RAUCH.
3. La garantie ne peut être invoquée pour les défauts provenant: de l'usure normale, du salissement, de la corrosion, d'une utilisation non conforme aux instructions, d'une modification de la machine d'origine ou d'une réparation avec des pièces non d'origine RAUCH. Les demandes de garantie doivent être chez nos Services dans les 30 jours après la défectuosité s'est formée. Indiquer le jour de l'achat et le numéro de la machine. Réparations sous garantie ne peuvent être faites qu'après consultation de RAUCH ou le représentant officiel de RAUCH. La période de garantie ne se prolonge pas par des travaux de garantie.

EXTRACT FROM OUR CONDITIONS OF LIMITED WARRANTY

RAUCH products are produced according to modern production methods and with much care and are subject to many tests.

Therefore we grant warranty for 1 year under the following conditions:

1. The warranty period begins with the date of purchase.
2. The warranty is valid for all faults caused in manufacture and faults of the used materials. Parts of machine which are not of our manufacture i.e. hydraulic and electronic system, etc. are normally warranted by the corresponding manufacturer. During the warranty period the parts will be exchanged or repaired free of charge. We cannot be held responsible for other claims as change-ment, reduction or replacements of damages not arising at the object of delivery. The warranty repairs are made by an authorized workshop, by the representative of RAUCH or by RAUCH.
3. The warranty is not valid for faults caused by normal wear and tear, soiling, corrosion, negligence shown in operation. Nor can claims be entertained, if parts other than those manufactured by us have been incorporated in the original machine. Claims must be made within 30 days after the defect has arisen. State the date of purchase and serial number of the machine. Repairs under warranty can be made by an authorized workshop only after having consulted RAUCH or their representative. The warranty period is not prolonged after warranty works.

FÜR IHRE SICHERHEIT UND FÜR EIN EINWANDFREIES FUNKTIONIEREN
IHRER MASCHINE, NUR ORIGINAL **RAUCH**-ERSATZTEILE VERWENDEN.

POUR VOTRE SECURITE ET LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE
MACHINE, UTILISEZ UNIQUEMENT DES PICES D'ORGINE **RAUCH**.

FOR YOUR SAFETY AND GET THE BEST FROM YOUR MACHINE, USE
ONLY GENUINE **RAUCH** PARTS.

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH
D-76545 Sinzheim • Telefon 07221 / 985-0
• Telefax 07221 / 985200

